

मोन्ट्रियल प्रोटोकलको किगाली संशोधन अनुमोदन

१. पृष्ठभूमि

ओजोन तहको संरक्षणको लागि व्यवस्था भएको भियाना महासन्धि र यसै महासन्धिको अधिनमा रही ओजोन तह नष्ट गर्ने रसायन/पदार्थको उत्पादन एवं खपत कम गर्न र ओजोन तहको विनास घटाउन तयार पारिएको ओजोन तह ह्रास गर्ने पदार्थ सम्बन्धी मोन्ट्रियल प्रोटोकल (Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer) लाई विश्वका अधिकांश मुलुकले सन् १९८७ सेप्टेम्बर १६ मा स्वीकृत गरी सन् १९८९ जनवरी १ देखि कार्यान्वयन गर्दै आएका छन् । नेपालले पनि सन् १९९४ जुलाई ६ मा भियाना महासन्धि र मोन्ट्रियल प्रोटोकलमा हस्ताक्षर र अनुमोदन गरी पक्ष राष्ट्र भएको थियो । साथसाथै प्रोटोकलका नवोदित विषयहरू सम्बोधन गर्न मोन्ट्रियल प्रोटोकलमा विभिन्न समयमा गरिएका चार वटा संशोधनहरू: लण्डन संशोधन (London amendment), कोपन्हेगन संशोधन (Copenhagen amendment), मोन्ट्रियल संशोधन (Montreal amendment) र बेइजिङ संशोधन (Beijing amendment) लाई अनुमोदन गरिसकेको छ ।

मोन्ट्रियल प्रोटोकलमा भएको प्रावधान बमोजिम नेपालले ओजोन तहलाई अत्याधिक क्षति पुऱ्याउने क्लोरोफ्लोरोकार्बनहरू (Chlorofluorocarbons, CFCs) जस्तै: ट्राइक्लोरोफ्लोरोमिथेन (Trichlorofluoromethane, CFC-11 or R11) र डाइक्लोरोडाइफ्लोरोमिथेन (Dichlorodifluoromethane, CFC-12 or R12) लाई क्रमिक रूपमा घटाउँदै सन् २०१० मा सोको आयातमा पूर्ण रूपमा प्रतिबन्ध लगाइसकेको छ । त्यस्तै ओजोन तहमा क्षति पुऱ्याउने (तर क्लोरोफ्लोरोकार्बनहरू भन्दा तुलनात्मक रूपमा कम क्षति पुऱ्याउने) हाईड्रोक्लोरोफ्लोरोकार्बन (Hydrochlorofluorocarbon, HCFC) वा R22 वा HCFC22 ग्याँसलाई पनि क्रमिक रूपमा घटाउँदै सन् २०३० सम्ममा शून्यमा पुऱ्याउने उद्देश्य अनुरूप तत्कालिन विज्ञान, प्रविधि तथा वातावरण मन्त्रालय (हाल वन तथा वातावरण मन्त्रालय) ले मिति २०७१।०९।०७ को नेपाल राजपत्रमा सूचना प्रकाशन गरी हाईड्रोक्लोरोफ्लोरोकार्बन (HCFC22) ग्याँसको अधिकतम वार्षिक आयात कोटा निर्धारण गरी सोहि बमोजिम उक्त ग्याँसको आयात इजाजतका लागि सिफारिस गर्दै आएको छ ।

मोन्ट्रियल प्रोटोकलको राष्ट्रिय सम्पर्क बिन्दु (National Focal Point) को रूपमा नेपाल सरकार, वन तथा वातावरण मन्त्रालय रहेको छ भने राष्ट्रिय ओजोन युनिटबाट यस प्रोटोकल अन्तरगतका कार्यक्रमहरू संचालन भईरहेका छन । मोन्ट्रियल प्रोटोकलको धारा ५ अन्तर्गतको राष्ट्रको रूपमा वर्गीकृत भएकोले नेपालले प्रोटोकलको कार्यान्वयनको लागि स्थापित बहुपक्षीय कोष (Multilateral Fund, MLF) मार्फत ओजोन तह नष्ट गर्ने पदार्थहरूको विस्थापन रणनीति र कार्ययोजना तयारी तथा कार्यान्वयन गर्न र विस्थापनका क्रियाकलापलाई समर्थन गर्नका लागि वित्तीय र प्राविधिक सहयोग समेत प्राप्त गर्दै आएको छ ।

२.किगाली संशोधन (Kigali Amendment)

मोन्ट्रियल प्रोटोकलले ओजोन तह नष्ट गर्ने पदार्थहरू (क्लोरोफ्लोरोकार्बनहरू तथा हाईड्रोक्लोरोफ्लोरोकार्बन) को विकल्पमा हाईड्रोफ्लोरोकार्बन र हाईड्रोफ्लोरोकार्बन समाविष्ट मिश्रण (HFC and its blends) लाई रेफ्रिजेरेसन र एयर कन्डिसनिङ्ग क्षेत्रमा प्रयोग गर्न प्रस्ताव गरेको थियो । विकल्पको रूपमा प्रस्तावित हाईड्रोफ्लोरोकार्बन प्रत्यक्ष ओजोन तह नष्ट गर्ने पदार्थ नभए तापनि विश्व तापमान बढाउन उच्च क्षमता राख्ने (Global Warming Potential) एक शक्तिशाली हरितगृह ग्याँस मानिदै आएको छ ।

सन् २०१६ अक्टोबर १५ मा रुवाण्डाको किगालीमा भएको मोन्ट्रियल प्रोटोकलका पक्ष राष्ट्रहरूको अष्टाइसौं बैठकमा हाइड्रोफ्लोरोकार्बन (HFC) को उत्पादन र उपभोग विस्थापन गर्न पक्ष राष्ट्रहरूले मोन्ट्रियल प्रोटोकलको किगाली संशोधन पारित गरेका थिए । उक्त संशोधित प्रोटोकलको अनुसूची च (Annex F) मा हाइड्रोफ्लोरोकार्बनका १८ वटा समूहलाई नियन्त्रित पदार्थहरूको सूचीमा समाविष्ट गर्दै तिनीहरूको उत्पादन र उपभोग विस्थापन गर्नको लागि पक्ष राष्ट्रहरूले कार्यान्वयन गर्नु पर्ने विशेष नियन्त्रणका उपायहरूको समेत व्यवस्था गरिएको छ । विश्वव्यापी रूपमा हाइड्रोफ्लोरोकार्बन विस्थापनले सन् २१०० सम्ममा विश्वव्यापी तापक्रम ०.४ डिग्री सेल्सियससम्म घटाउने लक्ष्य राखिएको छ ।

किगाली संशोधन बमोजिम नेपाल मोन्ट्रियल प्रोटोकलको धारा ५, समूह १ अन्तर्गतको राष्ट्रहरूको सूचीमा रहेको पक्ष राष्ट्र भएकोले यसले सन् २०२४ बाट अनुसूची च (समूह अ मा राखिएको) मा उल्लेख गरिएका हाइड्रोफ्लोरोकार्बन ग्याँसहरूको उत्पादन र उपभोगमा नियमन र

नियन्त्रण गर्नु पर्ने हुन्छ । समूह १ अन्तर्गतका राष्ट्रहरूको लागि सन् २०२०, सन् २०२१ र सन् २०२२ लाई आधार वर्ष मानिएको छ। यी राष्ट्रहरूले सन् २०२४ बाट हाइड्रोफ्लोरोकार्बन र हाइड्रोफ्लोरोकार्बनको मिश्रणको उपभोग रोक्का राख्नुपर्नेछ भने विस्थापनको पहिलो चरणको रूपमा सन् २०२९ बाट दश प्रतिशत कटौती गर्नु पर्ने हुन्छ । सन् २०४५ सम्ममा हाइड्रोफ्लोरोकार्बन ग्याँसको खपतलाई आधार वर्षमा भएको खपतको ८० प्रतिशतले कम गर्नुपर्ने हुन्छ । विस्तृत विस्थापन दर तालिका -१ मा उल्लेखित छ ।

तालिका १: धारा ५, समुह १ अन्तर्गतका राष्ट्रहरूको विस्थापन तालिका

धारा ५ का पक्षहरू: समूह १ (नेपाल समेत)		
आधार वर्ष	सन् २०२०, सन् २०२१ र सन् २०२२	
आधार गणना	(सन् २०२०, सन् २०२१ र सन् २०२२ मा हाइड्रोफ्लोरोकार्बनको औषत उत्पादन/उपभोग + एच.सी.एफ्.सी.बेसलाइन उत्पादन/उपभोगको ६५%)	
रोक्का	सन् २०२४	
कटौती चरण	वर्ष	प्रतिशत
चरण १	सन् २०२९	१०%
चरण २	सन् २०३५	३०%
चरण ३	सन् २०४०	५०%
चरण ४	सन् २०४५	८०%

मोन्ट्रियल प्रोटोकलका बीस भन्दा बढी पक्षहरूले अनुमोदन गरे पश्चात सन् २०१९ जनवरी १ मा किगाली संशोधन लागू भईसकेको छ । सन् २०२४ अप्रिल १९ सम्ममा १५९ वटा राष्ट्रहरूले किगाली संशोधन अनुमोदन गरिसकेका छन् ।

३.किगाली संशोधन अन्तर्गत नेपालले बहन गर्नुपर्ने दायित्व, प्रभाव तथा फाइदाहरू

क. दायित्वहरू

नेपालले किगाली संशोधन अनुमोदन गरेमा संशोधनमा उल्लेख भए बमोजिम हाइड्रोफ्लोरोकार्बन र हाइड्रोफ्लोरोकार्बन समाविष्ट मिश्रण (HFC and its blends) को उत्पादन र उपभोगको

विस्थापनको लागि किगाली संशोधनका प्रावधानहरु परिपालना गर्नुपर्नेछ । नेपालले कुनै पनि किसिमका हाइड्रोफ्लोरोकार्बन उत्पादन गर्दैन तर उपभोगका लागि आयात हुने हाइड्रोफ्लोरोकार्बन नियन्त्रण गर्नुपर्ने हुन्छ । नेपालले किगाली संशोधनको अनुमोदन पश्चात देहायका प्रारम्भिक दायित्व पूरा गर्नुपर्ने देखिन्छ ।

- सन् २०२०, सन् २०२१ र सन् २०२२ को अवधिमा हाईड्रोफ्लोरोकार्बन (HFC) को राष्ट्रिय उपभोग एकिन गरी प्रोटोकलको धारा ७ बमोजिम सो को जानकारी (Reporting) ओजोन सचिवालयमा गराउनुपर्ने हुन्छ । यही तथ्यांकलाई देशको आधार उपभोग (Baseline Consumption) को रूपमा गणना गरिनेछ ।
- किगाली संशोधन अनुमोदन गरेको मितिले तीन महिनाभित्र हाइड्रोफ्लोरोकार्बनको आयात र निर्यात नियन्त्रण गर्न राष्ट्रिय स्तरमा इजाजतपत्र प्रणालीको स्थापना गर्नुपर्ने हुन्छ ।
- हाइड्रोफ्लोरोकार्बन र हाइड्रोफ्लोरोकार्बन समाविष्ट मिश्रण (HFC and its blends)को उपभोग सन् २०२४ बाट आधार वर्षको तहमा सिमित राख्नुपर्नेछ । विगत केही वर्ष यता नेपालमा हाइड्रोफ्लोरोकार्बन उपभोगमा समेत बृद्धि भएको र आगामी केही वर्षहरूमा समेत यसको उपभोगमा बृद्धि हुने देखिएकोले स्थापित वेसलाइन तह बमोजिम हाइड्रोफ्लोरोकार्बन उपभोगको बृद्धि नियन्त्रण गर्न नेपालले केही चुनौतीको सामना गर्नुपर्ने हुन्छ ।

ख. वित्तीय प्रभाव

साधारणतया वातावरण सम्बन्धी महासन्धिको अनुमोदन पश्चात पक्ष राष्ट्रहरूले महासन्धिसँग सम्बन्धित बैठकको तयारी र सहभागिताको लागि अतिरिक्त खर्च व्यहोर्नुपर्ने हुन्छ । यद्यपि किगाली संशोधन मोन्ट्रियल प्रोटोकलको एक अंश भएको कारण नेपालले सोको अनुमोदन गरेमा अन्तर्राष्ट्रिय बैठकको लागि थप खर्च व्यहोर्नुपर्ने देखिदैन । साथै नेपाल धारा ५ अन्तर्गतका पक्ष राष्ट्रहरूको सूचीमा रहेको हुँदा यससँग सम्बन्धित अन्तर्राष्ट्रिय बैठकमा सहभागी हुँदा मोन्ट्रियल प्रोटोकलको बहुपक्षीय कोष (Multilateral Fund, MLF) बाट सहयोग प्राप्त हुने भएकोले नेपाल सरकारको थप आर्थिक दायित्व नपर्ने देखिन्छ ।

ग. फाईदाहरू

नेपालले मोन्ट्रियल प्रोटोकलको किगाली संशोधन अनुमोदन गरेमा देहायका फाइदाहरू हुनेछन्:

- हाईड्रोफ्लोरोकार्बन जस्ता विश्व तापमान बढाउन उच्च क्षमता राख्ने (Global Warming Potential) रसायनहरूको प्रयोग नियन्त्रण गरी जलवायु परिवर्तन विरुद्धको अन्तर्राष्ट्रिय प्रयासमा योगदान पुग्ने ।
- किगाली संशोधनको अनुमोदनबाट नेपालले मोन्ट्रियल प्रोटोकलको धारा ५ अन्तर्गतको पक्ष राष्ट्रको हैसियतले पहिचान गरेका चुनौतीहरू सम्बोधन गर्न र सँगसँगै राष्ट्रको विभिन्न क्षेत्रको क्षमता सुदृढ गर्न मोन्ट्रियल प्रोटोकलको कार्यान्वयनका लागि बहुपक्षीय कोष अन्तर्गतको वित्तीय र प्राविधिक सहयोग प्राप्त गर्न सक्ने ।
- रेफ्रिजेरेसन र एयर कन्डिसनिङ क्षेत्रमा प्रयोग हुने उपकरणहरूको उर्जा कुशलतामा सुधार गरी नयाँ प्रविधि र प्रकृया अद्यावधिक गर्न सहज हुने ।
- मोन्ट्रियल प्रोटोकलको धारा ४ ले पक्ष राष्ट्रहरूले प्रोटोकलको पक्ष नभएका राष्ट्रसँग नियन्त्रित पदार्थको व्यापार गर्न निषेध गरेको हुँदा नेपालले किगाली संशोधनको अनुमोदनबाट त्यस्ता नियन्त्रित पदार्थहरूको व्यापारमा पहुँच कायम राख्ने ।

ऐनबहादुर शाही ठकुरी

मन्त्री

वन तथा वातावरण मन्त्रालय

संयुक्त राष्ट्रसंघ

हुलाक ठेगाना — संयुक्त राष्ट्रसंघ, न्युयोर्क १००१७

सन्दर्भ: सी.एन.८७२.२०१६.सन्धि—२७.२.च (दाखिलासम्बन्धी सूचना)

ओजोन तह हासर्ने पदार्थ सम्बन्धी मोन्ट्रियल प्रोटोकल, मोन्ट्रियल, १६ सेप्टेम्बर १९८७

ओजोन तह हासर्ने पदार्थ सम्बन्धी मोन्ट्रियल प्रोटोकलमा संशोधन

किगाली, १५ अक्टोबर २०१६

संशोधन पारित

संयुक्त राष्ट्रसंघका महासचिवबाट सङ्ग्रहकर्ताको हैसियतले देहायबमोजिमको सूचना जारी गरिएको छ:

२०१६ को १० देखि १५ अक्टोबरसम्म किगालीमा भएको माथि उल्लिखित प्रोटोकलका सदस्यहरूको अष्टाइसौँ बैठकले ओजोन तहको संरक्षणको लागि भियना महासन्धि, १९८५ को धारा ९ को अनुच्छेद ४ को कार्यविधिबमोजिम सदस्यहरूको अष्टाइसौँ बैठकको प्रतिवेदनको अनुसूची १ (निर्णय २८/१) मा उल्लेख गरिएबमोजिमको मोन्ट्रियल प्रोटोकलको थप संशोधन पारित गरेको छ।

माथि उल्लिखित संशोधनको पाठ छवटा आधिकारिक भाषाहरूमा यस सूचनाको अनुसूचीमा संलग्न गरिएको छ।

उक्त संशोधनको धारा ४ को अनुच्छेद १ बमोजिम ओजोन तह हासर्ने पदार्थ सम्बन्धी मोन्ट्रियल प्रोटोकलमा सदस्य रहेका राज्यहरूले वा क्षेत्रीय आर्थिक एकीकरण संस्थाहरूले संशोधनको अनुमोदन, स्वीकृति तथा समर्थनका कम्तीमा बीसवटा दस्तावेज दाखिला गरेको अवस्थामा उक्त संशोधन १ जनवरी, २०१९ देखि लागू हुनेछ। उक्त निर्धारित समयसम्ममा उल्लिखित अवस्था पूरा नभएमा सो पूरा भएको मितिबाट नब्बेऔँ दिनमा यो संशोधन लागू हुनेछ।

संशोधन लागू भए पश्चात संशोधनको धारा ४ को अनुच्छेद ४ बमोजिम प्रोटोकलका अन्य सदस्यहरूको हकमा ती सदस्यहरूबाट अनुमोदन, स्वीकृति र समर्थनको दस्तावेज दाखिला भएको मितिबाट नब्बेऔँ दिनदेखि संशोधन लागू हुनेछ।

२३ नवेम्बर २०१६

ध्यानाकर्षणः सम्बन्धित परराष्ट्र मन्त्रालय र अन्तर्राष्ट्रिय संस्थाहरूको सन्धि सेवा । दाखिलासम्बन्धी सूचना विद्युतीय ढाँचामा मात्र जारी गरिनेछ । दाखिलासम्बन्धी सूचना संयुक्त राष्ट्रसंघका लागि स्थायी नियोगको लागि संयुक्त राष्ट्रसंघको सन्धि सङ्ग्रह <https://treaties.un.org> को दाखिलासम्बन्धी सूचना (Depository Notifications(CNs) मा उपलब्ध हुनेछ । साथै, स्थायी नियोग तथा अन्य इच्छुक व्यक्तिहरूले दाखिलासम्बन्धी सूचना ईमेल मार्फत प्राप्त गर्न https://treaties.un.org/Pages/Login.aspx?lang=_enमा उपलब्ध रहेको सन्धि शाखाको स्वचालित सदस्यता सेवा (automated subscription service) को सदस्यता लिन सक्नेछ ।

निर्णय २८/१: मोन्ट्रियल प्रोटोकलमा थप संशोधन

ओजोन तहको संरक्षणको लागि भियना महासन्धिको धारा ९ को अनुच्छेद ४ मा उल्लिखित कार्यविधिबमोजिम मोन्ट्रियल प्रोटोकलका सदस्यहरूको अठ्ठाइसौँ बैठकको प्रतिवेदनको अनुसूची १ मा उल्लिखित मोन्ट्रियल प्रोटोकलको संशोधन पारित गर्न;

ओजोन तह हास गर्ने पदार्थ सम्बन्धी मोन्ट्रियल प्रोटोकलको संशोधन

धारा १: संशोधन

धारा १, अनुच्छेद ४

प्रोटोकलको धारा १ को अनुच्छेद ४ मा, देहायका शब्दहरू:

“अनुसूची ग वा अनुसूची ड”कोसट्टा“अनुसूचीग, अनुसूची ड वा अनुसूची च”राख्ने।

धारा २, अनुच्छेद ५

प्रोटोकलको धारा २ को अनुच्छेद ५ मा, देहायका शब्दहरू:

“२ धारा २ज”कोसट्टा“धारा२जर२ज”राख्ने।

धारा २, अनुच्छेद ८ (क), ९(क) र ११

प्रोटोकलको धारा २ को अनुच्छेद ८(क) र ११मादेहायका शब्दहरू:

“धारा २क देखि २झ सम्म”कोसट्टा“धारा२कदेखि२जसम्म”राख्ने।

प्रोटोकलको धारा २ को अनुच्छेद ८ को उपअनुच्छेद (क) को अन्त्यमा देहायका शब्दहरू थप्ने:

“धारा २ज अन्तर्गतको उपयोग वा उत्पादनको सीमाको पालना गर्ने दायित्व समावेश गर्ने गरी कुनै सम्झौता विस्तार गर्न सकिनेछतर सम्बन्धित पक्षको उपभोग वा उत्पादनको कूल संयुक्त योगको गणना गरिएको स्तर धारा २ज बमोजिम आवश्यक भएको स्तरभन्दा बढी भएको हुनु हुँदैन।”

प्रोटोकलको धारा २ को अनुच्छेद ९ को उपअनुच्छेद (क) (अ) मा देहाय बमोजिम:

“गर्नु पर्ने”शब्दकोदोस्रोप्रयोगपछि “र”हटाउने, प्रोटोकलको धारा २ को अनुच्छेद ९ को उपअनुच्छेद (क) (आ) लाई उपअनुच्छेद (क) (इ) भनी क्रम सङ्ख्या कायम गर्ने ।

प्रोटोकलको धारा २ को अनुच्छेद ९ को उपअनुच्छेद (क) (अ) पछि देहायको उपअनुच्छेद (क) (आ) थप्ने:

“अनुसूची क को समूह झ, अनुसूची ग र अनुसूची च मा निर्दिष्ट गरिएको विश्वव्यापी उष्णता क्षमता समायोजन गर्नु पर्ने हो वा होइन र यदिहो भने के कस्ता समायोजन गर्नुपर्ने हो? ; र”

धारा २७

प्रोटोकलको धारा २७ पछि देहायको धारा थप गर्ने:

“धारा २७: हाइड्रोफ्लोरोकार्बन

१. प्रत्येक पक्षले १ जनवरी २०१९ मा प्रारम्भ भई बाह्र महिनाको अवधिको लागि र त्यसपछि प्रत्येक बाह्र महिनाको अवधिमा CO₂equivalentsमा व्यक्त गरिएको अनुसूची च मा उल्लिखित नियन्त्रित पदार्थहरूको उपयोगको गणना गरिएको स्तर देहायको उप अनुच्छेद (क) देखि (ड) सम्म उल्लेख गरिएको वर्षहरूको अवधिको लागि गरिएको व्यवस्थामा सन् २०११, २०१२ र २०१३ को लागि अनुसूची च मा उल्लिखित नियन्त्रित पदार्थहरूको उपयोगको गणना गरिएको स्तरको वार्षिक औसतको प्रतिशत मा थप CO₂equivalentsमा व्यक्त गरिएको धारा २७ को अनुच्छेद १ मा उल्लिखित अनुसूची ग, समूह अ मा उल्लिखित नियन्त्रित पदार्थहरूको उपयोगको गणना गरिएको स्तरको पन्ध्र प्रतिशत भन्दा बढी नहुने सुनिश्चित गर्नेछ:

क) सन् २०१९ देखि २०२३: ९० प्रतिशत

ख) सन् २०२४ देखि २०२८: ६० प्रतिशत

ग) सन् २०२९ देखि २०३३: ३० प्रतिशत

घ) सन् २०३४ देखि २०३५: २० प्रतिशत

ड) सन् २०३६ र त्यसपछि: १५ प्रतिशत

२. यस धाराको अनुच्छेद १ मा जुनसुकै कुरा लेखिएको भए तापनि पक्षहरूले १ जनवरी २०२० बाट प्रारम्भ भई बाह्र महिनाको अवधिको लागि र त्यसपछि प्रत्येक बाह्र महिनाको अवधिमा CO₂equivalentsमा व्यक्त गरिएको अनुसूची चमा उल्लिखित नियन्त्रित पदार्थहरूको उपयोगको गणना गरिएको स्तर देहायको उप अनुच्छेद (क) देखि (ड) सम्म उल्लेख गरिएको वर्षहरूको अवधिको लागि गरिएको व्यवस्थामा सन् २०११, २०१२ र २०१३ को लागि अनुसूची च मा उल्लिखित नियन्त्रित पदार्थहरूको उपयोगको गणना गरिएको स्तरको वार्षिक औसतको प्रतिशत मा थप CO₂equivalentsमा व्यक्त गरिएको धारा २७ को अनुच्छेद १ मा उल्लिखित अनुसूची ग, समूह अ मा उल्लिखित नियन्त्रित पदार्थहरूको उपयोगको गणना गरिएको स्तरको पच्चिस प्रतिशत भन्दा बढी नहुने सुनिश्चित गर्नेनिर्णय गर्न सक्नेछन्:

क) सन् २०२० देखि २०२४: ९५ प्रतिशत

ख) सन् २०२५ देखि २०२८: ६५ प्रतिशत

ग) सन् २०२९ देखि २०३३: ३० प्रतिशत

घ) सन् २०३४ देखि २०३५: २० प्रतिशत

ड) सन् २०३६ र त्यसपछि: १५ प्रतिशत

३. प्रत्येक पक्षले १ जनवरी २०१९ मा प्रारम्भ भई बाह्र महिनाको अवधिको लागि र त्यसपछि प्रत्येक बाह्र महिनाको अवधिमा CO₂ equivalents मा व्यक्त गरिएको अनुसूचीमा उल्लिखित नियन्त्रित पदार्थहरूको उत्पादनको गणना गरिएको स्तर देहायको उप अनुच्छेद (क) देखि (ड) सम्म उल्लेख गरिएको वर्षहरूको अवधिको लागि गरिएको व्यवस्थामा सन् २०११, २०१२ र २०१३ को लागि अनुसूची च मा उल्लिखित नियन्त्रित पदार्थहरूको उत्पादनको गणना गरिएको स्तरको वार्षिक औसतको प्रतिशत मा थप CO₂ equivalents मा व्यक्त गरिएको धारा २च को अनुच्छेद २ मा उल्लिखित अनुसूची ग, समूह अ मा उल्लिखित नियन्त्रित पदार्थहरूको उपयोगको गणना गरिएको स्तरको पन्ध्र प्रतिशतभन्दा बढी नहुने सुनिश्चित गर्नेछः

क) सन् २०१९ देखि २०२३: ९० प्रतिशत

ख) सन् २०२४ देखि २०२८: ६० प्रतिशत

ग) सन् २०२९ देखि २०३३: ३० प्रतिशत

घ) सन् २०३४ देखि २०३५: २० प्रतिशत

ड) सन् २०३६ र त्यसपछि: १५ प्रतिशत

४. यस धाराको अनुच्छेद ३ मा जुनसुकै कुरा लेखिएको भए तापनि अनुसूची च मा उल्लिखित पदार्थहरू उत्पादन गर्ने पक्षले १ जनवरी २०२० बाट प्रारम्भ भई बाह्र महिनाको लागि र त्यसपछि प्रत्येक बाह्र महिनामा CO₂ equivalents मा व्यक्त गरिएको अनुसूची चमा उल्लिखित नियन्त्रित पदार्थहरूको उत्पादनको गणना गरिएको स्तर, देहायको उप अनुच्छेद (क) देखि (ड) सम्म उल्लेख गरिएको वर्षहरूको अवधिको लागि निर्धारण गरिएबमोजिम, सन् २०११, २०१२ र २०१३ को लागि अनुसूची च मा उल्लिखित पदार्थहरूको उत्पादनको गणना गरिएको स्तरको वार्षिक औसतको प्रतिशत र CO₂ equivalents मा व्यक्त गरिएको धारा २च को अनुच्छेद २ मा उल्लिखित अनुसूची ग, समूह अ मा उल्लिखित नियन्त्रित पदार्थहरूको उत्पादनको गणना गरिएको स्तरको पच्चिस प्रतिशत भन्दा बढी नहुने सुनिश्चित गर्ने निर्णय पक्षहरूले गर्न सक्नेछन्:

क) सन् २०२० देखि २०२४: ९५ प्रतिशत

ख) सन् २०२५ देखि २०२८: ६५ प्रतिशत

ग) सन् २०२९ देखि २०३३: ३० प्रतिशत

घ) सन् २०३४ देखि २०३५: २० प्रतिशत

ड) सन् २०३६ र त्यसपछि: १५ प्रतिशत

५. यस धाराको अनुच्छेद १ देखि ४ सम्मको अनुच्छेद पक्षहरूले अति आवश्यक ठानेका प्रयोगहरूको पूर्ति गर्नको लागि आवश्यक उत्पादन वा उपयोगको स्तरको लागि अनुमति दिने निर्णय गरेको हदसम्म बाहेक लागू हुनेछ।

६. अनुसूची ग, समूह अ, वा अनुसूची च का पदार्थहरू उत्पादन गर्ने प्रत्येक पक्षले १ जनवरी, २०२० बाट प्रारम्भ भई बाह्र महिनाको अवधिको लागि र त्यसपछि प्रत्येक बाह्र महिनाको अवधिको लागि अनुसूची ग, समूह अ वा अनुसूची च मा उल्लिखित पदार्थहरू निर्माण गर्ने प्रत्येक उत्पादन स्थानमा उत्पन्न हुने अनुसूची च, समूह आ मा उल्लिखित पदार्थहरूको उत्सर्जन सोही १२ महिनाको अवधिमा पक्षहरूले स्वीकृत गरेको प्रविधि प्रयोग गरी व्यवहारिक हुने हदसम्म नष्ट गर्ने सुनिश्चित गर्नेछ।

७. प्रत्येक पक्षले पक्षहरूले स्वीकृत गरेको प्रविधिहरूबाट मात्र अनुसूची ग, समूह अ वा अनुसूची च का पदार्थहरू उत्पादन गर्ने स्थानमा उत्पन्न हुने अनुसूची च, समूह आ का पदार्थहरू नष्ट गर्ने सुनिश्चित गर्नेछ।”

धारा ३

प्रोटोकलको धारा ३ को प्रस्तावनाको सट्टा देहायको प्रस्तावना राख्ने:

“१. धारा २, २ क देखि २ ज सम्म २५ को प्रयोजनको लागि प्रत्येक पक्षले अनुसूची क, अनुसूची ख, अनुसूची ग, अनुसूची ड वा अनुसूची च मा उल्लिखित पदार्थहरूको प्रत्येक समूहको लागि गणना गरिएको स्तर निर्धारण गर्नेछ:”

प्रोटोकलको धारा ३ को उपअनुच्छेद (क)(अ) को अन्त्यमा देहायका शब्दहरू राख्ने:

“अनुच्छेद २ मा अन्यथा व्यवस्था गरिए बाहेक”

प्रोटोकलको धारा ३ को अन्त्यमा देहायका शब्दहरू थप गर्ने:

“; र

(घ) मेसीनबाट चुहावट भएको उत्सर्जन, प्रक्रियासुचारु हुँदाका बखत निस्कने उत्सर्जन र विनाश उपकरणबाट निस्केका उत्सर्जन लगायतका तर उपयोग गर्न, विनास गर्न र भण्डारण गर्न निकालिएको बाहेकका अनुसूची ग को समूह अ वा अनुसूची च मा उल्लिखित पदार्थ उत्पन्न हुने प्रत्येक स्थानमा उत्पन्न हुने अनुसूची च, समूह आ पदार्थको उत्सर्जन।

२. धारा २ ज, धारा २ को अनुच्छेद ५.२ र धारा ३ को अनुच्छेद १ (घ) को प्रयोजनको लागि अनुसूची च र अनुसूची ग, समूह अ, पदार्थहरूको उत्पादन, उपभोग, आयात, निर्यात र उत्सर्जनको CO₂ equivalent मास्तरहरूको गणना गर्दा प्रत्येक पक्षले अनुसूची क, अनुसूची ग र अनुसूची च को समूह अ मा उल्लिखित पदार्थहरूको विश्वव्यापी उष्णता क्षमताको प्रयोग गर्नेछ।”

धारा ४ अनुच्छेद १.७

प्रोटोकलको धारा ४ को अनुच्छेद १.६ पछि देहायको अनुच्छेद थप्ने:

“१.७ यो अनुच्छेद लागू भएपछि प्रत्येक पक्षले यस प्रोटोकलको पक्ष नभएको कुनै राज्यबाट अनुसूची च मा उल्लिखित नियन्त्रित पदार्थहरूको आयातमा प्रतिबन्ध लगाउनेछ ।”

धारा ४, अनुच्छेद २.७

प्रोटोकलको धारा ४ को अनुच्छेद २.६ पछि देहायको अनुच्छेद थप्ने:

“२.७ यो अनुच्छेद लागू भएपछि प्रत्येक पक्षले यस प्रोटोकलको पक्ष नभएको कुनै राज्यलाई अनुसूची च मा उल्लिखित नियन्त्रित पदार्थहरूको निर्यातमा प्रतिबन्ध लगाउनेछ ।”

धारा ४, अनुच्छेद ५, ६ र ७

प्रोटोकलको धारा ४ को अनुच्छेद ५, ६ र ७मा देहाय बमोजिम गर्ने:

“अनुसूची क, ख, ग र ड”कोसट्टा“अनुसूचीक, ख, ग, ड र च”राख्ने

धारा ४ अनुच्छेद ८

प्रोटोकलको धारा ४ को अनुच्छेद ८ मा देहाय बमोजिम गर्ने:

“धारा २क देखि २झ”कोसट्टा“धारा२कदेखि२ज”राख्ने

धारा ४ख

प्रोटोकलको धारा ४ख को अनुच्छेद २ पछि देहायको अनुच्छेद थप गर्ने:

“२.२ प्रत्येक पक्षले १ जनवरी २०१९ सम्म वा त्यसको लागि यस अनुच्छेद जारी भएको मितिले तीन महिना भित्र मध्ये जुनपछिल्लो हुन्छ, अनुसूची च मा उल्लिखित नयाँ, प्रयोग गरिएको, पुनः प्रयोग गरिएको र पुनः प्राप्त गरिएको नियन्त्रित पदार्थहरूको आयात र निर्यातको लागि अनुमति प्रदान गर्ने सम्बन्धमा प्रणालीको निर्माण गरी कार्यान्वयन गर्नेछ। धारा ५ को अनुच्छेद १ अन्तर्गत सञ्चालित कुनै पक्षले त्यस्तो प्रणालीको निर्माण र कार्यान्वयन १ जनवरी २०१९ सम्ममा गर्ने अवस्थामा आफू नरहेको निर्णय गरेमा १ जनवरी २०२१ सम्ममा ती कार्य गर्न ढिलाई गर्न सक्नेछ ।”

धारा ५

प्रोटोकलको धारा ५ को अनुच्छेद ४ मा“२झ”शब्दकोसट्टा“२ज”राख्ने ।

प्रोटोकलको धारा ५ को अनुच्छेद ५ र ६ मा “धारा २३”शब्दकोसट्टा“धारा २३”राख्ने।

प्रोटोकलको धारा ५ को अनुच्छेद ५ मा “कुनैनियन्त्रणकाउपायहरू”भन्दाअगाडि“सहित”शब्द थप गर्ने।

प्रोटोकलको धारा ५ को अनुच्छेद ८.३ पछि देहायको अनुच्छेद थप गर्ने:

“८.४.

(क) यस धाराको अनुच्छेद १ अन्तर्गत सञ्चालित प्रत्येक पक्षलाई, धारा २ को अनुच्छेद ९ बमोजिम धारा २३ को नियन्त्रणका उपायहरूमा गरेको समायोजनको अधीनमा रही धारा २३ को अनुच्छेद १ को उप अनुच्छेद (क) देखि (ड) सम्म र धारा २३ को अनुच्छेद ३ को उप अनुच्छेद (क)देखि (ड) सम्म उल्लिखित नियन्त्रणका उपायहरूको परिपालनमा ढिलाई गर्न अधिकार हुनेछ र ती उपायहरूलाई देहायबमोजिम परिमार्जन गर्न सक्नेछ:

अ) सन् २०२४ देखि २०२८ सम्म: १०० प्रतिशत

आ) सन् २०२९ देखि २०३४ सम्म: ९० प्रतिशत

इ) सन् २०३५ देखि २०३९ सम्म: ७० प्रतिशत

ई) सन् २०४० देखि २०४४ सम्म: ५० प्रतिशत

उ) सन् २०४५ र त्यसपछि: २० प्रतिशत

(ख) माथिको उपअनुच्छेद (क) मा जुनसुकै कुरा लेखिएको भए तापनि पक्षहरूले यस धाराको अनुच्छेद १ अन्तर्गत सञ्चालित पक्षलाई, धारा २ को अनुच्छेद ९ बमोजिम धारा २३ को नियन्त्रणका उपायहरूमा गरेको समायोजनको अधीनमा रही धारा २३ को अनुच्छेद १ को उप अनुच्छेद (क) देखि (ड) सम्म र धारा २३ को अनुच्छेद ३ को उप अनुच्छेद (क) देखि (ड) सम्म उल्लिखित नियन्त्रणका उपायहरूको परिपालनमा ढिलाई गर्न अधिकार हुने निर्णय गर्न सक्नेछ र ती उपायहरूलाई देहायबमोजिम परिमार्जन गर्न सक्नेछ:

अ) सन् २०२८ देखि २०३१ सम्म: १०० प्रतिशत

आ) सन् २०३२ देखि २०३६ सम्म: ९० प्रतिशत

इ) सन् २०३७ देखि २०४१ सम्म: ८० प्रतिशत

ई) सन् २०४२ देखि २०४६ सम्म: ७० प्रतिशत

उ) सन् २०४७ र त्यसपछि: १५ प्रतिशत

(ग) यस धाराको अनुच्छेद १ अन्तर्गत सञ्चालित प्रत्येक पक्षलाई, धारा २३ अन्तर्गत त्यसको उपयोगको बेसलाइन गणना गर्ने प्रयोजनको लागि सन् २०२०, २०२१ र २०२२ को लागि अनुसूची च मा उल्लिखित नियन्त्रित पदार्थहरूको उपयोगको गणना गरिएको स्तरको औषत र थप यस धाराको अनुच्छेद ८.३ मा उल्लिखित अनुसूची ग को समूह अ का नियन्त्रित पदार्थहरूको बेसलाइन उपयोगको पैसठी प्रतिशत प्रयोग गर्ने अधिकार हुनेछ ।

(घ) माथि उप अनुच्छेद (ग) मा जुनसुकै व्यवस्था गरिएको भए तापनि पक्षहरूले यस धाराको अनुच्छेद १ अन्तर्गत सञ्चालित पक्षले, धारा २३ अन्तर्गत त्यसको उपयोगको बेसलाइन गणना गर्ने प्रयोजनको लागि सन् २०२४, २०२५ र २०२६ को लागि अनुसूची च मा उल्लिखित नियन्त्रित पदार्थहरूको उपयोगको गणना गरिएको स्तरको औषत र थप यस धाराको अनुच्छेद ८.३ मा उल्लिखित अनुसूची ग को समूह अ को बेसलाइन उपयोगको पैसठी प्रतिशत प्रयोग गर्ने अधिकार हुने निर्णय गर्न सक्नेछन् ।

(ङ) यस धाराको अनुच्छेद १ अन्तर्गत सञ्चालित र अनुसूची च मा उल्लिखित नियन्त्रित पदार्थहरू उत्पादन गर्ने प्रत्येक पक्षलाई, धारा २३ अन्तर्गत त्यसको बेसलाइन उत्पादन गणना गर्ने प्रयोजनको लागि, सन् २०२०, २०२१ र २०२२ को लागि अनुसूची च मा उल्लिखित नियन्त्रित पदार्थहरूको उपयोगको गणना गरिएको स्तरको औषत र थप यस धाराको अनुच्छेद ८.३ मा उल्लिखित अनुसूची ग को समूह अ को नियन्त्रित पदार्थहरूको बेसलाइन उत्पादनको पैसठी प्रतिशत प्रयोग गर्ने अधिकार हुनेछ ।

(च) माथि उप अनुच्छेद (ङ) मा जुनसुकै व्यवस्था गरिएको भए तापनि पक्षहरूले यस धाराको अनुच्छेद १ अन्तर्गत सञ्चालित र अनुसूची च मा उल्लिखित नियन्त्रित पदार्थहरू उत्पादन गर्ने पक्षले धारा २३ अन्तर्गत त्यसको उत्पादनको बेसलाइन गणना गर्ने प्रयोजनको लागि, सन् २०२४, २०२५ र २०२६ को लागि अनुसूची च मा उल्लिखित नियन्त्रित पदार्थहरूको उपयोगको गणना गरिएको स्तरको औषत र थप यस धाराको अनुच्छेद ८.३ मा उल्लिखित अनुसूची ग को समूह अ को बेसलाइन उपयोगको पैसठी प्रतिशत प्रयोग गर्ने अधिकार हुने निर्णय गर्न सक्नेछन् ।

(छ) यस अनुच्छेदको उप अनुच्छेद (क) देखि (च) सम्म पक्षहरूले निर्णय गरेको मापदण्डमा आधारित भएर उच्च परिवेशीय तापक्रम (high-ambient-temperature) छुट लागू हुने हदसम्म बाहेक उत्पादन र उपयोगको गणना गरिएको स्तरमा लागू हुनेछ ।

धारा ६

प्रोटोकलको धारा ६ मा “धारा२कदेखि२झ” शब्दको सट्टा “धारा२कदेखि२ज” राख्ने ।

धारा७, अनुच्छेद २, ३ र ३.३

प्रोटोकलको धारा ७ को अनुच्छेद २ मा रहेको “सन् १९९१ कोलागि अनुसूचीडमा उल्लिखित” वाक्यांशपछि देहायको वाक्य थप गर्ने:

“(अनुसूची च मा उल्लिखित नियन्त्रित पदार्थहरूको विवरण धारा ५ को अनुच्छेद १ अन्तर्गत सञ्चालित देशहरूले सन् २०२० देखि २०२२ सम्म तथ्याङ्क उपलब्ध गराउने बाहेक सन् २०११ देखि २०१३ सम्मको विवरण तर धारा ५ को अनुच्छेद ८.४को उप अनुच्छेद (घ) र (च) लागू हुने धारा ५ को अनुच्छेद १ अन्तर्गत सञ्चालित पक्षहरूले सन् २०२४ देखि २०२६ सम्मको त्यस्तो तथ्याङ्क उपलब्ध गराउनु पर्नेछ ।”

प्रोटोकलको धारा ७ को अनुच्छेद २ र ३ मा, “ग र ड” शब्दहरूपछि “ग, ड र च”

प्रोटोकलको धारा ७ को अनुच्छेद ३.२ पछि देहायको अनुच्छेद थप गर्ने:

“३.३ प्रत्येक पक्षले सचिवालयलाई यस प्रोटोकलको धारा ३ को अनुच्छेद १(घ) बमोजिम अनुसूची च, समूह आ, नियन्त्रित पदार्थहरूको वार्षिक उत्सर्जनसम्बन्धी तथ्याङ्क उपलब्ध गराउनेछ ।”

धारा७, अनुच्छेद ४

धारा७को अनुच्छेद ४ मा “साङ्घिकीयतथ्याङ्क” र “तथ्याङ्कप्रदान गर्ने” शब्दहरूपछि “उत्पादन” शब्द थपिएकोछ ।

धारा १०, अनुच्छेद १

प्रोटोकलको धारा १० को अनुच्छेद १ मा “रधारा२झ” को सट्टा “धारा२झ र धारा२ज” राख्ने ।

प्रोटोकलको धारा १० को अनुच्छेद १ को अन्त्यमा देहायको अनुच्छेद थप गर्ने:

“धारा ५ को अनुच्छेद १ अन्तर्गत सञ्चालित पक्षले कुनै वित्तीय संयन्त्रबाट रकम लिन रोज्दछ र परिणाम स्वरूप आफूले सहमत गरेको वृद्धि लागतको कुनै अंश पूर्ति हुन्छ भने त्यस्तो अंश यस प्रोटोकलको धारा १० अन्तर्गतको वित्तीय संयन्त्रबाट व्यहोरिने छैन ।”

धारा १७

प्रोटोकलको धारा १७ मा “धारा२कदेखि२झ” को सट्टा “धारा२कदेखि२ज” राख्ने ।

अनुसूची क

प्रोटोकलको अनुसूची क को समूह अ मा रहेको तालिकाको सट्टा देहायको तालिका राख्ने:

समूह	पदार्थ	ओजोन हास गर्ने क्षमता	१०० वर्षीय विश्वव्यापी उष्णता क्षमता
समूह अ			
CFCl ₃	(CFC-11)	१.०	४,७५०
CF ₂ Cl ₂	(CFC-12)	१.०	१०,९००
C ₂ F ₃ Cl ₃	(CFC-113)	०.८	६,१३०
C ₂ F ₄ Cl ₂	(CFC-114)	१.०	१०,०००
C ₂ F ₅ Cl	(CFC-115)	०.६	७,३७०

अनुसूची ग र अनुसूची च

प्रोटोकलको अनुसूची ग को समूह अ मा रहेको तालिकाको सट्टा देहायको तालिका राख्ने:

समूह	पदार्थ	आइसोमरको सङ्ख्या	ओजोन हास गर्ने क्षमता*	१०० वर्षीय विश्वव्यापी उष्णता क्षमता***
समूह अ				
CHFCl ₂	(HCFC-21)**	१	०.०४	१५१
CHF ₂ Cl	(HCFC-22)**	१	०.०५५	१८१०
CH ₂ FCI	(HCFC-31)	१	०.०२	
C ₂ HFCl ₄	(HCFC-121)	२	०.०१-०.०४	
C ₂ HF ₂ Cl ₃	(HCFC-122)	३	०.०२-०.०८	
C ₂ HF ₃ Cl ₂	(HCFC-123)	३	०.०२-०.०६	७७
CHCl ₂ CF ₃	(HCFC-123)**	-	०.०२	
C ₂ HF ₄ Cl	(HCFC-124)	२	०.०२-०.०४	६०९
CHFClCF ₃	(HCFC-124)**	-	०.०२२	
C ₂ H ₂ FCI ₃	(HCFC-131)	३	०.००७-०.०५	
C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂	(HCFC-132)	४	०.००८-०.०५	
C ₂ H ₂ F ₃ Cl	(HCFC-133)	३	०.०२-०.०६	
C ₂ H ₃ FCI ₂	(HCFC-141)	३	०.००५-०.०७	

CH ₃ CFCl ₂	(HCFC-141b)**	-	०.११	७२५
C ₂ H ₃ F ₂ Cl	(HCFC-142)	३	०.००८-०.०७	
CH ₃ CF ₂ Cl	(HCFC-142b)**	-	०.०६५	२३१०
C ₂ H ₄ FCI	(HCFC-151)	२	०.००३-०.००५	
C ₃ HFCl ₆	(HCFC-221)	५	०.०१५-०.०७	
C ₃ HF ₂ Cl ₅	(HCFC-222)	९	०.०१-०.०९	
C ₃ HF ₃ Cl ₄	(HCFC-223)	१२	०.०१-०.०८	
C ₃ HF ₄ Cl ₃	(HCFC-224)	१२	०.०१-०.०९	
C ₃ HF ₅ Cl ₂	(HCFC-225)	९	०.०२-०.०७	
CF ₃ CF ₂ CHCl ₂	(HCFC-225ca)**	-	०.०२५	१२२
CF ₂ CICF ₂ CHCIF	(HCFC-225cb)**	-	०.०३३	५९५
C ₃ HF ₆ Cl	(HCFC-226)	५	०.०२-०.१०	
C ₃ H ₂ FCl ₅	(HCFC-231)	९	०.०५-०.०९	
C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄	(HCFC-232)	१६	०.००८-०.०४	
C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃	(HCFC-233)	१८	०.००७-०.२३	
C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂	(HCFC-234)	१६	०.०१-०.२८	
C ₃ H ₂ F ₅ Cl	(HCFC-235)	९	०.०३-०.५२	
C ₃ H ₃ FCl ₄	(HCFC-241)	१२	०.००४-०.०९	
C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃	(HCFC-242)	१८	०.००५-०.१३	
C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂	(HCFC-243)	१८	०.००७-०.१२	
C ₃ H ₃ F ₄ Cl	(HCFC-244)	१२	०.००९-०.१४	
C ₃ H ₄ FCl ₃	(HCFC-251)	१२	०.००१-०.०१	
C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂	(HCFC-252)	१६	०.००५-०.०४	
C ₃ H ₄ F ₃ Cl	(HCFC-253)	१२	०.००३-०.०३	
C ₃ H ₅ FCl ₂	(HCFC-261)	९	०.००२-०.०२	
C ₃ H ₅ F ₂ Cl	(HCFC-262)	९	०.००२-०.०२	
C ₃ H ₆ FCl	(HCFC-271)	५	०.००१-०.०३	

* जहाँ ओजोन हास गर्ने क्षमता (ओ.डी.पी) को दायरा निर्धारण गरिएको छ, यस प्रोटोकलको प्रयोजनको लागि उक्त दायराको ठूलो मान प्रयोग गरिनेछ। एकल मानको रूपमा सूचीकृत ओ.डी.पी प्रयोगशालाको मापनमा आधारित गणनाबाट निर्धारण गरिएको छ। दायराको रूपमा सूचीकृत ओ.डी.पी अनुमानमा आधारित छन् र कम निश्चित छन् । उक्त दायरा आइसोमरिक समूहसँग सम्बन्धित छ। माथिल्लो मान सबै भन्दा ठूलो ओ.डी.पीसँगको आइसोमरको ओ.डी.पी को अनुमान हो र तल्लो मान सबै भन्दा कम ओ.डी.पीसँगको आइसोमरको ओ.डी.पी को अनुमान हो ।

** यस प्रोटोकलको प्रयोजनको लागि यी पदार्थ विपरीत सूचीकृत गरिएका ओ.डी.पी मान रहेको व्यापारिक रूपमा सबै भन्दा बढी व्यवहारिक पदार्थ भन्ने बुझिनुपर्छ ।

*** विश्वव्यापी उष्णता क्षमता (जी.डब्ल्यू.पी) निर्धारण नगरिएको पदार्थको लागि धारा २ को अनुच्छेद ९(क) (आ) मा पूर्वानुमान गरिएको कार्यविधिको माध्यमबाट जी.डब्ल्यू.पी समावेश नगरिए सम्म डिफल्ट मान शून्य लागू हुनेछ ।

प्रोटोकलको अनुसूची ड पछि देहायको अनुसूची थप गर्ने:

"अनुसूची च: नियन्त्रित पदार्थहरू

समूह	पदार्थ	१०० वर्षीय विश्वव्यापी उष्णता क्षमता
समूह अ		
CHF ₂ CHF ₂	HFC-134	१,१००
CHF ₂ CF ₃	HFC-134a	१,४३०
CH ₂ FCHF ₂	HFC-143	३५३
CHF ₂ CH ₂ CF ₃	HFC-245fa	१,०३०
CF ₃ CH ₂ CF ₂ CH ₃	HFC-365mfc	७९४
CF ₃ CHFCF ₃	HFC-227ea	३,२२०
CH ₂ FCF ₂ CF ₃	HFC-236cb	१,३४०
CHF ₂ CHFCF ₃	HFC-236ea	१,३७०
CF ₃ CH ₂ CF ₃	HFC-236fa	९,८१०
CH ₂ FCF ₂ CHF ₂	HFC-245fa	६९३
CF ₃ CHFCHFCF ₂ CF ₃	HFC-43-10mee	१,६४०
CH ₂ F ₂	HFC-32	६७५
CHF ₂ CF ₃	HFC-125	३,५००
CH ₃ CF ₃	HFC-143a	४,४७०
CH ₃ F	HFC-41	९२

CH ₂ FCH ₂ F	HFC-152	५३
CH ₂ CHF ₂	HFC-152a	१२४
समूह आ		
CHF ₃	HFC-23	१४,८००

धारा २: सन् १९९९ को संशोधनसँग सम्बन्ध

कुनै पनि राज्य वा क्षेत्रीय आर्थिक एकीकरण सङ्गठनले यस अगावै वा एकैसाथ पक्षहरूको सन् १९९९ को डिसेम्बर ३ मा बेइजिङमा भएको एघारौँ बैठकले पारित गरेको संशोधनको अनुमोदन, स्वीकृति वा सहमति वा सम्मिलनको दस्तावेज दाखिला नगरेसम्म यस संशोधनको अनुमोदन, स्वीकृति वा सहमति वा सम्मिलनको दस्तावेज दाखिला गर्न सक्ने छैन ।

धारा ३: जलवायु परिवर्तनसम्बन्धी संयुक्त राष्ट्र संघीय संरचना महासन्धि र त्यसको क्योटो प्रोटोकलसँगको सम्बन्ध

यो संशोधनले जलवायु परिवर्तनसम्बन्धी संयुक्त राष्ट्र संघीय संरचना महासन्धिको धारा ४ र १२ वा क्योटो प्रोटोकलको धारा २, ५, ७ र १० मा रहेको प्रतिबद्धताको क्षेत्रबाट हाइड्रोफ्लोरोकार्बनहरूलाई अपवाद बनाउने उद्देश्य राख्दैन ।

धारा ४: लागू हुने

१. तल अनुच्छेद २ मा उल्लेख गरिए बाहेक, यो संशोधन १ जनवरी, २०१९ देखि लागू हुनेछ, तर ओजोन तह हास गर्ने पदार्थ सम्बन्धी मोन्ट्रियल प्रोटोकलको पक्ष रहेका कम्तीमा बीसवटा राज्यहरूले वा क्षेत्रीय आर्थिक एकीकरण सङ्गठनहरूले यो संशोधनको अनुमोदन, स्वीकृति वा सहमति वा सम्मिलनको दस्तावेज दाखिला गरेको हुनुपर्नेछ। उक्त मितिसम्म यो अवस्था पूरा नभएमा, यो संशोधन सो अवस्था पूरा भएको मितिले नब्बेऔँ दिनदेखि लागू हुनेछ ।

२. यस संशोधनका धारा १ मा व्यवस्था गरिएको प्रोटोकलको धारा ४, गैर पक्षहरूसँगको व्यापारमा नियन्त्रण, मा गरिएको हेरफेर १ जनवरी, २०३३ देखि लागू हुनेछ, तर ओजोन तह हास गर्ने पदार्थ सम्बन्धी मोन्ट्रियल प्रोटोकलको पक्ष रहेका कम्तीमा सत्तरी वटा राज्यहरूले वा क्षेत्रीय आर्थिक एकीकरण सङ्गठनहरूले यो संशोधनको अनुमोदन, स्वीकृति वा सहमति वा सम्मिलनको दस्तावेज दाखिला गरेको हुनुपर्नेछ। उक्त मितिसम्म यो अवस्था पूरा नभएमा, यो संशोधन सो अवस्था पूरा भएको मितिले नब्बेऔँ दिनदेखि लागू हुनेछ ।

३. अनुच्छेद १ र २ को प्रयोजनको लागि क्षेत्रीय आर्थिक एकीकरण सङ्गठनद्वारा दाखिला गरिएको कुनै पनि दस्तावेजलाई त्यस्तो सङ्गठनको सदस्य राष्ट्रले दाखिला गरेको दस्तावेजमा थप मानिने छैन।

४. अनुच्छेद १ र २ मा व्यवस्था भएबमोजिम यो संशोधन लागू भए पश्चात प्रोटोकलको अन्य पक्षको हकमा यो संशोधनको अनुमोदन, स्वीकृति, समर्थन वा सम्मिलनको दस्तावेज दाखिला गरेको मितिले नब्बेऔं दिनमा यो कार्यान्वयन हुनेछ ।

धारा ५: अस्थायी प्रयोग

यो संशोधन लागू हुनु भन्दा अगाडिको कुनै समयमा कुनै पक्षले यो लागू हुन बाँकी हुँदै, धारा २३ मा उल्लिखित नियन्त्रणका उपायहरू र धारा ७ मा रहेको तथ्याङ्क उपलब्ध गराउने सम्बन्धी दायित्व प्रयोग गर्ने घोषणा गर्न सक्नेछ ।

उपर्यक्त पाठ रुवान्डाको किगालीमा २०१६, १० देखि १५ अक्टोबरसम्म बसेको ओजोन तह हासगर्ने पदार्थ सम्बन्धी मोन्ट्रियल प्रोटोकलका सदस्यहरुको अट्टाइसौँ बैठकले २०१६, १५ अक्टोबरमा पारित गरेको सक्कल प्रति हो भनी प्रमाणित गर्दछु ।

महासचिवको लागि,

कानूनी मामिला र संयुक्त राष्ट्रसंघ कानूनी परामर्शका उपमहासचिव

मिगुएल दि सेर्पा सोरिस

संयुक्त राष्ट्रसंघ

न्युयोर्क, १८ नवेम्बर, २०१६

Reference: C.N.872.2016.TREATIES-XXVII.2.f (Depositary Notification)

MONTREAL PROTOCOL ON SUBSTANCES THAT DEplete THE OZONE
LAYER. MONTREAL, 16 SEPTEMBER 1987

AMENDMENT TO THE MONTREAL PROTOCOL ON SUBSTANCES THAT
DEplete THE OZONE LAYER

KIGALI, 15 OCTOBER 2016

ADOPTION OF AMENDMENT

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

At the Twenty-Eighth Meeting of the Parties to the above Protocol, held in Kigali from 10 to 15 October 2016, the Parties adopted, in accordance with the procedure laid down in paragraph 4 of article 9 of the 1985 Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer, a further amendment to the Montreal Protocol as set out in Annex I to the report of the Twenty-Eighth Meeting of the Parties (Decision XXVIII/1).

..... The text of the above Amendment, in the six authentic languages, is attached as an Annex to this notification.

In accordance with its article IV, paragraph 1, the Amendment shall enter into force on 1 January 2019, provided that at least twenty instruments of ratification, acceptance or approval of the Amendment have been deposited by States or regional economic integration organizations that are Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. In the event that this condition has not been fulfilled by that date, the Amendment shall enter into force on the ninetieth day following the date on which it has been fulfilled.

After its entry into force, the Amendment, in accordance with its article IV, paragraph 4, shall enter into force for any other Party to the Protocol on the ninetieth day following the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.

23 November 2016



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are issued in electronic format only. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations in the United Nations Treaty Collection at <https://treaties.un.org>, under "Depositary Notifications (CNs)". In addition, the Permanent Missions, as well as other interested individuals, can subscribe to receive depositary notifications by e-mail through the Treaty Section's "Automated Subscription Services", which is also available at https://treaties.un.org/Pages/Login.aspx?lang=_en.

C.N.872.2016.TREATIES-XXVII.2.f

Annex / Annexe

المقرر ١/٢٨ : تعديلات إضافية لبروتوكول مونتريال

أن يعتمد، وفقاً للإجراءات المنصوص عليها في الفقرة ٤ من المادة ٩ من اتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون، تعديل بروتوكول مونتريال المبين في المرفق الأول لتقرير الاجتماع الثامن والعشرين للأطراف؛

تعديل بروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون

المادة ١: التعديل

المادة ١، الفقرة ٤

في الفقرة ٤ من المادة ١ من البروتوكول، يستعاض عن عبارة:

”المرفق جيم أو المرفق هاء“

بعبارة:

”المرفق جيم، أو المرفق هاء، أو المرفق واو“

المادة ٢، الفقرة ٥

في الفقرة ٥ من المادة ٢ من البروتوكول، يستعاض عن عبارة:

”والمادة ٢ حاء“

بعبارة:

”والمادتين ٢ حاء و ٢ ياء“

المادة ٢، الفقرات ٨ (أ) و ٩ (أ) و ١١ و ١١

في الفقرتين ٨ (أ) و ١١ من المادة ٢ من البروتوكول، يستعاض عن عبارة:

”المواد ٢ ألف إلى ٢ طاء“

بعبارة:

”المواد ٢ ألف إلى ٢ ياء“

تضاف الكلمات التالية في نهاية الفقرة الفرعية (أ) من الفقرة ٨ من المادة ٢ من البروتوكول:

”ويجوز تمديد مثل هذا الاتفاق ليشمل التزامات تتعلق بالاستهلاك أو الإنتاج بموجب المادة ٢ ياء شريطة ألا يتجاوز إجمالي المستويات المحسوبة للمجمعة لاستهلاك أو إنتاج الأطراف المعنية المستويات التي تتطلبها المادة ٢ ياء.“

في الفقرة الفرعية (أ) '١' من الفقرة ٩ من المادة ٢ من البروتوكول، بعد الاستخدام الثاني لكلمة ”ينبغي“؛

يحذف: حرف الواو

ويعاد ترقيم الفقرة الفرعية (أ) '٢' من الفقرة ٩ من المادة ٢ من البروتوكول لكي تصبح (أ) '٣'.

ويضاف بعد الفقرة الفرعية (أ) '١' من الفقرة ٩ من المادة ٢ من البروتوكول ما يلي، ليكون الفقرة الفرعية (أ) '٢':

”إذا كان ينبغي إجراء تعديلات على القدرة على إحداث الاحتراز العالمي المحددة في المجموعة الأولى من المرفق ألف، والمرفق جيم، والمرفق واو، وإن كان الأمر كذلك، تحديد تلك التعديلات؛ و“

المادة ٢ ياء

تضاف المادة التالية بعد المادة ٢ طاء من البروتوكول:

”المادة ٢ ياء: مركبات الكربون الهيدروفلورية

١ - على كل طرف أن يضمن بالنسبة لفترة الإثني عشر شهراً التي تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٩، وفي كل فترة اثني عشر شهراً بعد ذلك، أن المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة في المرفق واو، المعبر عنه بمكافئات ثاني أكسيد الكربون، لا يتجاوز النسبة المئوية المحددة، لكل نطاق من السنوات المحددة في الفقرات الفرعية من (أ) إلى (هـ) أدناه، من المتوسط السنوي للمستويات المحسوبة لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المرفق واو للأعوام ٢٠١١ و ٢٠١٢ و ٢٠١٣، مضافاً إليها ١٥ في المائة من المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة في المرفق جيم، المجموعة الأولى، على النحو المبين في الفقرة ١ من المادة ٢ واو، معبراً عنه بمكافئات ثاني أكسيد الكربون:

(أ) ٢٠١٩ إلى ٢٠٢٣: ٩٠ في المائة

(ب) ٢٠٢٤ إلى ٢٠٢٨: ٦٠ في المائة

(ج) ٢٠٢٩ إلى ٢٠٣٣: ٣٠ في المائة

(د) ٢٠٣٤ إلى ٢٠٣٥: ٢٠ في المائة

(هـ) ٢٠٣٦ وما بعده: ١٥ في المائة

٢ - وبصرف النظر عن أحكام الفقرة ١ من هذه المادة، قد تقرر الأطراف أن أحد الأطراف سيضمن بالنسبة لفترة الإثني عشر شهراً التي تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٢٠، وفي كل فترة اثني عشر شهراً بعد ذلك، أن المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة في المرفق واو، المعبر عنه بمكافئات ثاني أكسيد الكربون، لا يتجاوز النسبة المئوية المحددة، لكل نطاق من السنوات المحددة في الفقرات الفرعية من (أ) إلى (هـ) أدناه، من المتوسط السنوي للمستويات المحسوبة لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المرفق واو للأعوام ٢٠١١ و ٢٠١٢ و ٢٠١٣، مضافاً إليها ٢٥ في المائة من المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة في المرفق جيم، المجموعة الأولى، على النحو المبين في الفقرة ١ من المادة ٢ واو، معبراً عنه بمكافئات ثاني أكسيد الكربون:

(أ) ٢٠٢٠ إلى ٢٠٢٤: ٩٥ في المائة

(ب) ٢٠٢٥ إلى ٢٠٢٨: ٦٥ في المائة

(ج) ٢٠٢٩ إلى ٢٠٣٣: ٣٠ في المائة

(د) ٢٠٣٤ إلى ٢٠٣٥: ٢٠ في المائة

(هـ) ٢٠٣٦ وما بعده: ١٥ في المائة

٣ - على كل طرف ينتج المواد الخاضعة للرقابة في المرفق واو، أن يضمن بالنسبة لفترة الإثني عشر شهراً التي تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٩، وفي كل فترة اثني عشر شهراً بعد ذلك، أن المستوى المحسوب لإنتاجه من المواد الخاضعة للرقابة في المرفق واو، المعبر عنه بمكافئات ثاني أكسيد الكربون، لا يتجاوز النسبة المثوية المحددة، لكل نطاق من السنوات المحددة في الفقرات الفرعية من (أ) إلى (هـ) أدناه، من المتوسط السنوي للمستويات المحسوبة لإنتاجه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المرفق واو للأعوام ٢٠١١ و ٢٠١٢ و ٢٠١٣، مضافاً إليها ١٥ في المائة من المستوى المحسوب لإنتاجه من المواد الخاضعة للرقابة في المرفق جيم، المجموعة الأولى، على النحو المبين في الفقرة ٢ من المادة ٢ واو، معبراً عنه بمكافئات ثاني أكسيد الكربون:

(أ) ٢٠١٩ إلى ٢٠٢٣: ٩٠ في المائة

(ب) ٢٠٢٤ إلى ٢٠٢٨: ٦٠ في المائة

(ج) ٢٠٢٩ إلى ٢٠٣٣: ٣٠ في المائة

(د) ٢٠٣٤ إلى ٢٠٣٥: ٢٠ في المائة

(هـ) ٢٠٣٦ وما بعده: ١٥ في المائة

٤ - وبصرف النظر عن أحكام الفقرة ٣ من هذه المادة، قد تقرر الأطراف أن أحد الأطراف المنتجة مواد خاضعة للرقابة في المرفق واو سيضمن بالنسبة لفترة الإثني عشر شهراً التي تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٢٠، وفي كل فترة اثني عشر شهراً بعد ذلك، أن المستوى المحسوب لإنتاجه من المواد الخاضعة للرقابة في المرفق واو، المعبر عنه بمكافئات ثاني أكسيد الكربون، لا يتجاوز النسبة المثوية المحددة، لكل نطاق من السنوات المحددة في الفقرات الفرعية من (أ) إلى (هـ) أدناه، من المتوسط السنوي للمستويات المحسوبة لإنتاجه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المرفق واو للأعوام ٢٠١١ و ٢٠١٢ و ٢٠١٣، مضافاً إليها ٢٥ في المائة من المستوى المحسوب لإنتاجه من المواد الخاضعة للرقابة في المرفق جيم، المجموعة الأولى، على النحو المبين في الفقرة ٢ من المادة ٢ واو، معبراً عنه بمكافئات ثاني أكسيد الكربون:

(أ) ٢٠٢٠ إلى ٢٠٢٤: ٩٥ في المائة

(ب) ٢٠٢٥ إلى ٢٠٢٨: ٦٥ في المائة

(ج) ٢٠٢٩ إلى ٢٠٣٣: ٣٠ في المائة

(د) ٢٠٣٤ إلى ٢٠٣٥: ٢٠ في المائة

(هـ) ٢٠٣٦ وما بعده: ١٥ في المائة

٥ - تنطبق الفقرات من ١ إلى ٤ من هذه المادة فيما عدا ما تقرره الأطراف للسماح بمستوى الإنتاج أو الاستهلاك لتلبية الاستخدامات التي تتفق الأطراف على أنها استخدامات معفاة.

٦ - على كل طرف يقوم بتصنيع المواد المدرجة في المجموعة الأولى من المرفق جيم أو في المرفق واو، أن يضمن، بالنسبة لفترة الإثني عشر شهراً التي تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٢٠، وفي كل فترة اثني عشر شهراً بعد ذلك، أن انبعاثاته من المواد المدرجة في المجموعة الثانية من المرفق واو المولدة

في كل منشأة إنتاج تقوم بتصنيع المواد المدرجة في المجموعة الأولى من المرفق جيم أو في المرفق واو، يتم تدميرها بالقدر الممكن عملياً باستخدام تكنولوجيا توافق عليها الأطراف في نفس فترة الإثني عشر شهراً المعنية.

٧ - على كل طرف أن يضمن ألا يتم أي تدمير لمواد المجموعة الثانية المدرجة في المرفق واو المتولدة من المرافق التي تُنتج مواد المجموعة الأولى المدرجة في المرفق جيم أو المرفق واو إلا باستخدام التكنولوجيات التي توافق عليها الأطراف.

المادة ٣

يستعاض عن ديباجة المادة ٣ من البروتوكول بالنص التالي:

”١ - لأغراض المادة ٢ والمواد من ٢ ألف إلى ٢ ياء والمادة ٥، يقوم كل طرف بالنسبة لكل مجموعة من المواد المدرجة في المرفق ألف أو المرفق باء أو المرفق جيم أو المرفق هاء أو المرفق واو، بتحديد المستويات المحسوبة الخاصة به لكل من:“

يستعاض عن الفاصلة المنقوطة النهائية في الفقرة الفرعية (أ) '١' من المادة ٣ من البروتوكول بالعبارة التالية:

”، إلا حسب المحدد خلاف ذلك في الفقرة ٢؛“

يضاف النص التالي في نهاية المادة ٣ من البروتوكول:

”؛ و

(د) انبعاثات مواد المجموعة الثانية من المرفق واو التي تنتج في كل منشأة إنتاج تولد المواد المدرجة في المجموعة الأولى من المرفق جيم أو المرفق واو بما في ذلك، من جملة أمور، الكميات التي تنبعث نتيجة التسرب من المعدات ومنافذ العمليات وأجهزة التدمير، ولكن باستثناء الكميات المحتجزة من أجل الاستخدام أو التخزين.

٢ - عند حساب مستويات الإنتاج والاستهلاك والواردات والصادرات والانبعاثات، معبراً عنها بمكافئات ثاني أكسيد الكربون، من المواد المدرجة في المرفق واو وفي المجموعة الأولى في المرفق جيم لأغراض المادة ٢ ياء والفقرة ٥ مكرراً من المادة ٢ والفقرة ١ (د) من المادة ٣، على كل طرف أن يستخدم دالات القدرة على إحداث الاحترار العالمي لتلك المواد المحددة في المجموعة الأولى من المرفق ألف، وفي المرفق جيم والمرفق واو.“

المادة ٤، الفقرة ١، سابغاً

تضاف الفقرة التالية بعد الفقرة ١ سادساً من المادة ٤ من البروتوكول:

”١ سابغاً - على كل طرف أن يحظر، عند بدء نفاذ هذه الفقرة، استيراد المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المرفق واو من أي دولة ليست طرفاً في هذا البروتوكول.“

المادة ٤، الفقرة ٢ سابقاً

تضاف الفقرة التالية بعد الفقرة ٢ سادساً من المادة ٤ من البروتوكول:

”٢ سابقاً - على كل طرف أن يحظر عند بدء نفاذ هذه الفقرة، تصدير المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المرفق واو إلى أي دولة ليست طرفاً في هذا البروتوكول.“

المادة ٤، الفقرات ٥ و٦ و٧

في الفقرات ٥، ٦ و٧ من المادة ٤ من البروتوكول، يستعاض عن عبارة:

”المرفقات ألف وباء وجيم وهاء“

بما يلي:

”المرفقات ألف وباء وجيم وهاء وواو“

المادة ٤، الفقرة ٨

في الفقرة ٨ من المادة ٤ من البروتوكول، يستعاض عن عبارة:

”المواد ٢ ألف إلى ٢ طاء“

بما يلي:

”المواد ٢ ألف إلى ٢ ياء“

المادة ٤ باء

تضاف الفقرة التالية بعد الفقرة ٢ من المادة ٤ باء من البروتوكول:

”٢ مكرر- على كل طرف أن يقوم، بحلول ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٩ أو في غضون ثلاثة أشهر من تاريخ بدء نفاذ هذه الفقرة عليه، أيهما أبعد، بوضع وتطبيق نظام لترخيص استيراد وتصدير المواد الخاضعة للرقابة، الجديدة أو المستعملة أو المعاد تدويرها أو المستصلحة المدرجة في المرفق واو. ويجوز لأي طرف عامل بموجب الفقرة ١ من المادة ٥ يقرر أنه لا يستطيع إنشاء وتطبيق ذلك النظام بحلول ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٩ أن يؤجل اتخاذ تلك الإجراءات حتى ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٢١.“

المادة ٥

في الفقرة ٤ من المادة ٥ من البروتوكول، يستعاض عن عبارة:

”٢ طاء“

بما يلي:

”٢ ياء“

في الفقرتين ٥ و٦ من المادة ٥ من البروتوكول، يستعاض عن عبارة:

”المادة ٢ طاء“

بما يلي:

”المادتان ٢ طاء و ٢ ياء“

في الفقرة ٥ من المادة ٥ من البروتوكول، وقبل عبارة:

”أي من تدابير الرقابة“

يضاف الحرف:

”ل“

تضاف الفقرة التالية بعد الفقرة ٨ ثالثاً من المادة ٥ من البروتوكول:

”٨ رابعاً“

(أ) كل طرف عامل بموجب الفقرة ١ من هذه المادة، رهناً بأيّة تعديلات تدخل على تدابير الرقابة الواردة في المادة ٢ ياء وفقاً للفقرة ٩ من المادة ٢، يحق له تأجيل امتثاله لتدابير الرقابة المنصوص عليها في الفقرات الفرعية (أ) إلى (هـ) من الفقرة ١ من المادة ٢ ياء، وفي الفقرات الفرعية (أ) إلى (هـ) من الفقرة ٣ من المادة ٢ ياء، وتعديل تلك التدابير على النحو التالي:

١' ٢٠٢٤ إلى ٢٠٢٨: ١٠٠ في المائة

٢' ٢٠٢٩ إلى ٢٠٣٤: ٩٠ في المائة

٣' ٢٠٣٥ إلى ٢٠٣٩: ٧٠ في المائة

٤' ٢٠٤٠ إلى ٢٠٤٤: ٥٠ في المائة

٥' ٢٠٤٥ وما بعده: ٢٠ في المائة

(ب) وبصرف النظر عن أحكام الفقرة الفرعية (أ) أعلاه، قد تقرر الأطراف أن أحد الأطراف العاملة بموجب الفقرة ١ من هذه المادة، ورهناً بأيّة تعديلات تدخل على تدابير الرقابة الواردة في المادة ٢ ياء وفقاً للفقرة ٩ من المادة ٢، يحق له تأجيل امتثاله لتدابير الرقابة المنصوص عليها في الفقرات الفرعية (أ) إلى (هـ) من الفقرة ١ من المادة ٢ ياء، وفي الفقرات الفرعية (أ) إلى (هـ) من الفقرة ٣ من المادة ٢ ياء، وتعديل تلك التدابير على النحو التالي:

١' ٢٠٢٨ إلى ٢٠٣١: ١٠٠ في المائة

٢' ٢٠٣٢ إلى ٢٠٣٦: ٩٠ في المائة

٣' ٢٠٣٧ إلى ٢٠٤١: ٨٠ في المائة

٤' ٢٠٤٢ إلى ٢٠٤٦: ٧٠ في المائة

٥' ٢٠٤٧ وما بعده: ١٥ في المائة

(ج) كل طرف عامل بموجب الفقرة ١ من هذه المادة، لأغراض حساب خط أساس استهلاكه بموجب المادة ٢ ياء، يحق له استخدام متوسط المستويات المحسوبة لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المرفق واو للأعوام ٢٠٢٠ و ٢٠٢١ و ٢٠٢٢، زائداً خمسة وستين في المائة من خط أساس

استهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى، المرفق جيم، على النحو المبين في الفقرة ٨ ثالثاً من هذه المادة.

(د) وبصرف النظر عن أحكام الفقرة الفرعية (ج) أعلاه، قد تقرر الأطراف أن أحد الأطراف العاملة بموجب الفقرة ١ من هذه المادة، يحق له أن يستخدم، لأغراض حساب خط أساس استهلاكه بموجب المادة ٢ ياء، متوسط المستويات المحسوبة لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المرفق واو عن السنوات ٢٠٢٤، و٢٠٢٥ و٢٠٢٦، زائداً خمسة وستين في المائة من خط أساس استهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى، المرفق جيم، على النحو المبين في الفقرة ٨ ثالثاً من هذه المادة.

(هـ) كل طرف عامل بموجب الفقرة ١ من هذه المادة وينتج المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المرفق واو، يحق له أن يستخدم، لأغراض حساب خط أساس إنتاجه بموجب المادة ٢ ياء، متوسط المستويات المحسوبة لإنتاجه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المرفق واو للأعوام ٢٠٢٠ و٢٠٢١ و٢٠٢٢، زائداً خمسة وستين في المائة من خط أساس إنتاجه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى، المرفق جيم، على النحو المبين في الفقرة ٨ ثالثاً من هذه المادة.

(و) وبصرف النظر عن أحكام الفقرة الفرعية (هـ) أعلاه، قد تقرر الأطراف أن طرفاً من الأطراف العاملة بموجب الفقرة ١ من هذه المادة وينتج المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المرفق واو، يحق له أن يستخدم، لأغراض حساب خط أساس إنتاجه بموجب المادة ٢ ياء، متوسط المستويات المحسوبة لإنتاجه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المرفق واو للأعوام ٢٠٢٤ و٢٠٢٥ و٢٠٢٦، زائداً خمسة وستين في المائة من خط أساس إنتاجه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى، المرفق جيم، على النحو المبين في الفقرة ٨ ثالثاً من هذه المادة.

(ز) تنطبق الفقرات الفرعية (أ) إلى (و) من هذه الفقرة على المستويات المحسوبة للإنتاج والاستهلاك إلا في الحدود التي ينطبق ضمنها إعفاء درجات الحرارة المحيطة العالية استناداً إلى معايير تقررها الأطراف.“

المادة ٦

في المادة ٦ من البروتوكول، يستعاض عن عبارة:

”المواد ٢ ألف إلى ٢ طاء“

بما يلي:

”المواد ٢ ألف إلى ٢ ياء“

المادة ٧، الفقرات ٢ و٣ و٣ ثالثاً

يضاف السطر التالي بعد السطر الذي ينص على ”- في المرفق هاء، عن سنة ١٩٩١،“ في الفقرة ٢ من المادة ٧ من البروتوكول:

- في المرفق واو، عن السنوات من ٢٠١١ إلى ٢٠١٣، باستثناء أن الأطراف العاملة بموجب الفقرة ١ من المادة ٥ تقدم هذه البيانات عن السنوات من ٢٠٢٠ إلى ٢٠٢٢، أما بالنسبة للأطراف العاملة

بموجب الفقرة ١ من المادة ٥ والتي تنطبق عليها الفقرات الفرعية (د) إلى (واو) من الفقرة ٨ رابعاً من المادة ٥ فتقدم هذه البيانات عن السنوات ٢٠٢٤ إلى ٢٠٢٦؛“

في الفقرتين ٢ و ٣ من المادة ٧ من البروتوكول، يستعاض عن عبارة:
”جيم وهاء“

بما يلي:

”جيم، وهاء، وواو“

تضاف الفقرة التالية للمادة ٧ من البروتوكول بعد الفقرة ٣ مكرر:

”٣ ثالثاً: على كل طرف أن يقدم إلى الأمانة بيانات إحصائية عن انبعاثاته السنوية لكل منشأة من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الثانية من المرفق واو، وذلك وفقاً للفقرة ١ (د) من المادة ٣ من البروتوكول.“

المادة ٧، الفقرة ٤

في الفقرة ٤ من المادة ٧، وبعد العبارتين:

”البيانات الإحصائية عن“ و ”بيانات عن“

تضاف عبارة:

”الإنتاج و“

المادة ١٠، الفقرة ١

في الفقرة ١ من المادة ١٠ من البروتوكول، يستعاض عن عبارة:

”والمادة ٢ طاء“

بعبارة:

”والمادتين ٢ طاء و ٢ ياء“

يُدرج النصّ التالي في نهاية الفقرة ١ من المادة ١٠ من البروتوكول:

”إذا اختار أحد الأطراف العاملة بموجب الفقرة ١ من المادة ٥ أن يستفيد من تمويل من أي آلية مالية أخرى يمكن أن ينتج عنه الوفاء بأي جزء من التكاليف الإضافية المتفق عليها، فإن ذلك الجزء لا يُسدّد من الآلية المالية المنشأة بموجب المادة ١٠ من هذا البروتوكول.“

المادة ١٧

في المادة ١٧ من البروتوكول يستعاض عن عبارة:

”المواد من ٢ ألف إلى ٢ طاء“

بعبارة:

”المواد من ٢ ألف إلى ٢ ياء“

المرفق ألف

يحل الجدول التالي محل الجدول الخاص بالمجموعة الأولى من المرفق ألف للبروتوكول:

المجموعة	المادة	قدرات استنفاد الأوزون*	القدرة على إحداث الاحترار العالمي في ١٠٠ عام
المجموعة الأولى			
CFCl ₃	(CFC-11)	١,٠	٤ ٧٥٠
CF ₂ Cl ₂	(CFC-12)	١,٠	١٠ ٩٠٠
C ₂ F ₃ Cl ₃	(CFC-113)	٠,٨	٦ ١٣٠
C ₂ F ₄ Cl ₂	(CFC-114)	١,٠	١٠ ٠٠٠
C ₂ F ₅ Cl	(CFC-115)	٠,٦	٧ ٣٧٠

المرفق جيم والمرفق واو

يحل الجدول التالي محل الجدول الخاص بالمجموعة الأولى في المرفق جيم من البروتوكول

المجموعة	المادة	عدد الأيسومرات	القدرة على استنفاد الأوزون*	القدرة على إحداث الاحترار العالمي في ١٠٠ عام***
المجموعة الأولى				
CHFCl ₂	(HCFC-21)**	١	٠,٠٤	١٥١
CHF ₂ Cl	(HCFC-22)**	١	٠,٠٥٥	١٨١٠
CH ₂ FCI	(HCFC-31)	١	٠,٠٢	
C ₂ HFCl ₄	(HCFC-121)	٢	٠,٠٤-٠,٠١	
C ₂ HF ₂ Cl ₃	(HCFC-122)	٣	٠,٠٨-٠,٠٢	
C ₂ HF ₃ Cl ₂	(HCFC-123)	٣	٠,٠٦-٠,٠٢	٧٧
CHCl ₂ CF ₃	(HCFC-123)**	-	٠,٠٢	
C ₂ HF ₄ Cl	(HCFC-124)	٢	٠,٠٤-٠,٠٢	٦٠٩
CHFClCF ₃	(HCFC-124)**	-	٠,٠٢٢	
C ₂ H ₂ FCI ₃	(HCFC-131)	٣	٠,٠٥-٠,٠٠٧	
C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂	(HCFC-132)	٤	٠,٠٥-٠,٠٠٨	
C ₂ H ₂ F ₃ Cl	(HCFC-133)	٣	٠,٠٦-٠,٠٢	
C ₂ H ₃ FCI ₂	(HCFC-141)	٣	٠,٠٧-٠,٠٠٥	
CH ₃ CFCl ₂	(HCFC-141b)**	-	٠,١١	٧٢٥
C ₂ H ₃ F ₂ Cl	(HCFC-142)	٣	٠,٠٧-٠,٠٠٨	
CH ₃ CF ₂ Cl	(HCFC-142b)**	-	٠,٠٦٥	٢٣١٠
C ₂ H ₄ FCI	(HCFC-151)	٢	٠,٠٠٥-٠,٠٠٣	
C ₃ HFCl ₆	(HCFC-221)	٥	٠,٠٧-٠,٠١٥	
C ₃ HF ₂ Cl ₅	(HCFC-222)	٩	٠,٠٩-٠,٠١	
C ₃ HF ₃ Cl ₄	(HCFC-223)	١٢	٠,٠٨-٠,٠١	
C ₃ HF ₄ Cl ₃	(HCFC-224)	١٢	٠,٠٩-٠,٠١	
C ₃ HF ₅ Cl ₂	(HCFC-225)	٩	٠,٠٧-٠,٠٢	
CF ₃ CF ₂ CHCl ₂	(HCFC-225ca)**	-	٠,٠٢٥	١٢٢
CF ₂ ClCF ₂ CHClF	(HCFC-225cb)**	-	٠,٠٢٣	٥٩٥
C ₃ HF ₆ Cl	(HCFC-226)	٥	٠,١٠-٠,٠٢	
C ₃ H ₂ FCI ₅	(HCFC-231)	٩	٠,٠٩-٠,٠٥	
C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄	(HCFC-232)	١٦	٠,١٠-٠,٠٠٨	
C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃	(HCFC-233)	١٨	٠,٢٣-٠,٠٠٧	
C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂	(HCFC-234)	١٦	٠,٢٨-٠,٠١	
C ₃ H ₂ F ₅ Cl	(HCFC-235)	٩	٠,٥٢-٠,٠٣	

المجموعة	المادة	عدد الأيسومرات	القدرة على استنفاد الأوزون*	القدرة على إحداث الاحتراق العالمي في عام ١٠٠**
C ₃ H ₃ FC ₄	(HCFC-241)	١٢	٠,٠٩-٠,٠٠٤	
C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃	(HCFC-242)	١٨	٠,١٣-٠,٠٠٥	
C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂	(HCFC-243)	١٨	٠,١٢-٠,٠٠٧	
C ₃ H ₃ F ₄ Cl	(HCFC-244)	١٢	٠,١٤-٠,٠٠٩	
C ₃ H ₄ FC ₃	(HCFC-251)	١٢	٠,٠١-٠,٠٠١	
C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂	(HCFC-252)	١٦	٠,٠٤-٠,٠٠٥	
C ₃ H ₄ F ₃ Cl	(HCFC-253)	١٢	٠,٠٣-٠,٠٠٣	
C ₃ H ₅ FC ₂	(HCFC-261)	٩	٠,٠٢-٠,٠٠٢	
C ₃ H ₅ F ₂ Cl	(HCFC-262)	٩	٠,٠٢-٠,٠٠٢	
C ₃ H ₆ FC ₁	(HCFC-271)	٥	٠,٠٣-٠,٠٠١	

* عند الإشارة إلى مدى قدرات استنفاد الأوزون تستخدم أعلى قيمة في ذلك المدى لتحقيق أغراض هذا البروتوكول، ترد قدرات استنفاد الأوزون كقيمة واحدة حيث تم تحديدها بناء على الحسابات القائمة على قياسات المختبرات، أما القدرات الواردة باعتبارها مدى فهي قائمة على تقديرات، ومن ثم فهي تتميز بعدم يقين أكبر ويتعلق المدى بمجموعة ايسومرية، والقيمة العليا هي تقدير القدرة على استنفاد الأوزون للايسومر ذي القدرة المنخفضة على استنفاد الأوزون.

** تحدد أكثر المواد الصالحة تجارياً على أن تدرج مقابلها قيم القدرة على استنفاد الأوزون كيما تستخدم لأغراض هذا البروتوكول.

*** في حالة المواد التي لم تحدد قدرتها على إحداث الاحتراق العالمي تُطبق قيمة افتراضية قدرها صفر، وذلك إلى حين إدراج قيمة للقدرة على إحداث الاحتراق العالمي عن طريق الإجراء المتوخى في الفقرة ٩ (أ) '٢' من المادة ٢.

يُضاف المرفق التالي إلى البروتوكول بعد المرفق هاء:

المرفق واء: المواد الخاضعة للرقابة

المجموعة	المادة	قدرات إحداث الاحتراق العالمي في عام ١٠٠
المجموعة الأولى		
CHF ₂ CHF ₂	HFC-134	١ ١٠٠
CH ₂ FCF ₃	HFC-134a	١ ٤٣٠
CH ₂ FCHF ₂	HFC-143	٣٥٣
CHF ₂ CH ₂ CF ₃	HFC-245fa	١ ٠٣٠
CF ₃ CH ₂ CF ₂ CH ₃	HFC-365 mfc	٧٩٤
CF ₃ CHF ₂ CF ₃	HFC-227ea	٣ ٢٢٠
CH ₂ FCF ₂ CF ₃	HFC-236cb	١ ٣٤٠
CHF ₂ CHF ₂ CF ₃	HFC-236ea	١ ٣٧٠
CF ₃ CH ₂ CF ₃	HFC-236fa	٩ ٨١٠
CH ₂ FCF ₂ CHF ₂	HFC-245ca	٦٩٣
CF ₃ CHF ₂ CF ₂ CF ₃	HFC-43-10 mee	١ ٦٤٠
CH ₂ F ₂	HFC-32	٦٧٥
CHF ₂ CF ₃	HFC-125	٣٥٠٠
CH ₃ CF ₃	HFC-143a	٤٤٧٠
CH ₃ F	HFC-41	٩٢
CH ₂ FCH ₂ F	HFC-152	٥٣
CH ₃ CHF ₂	HFC-152a	١٢٤
المجموعة الثانية		
CHF ₃	HFC-23	١٤ ٨٠٠

المادة الثانية: العلاقة بتعديل عام ١٩٩٩

لا يجوز لأي دولة أو منظمة إقليمية للتكامل الاقتصادي أن تودع أي صك للتصديق أو القبول أو الموافقة أو الانضمام لهذا التعديل ما لم تكن قد قامت من قبل أو في ذات الوقت بإيداع مثل ذلك الصك للتعديل الذي تم اعتماده في الاجتماع الحادي عشر للأطراف في بيجين، في ٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩.

المادة الثالثة: العلاقة باتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ وبروتوكول كيوتو التابع لها

لا يقصد من هذا التعديل أن يفضي إلى استثناء مركبات الكربون الهيدروفلورية من نطاق الالتزامات الواردة في المادتين ٤ و ١٢ من اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ أو في المواد ٢ و ٥ و ٧ و ١٠ من بروتوكول كيوتو التابع للاتفاقية.

المادة الرابعة: بدء النفاذ

١ - باستثناء ما أشير إليه في الفقرة ٢ أدناه، يبدأ نفاذ هذا التعديل في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٩، شريطة أن يتم إيداع عشرين صكاً على الأقل من صكوك التصديق أو القبول أو الموافقة على التعديل من جانب الدول أو المنظمات الإقليمية للتكامل الاقتصادي الأطراف في بروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون. وفي حالة عدم استيفاء هذا الشرط في ذلك التاريخ، يبدأ نفاذ هذا التعديل في اليوم التسعين التالي للتاريخ الذي يتم فيه استيفاء ذلك الشرط.

٢ - تدخل التغييرات على المادة ٤ من البروتوكول، مراقبة المبادلات التجارية مع غير الأطراف، والواردة في المادة الأولى من هذا التعديل حيز النفاذ في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٣٣، شريطة أن يتم إيداع سبعين صكاً على الأقل من صكوك التصديق أو القبول أو الموافقة على التعديل من جانب الدول أو المنظمات الإقليمية للتكامل الاقتصادي الأطراف في بروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون. وفي حالة عدم استيفاء هذا الشرط في ذلك التاريخ، يبدأ نفاذ هذا التعديل في اليوم التسعين التالي للتاريخ الذي يتم فيه استيفاء ذلك الشرط.

٣ - لأغراض الفقرتين ١ و ٢، فإن أي صك من هذا القبيل تودعه منظمة إقليمية للتكامل الاقتصادي لا يحسب إضافة للصكوك التي تودعها الدول الأعضاء في هذه المنظمة.

٤ - وعقب بدء نفاذ هذا التعديل، على النحو المنصوص عليه في الفقرتين ١ و ٢، يبدأ نفاذ التعديل على أي طرف آخر في البروتوكول في اليوم التسعين التالي للتاريخ الذي يودع فيه صكه للتصديق أو القبول أو الموافقة.

المادة الخامسة: التطبيق المؤقت

يجوز لأي طرف من الأطراف، في أي وقت يسبق دخول هذا التعديل حيز النفاذ بالنسبة له، أن يعلن أنه سيطبق بشكل مؤقت أي تدبير من تدابير الرقابة الواردة في المادة ٢ ياء، وما يقابلها من التزامات الإبلاغ في المادة ٧، وذلك إلى حين دخول التعديل حيز النفاذ.

第 XXVIII/1 号决定：对《蒙特利尔议定书》的进一步修正

根据《保护臭氧层维也纳公约》第 9 条第 4 款所载的程序，通过缔约方第二十八次会议报告附件一所载的《蒙特利尔议定书修正》；

关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书修正

第一条：修正

第 1 条第 4 款

应将《议定书》第 1 条第 4 款以下案文：

“附件 C 或附件 E”

替换为：

“附件 C、附件 E 或附件 F”

第 2 条第 5 款

应将《议定书》第 2 条第 5 款以下案文：

“和第 2H 条”

替换为：

“第 2H 和 2J 条”

第 2 条第 8(a)、第 9(a)和第 11 款

应将《议定书》第 2 条第 8(a)和第 11 款以下案文：

“第 2A 至 2I 条”

替换为：

“第 2A 至 2J 条”

应在《议定书》第 2 条第 8 款(a)项末尾增列如下措辞：

“可扩大任何此类协议的范围，使其包括第 2J 条下消费或生产的相关义务，但相关缔约方的消费或生产计算数量合计不得超过第 2J 条规定的水平。”

《议定书》第 2 条第 9 款(a)（一）项中，应在以下词句第二次出现后：

“应如何调整；”

删除：

“及”

《议定书》第 2 条第 9 款(a)（二）项应重新编号为(a)（三）项。

应在《议定书》第 2 条第 9 款(a)（一）项之后加入以下内容作为(a)（二）项：

“附件 A 第一类、附件 C 和附件 F 中物质所规定的全球升温潜能值应予调整，如是，应如何调整； 及”

第 2J 条

应在《议定书》第 2I 条之后插入如下条款：

“第 2J 条：氢氟碳化合物

1. 每一缔约方应确保，在 2019 年 1 月 1 日起的十二个月期间，以及其后每十二个月期间，其消费附件 F 所列受控物质的计算数量（以二氧化

碳当量表示），不超过其 2011 年、2012 年和 2013 年消费附件 F 所列受控物质的年均计算数量与下文(a)至(e)项为相关年度范围所具体规定百分比的乘积，加上第 2F 条第 1 款所列的其消费附件 C 第一类受控物质的计算数量的百分之十五的总和（以二氧化碳当量表示）：

- (a) 2019 至 2023 年：90%
- (b) 2024 至 2028 年：60%
- (c) 2029 至 2033 年：30%
- (d) 2034 至 2035 年：20%
- (e) 2036 年及以后：15%

2. 尽管本条第 1 款如此规定，但缔约方可以决定某缔约方应确保，在 2020 年 1 月 1 日起的十二个月期间，以及其后每十二个月期间，其消费附件 F 所列受控物质的计算数量（以二氧化碳当量表示），不超过其 2011 年、2012 年和 2013 年消费附件 F 所列受控物质的年均计算数量与下文(a)至(e)项为相关年度范围所具体规定百分比的乘积，加上第 2F 条第 1 款所列的其消费附件 C 第一类受控物质的计算数量的百分之二十五的总和（以二氧化碳当量表示）：

- (a) 2020 至 2024 年：95%
- (b) 2025 至 2028 年：65%
- (c) 2029 至 2033 年：30%
- (d) 2034 至 2035 年：20%
- (e) 2036 年及以后：15%

3. 生产附件 F 中受控物质的每一缔约方应确保，在 2019 年 1 月 1 日起的十二个月期间，以及其后每十二个月期间，其生产附件 F 所列受控物质的计算数量（以二氧化碳当量表示），不超过其 2011 年、2012 年和 2013 年生产附件 F 所列受控物质的年均计算数量与下文(a)至(e)项为相关年度范围所具体规定百分比的乘积，加上第 2F 条第 2 款所列的其消费附件 C 第一类受控物质的计算数量的百分之十五的总和（以二氧化碳当量表示）：

- (a) 2019 至 2023 年：90%
- (b) 2024 至 2028 年：60%
- (c) 2029 至 2033 年：30%
- (d) 2034 至 2035 年：20%
- (e) 2036 年及以后：15%

4. 尽管本条第 3 款如此规定，但缔约方可以决定生产附件 F 中受控物质的某缔约方应确保，在 2020 年 1 月 1 日起的十二个月期间，以及其后每十二个月期间，其生产附件 F 所列受控物质的计算数量（以二氧化碳当量表示），不超过其 2011 年、2012 年和 2013 年生产附件 F 所列受控物质的年均计算数量与下文(a)至(e)项为相关年度范围所具体规定百分比的乘积，加上第 2F 条第 2 款所列的其生产附件 C 第一类受控物质的计算数量的百分之二十五的总和（以二氧化碳当量表示）：

- (a) 2020 至 2024 年：95%
- (b) 2025 至 2028 年：65%

- (c) 2029 至 2033 年：30%
 - (d) 2034 至 2035 年：20%
 - (e) 2036 年及以后：15%
5. 本条第 1 款至第 4 款应予实施，但缔约方决定为满足它们议定认为是豁免用途而允许的生产量或消费量除外。
 6. 生产附件 C 第一类物质或附件 F 物质的每一缔约方应确保于自 2020 年 1 月 1 日起的十二个月期间，及其后每十二个月期间，其生产附件 C 第一类物质或附件 F 物质的每处生产设施产生的附件 F 第二类物质的排放应使用各缔约方在相关十二个月期间核准的技术尽量销毁。
 7. 每一缔约方应确保，对生产附件 C 第一类物质或附件 F 物质的所产生的附件 F 第二类物质的任何销毁，只应采用各缔约方核准的技术。

第 3 条

《议定书》第 3 条的序言应替换为下列内容：

“1. 为第 2 条、第 2A 至 2J 条和第 5 条的目的，每一缔约方应确定附件 A、附件 B、附件 C、附件 E 或附件 F 中每一类物质的下列计算数量：”

应将《议定书》第 3 条(a)（一）项末尾的分号替换为：

“，除非第 2 款另有规定；”

应当在《议定书》第 3 条的末尾增加如下案文：

“；及

(d) 生产附件 C 第一类物质或附件 F 物质的每处生产设施产生的附件 F 第二类物质的排放量，计入设备泄漏、工艺通风及销毁装置等引起的排放量，但不计入捕集以供使用、销毁或储存的数量。

2. 为第 2J 条、第 2 条第 5 款之二以及第 3 条第 1(d)款之目的计算附件 F 物质和附件 C 第一类物质的生产、消费、进口、出口和排放数量时（以二氧化碳当量表示），每一缔约方应使用附件 A 第一类、附件 C 和附件 F 中物质所规定此类物质的全球升温潜能值。

第 4 条第 1 款之七

应在《议定书》第 4 条第 1 款之六之后插入如下一款：

“1 之七 自本款生效之日起，每一缔约方均应禁止从任何非本议定书缔约方的国家进口附件 F 受控物质。”

第 4 条第 2 款之七

应在《议定书》第 4 条第 2 款之六之后插入如下一款：

“2 之七 自本款生效之日起，每一缔约方均应禁止向任何非本议定书缔约方的国家出口附件 F 受控物质。”

第 4 条第 5、6 和 7 款

应将《议定书》第 4 条第 5、6 和 7 款中如下词句：

“附件 A、B、C 和 E”

替换为：

“附件 A、B、C、E 和 F”

第 4 条第 8 款

应将《议定书》第 4 条第 8 款中如下词句：

“第 2A 至 2I 条”

替换为：

“第 2A 至 2J 条”

第 4B 条

应在《议定书》第 4B 条第 2 款之后插入如下款：

“2 之二 每一缔约方应于 2019 年 1 月 1 日之前或自本款对其正式生效起三个月之内，以其中较迟者为限，针对新的、已使用的、循环再用的及回收的附件 F 受控物质制定和实施进出口许可证制度。任何按第 5 条第 1 款行事的缔约方如决定无法于 2019 年 1 月 1 日之前制定和实施该制度，则可将采取行动时间推迟到 2021 年 1 月 1 日。”

第 5 条

应将《议定书》第 5 条第 4 款中如下词句：

“2I”

替换为：

“2J”

应将《议定书》第 5 条第 5 款和第 6 款中如下词句：

“第 2I 条”

替换为：

“第 2I 和 2J 条”

应在《议定书》第 5 条第 5 款的如下词句之前：

“任何控制措施”

插入：

“遵守”

应在《议定书》第 5 条第 8 款之三后插入下款：

“8 之四

(a) 按本条第 1 款行事的每一缔约方须遵守依据第 2 条第 9 款对第 2J 条中的控制措施作出的任何调整，但有权推迟遵守第 2J 条第 1 款(a)至(e)项以及第 2J 条第 3 款(a)至(e)项所列的控制措施，将控制措施修改如下：

(一) 2024 至 2028 年：100%

(二) 2029 至 2034 年：90%

(三) 2035 至 2039 年：70%

(四) 2040 至 2044 年：50%

(五) 2045 年及以后：20%

(b) 尽管上文(a)项如此规定，缔约方可以决定按本条第 1 款行事的某缔约方须遵守依据第 2 条第 9 款对第 2J 条中的控制措施作出的任何调整，但有权推迟遵守第 2J 条第 1 款(a)至(e)项以及第 2J 条第 3 款(a)至(e)项所列的控制措施，将控制措施修改如下：

- (一) 2028 至 2031 年：100%
- (二) 2032 至 2036 年：90%
- (三) 2037 至 2041 年：80%
- (四) 2042 至 2046 年：70%
- (五) 2047 年及以后：15%

(c) 按本条第 1 款行事的每一缔约方，为计算第 2J 条规定的消费基准，有权使用 2020 年、2021 年和 2022 年消费附件 F 受控物质的计算数量均值，加上本条第 8 款之三所列附件 C 第一类受控物质基准消费量的百分之六十五的总和。

(d) 尽管上文(c)项如此规定，缔约方可以决定按本条第 1 款行事的某缔约方，为计算第 2J 条规定的消费基准，有权使用 2024 年、2025 年和 2026 年消费附件 F 受控物质的计算数量均值，加上本条第 8 款之三所列附件 C 第一类受控物质基准消费量的百分之六十五的总和。

(e) 按本条第 1 款行事且生产附件 F 中受控物质的每一缔约方，为计算第 2J 条规定的生产基准，有权使用 2020 年、2021 年和 2022 年生产附件 F 受控物质的计算数量均值，加上本条第 8 款之三所列附件 C 第一类受控物质基准生产量的百分之六十五的总和。

(f) 尽管上文(e)项如此规定，缔约方可以决定按本条第 1 款行事且生产附件 F 中受控物质的某缔约方，为计算第 2J 条规定的生产基准，有权使用 2024 年、2025 年和 2026 年生产附件 F 受控物质的计算数量均值，加上本条第 8 款之三所列附件 C 第一类受控物质基准生产量的百分之六十五的总和。

(g) 本款(a)至(f)项将适用于生产和消费计算水平，但根据缔约方决定的标准可适用高环境温度豁免的情况除外。”

第 6 条

应将《议定书》第 6 条中如下词句：

“第 2A 至 2I 条”

替换为：

“第 2A 至 2J 条”

第 7 条第 2 款、第 3 款和第 3 款之三

应在《议定书》第 7 条第 2 款中“—1991 年，附件 E”之后插入如下一句：
—2011 至 2013 年，附件 F，除了按第 5 条第 1 款行事的缔约方应提供 2020 年至 2022 年的此类数据，但适用第 5 条第 8 款之四(d)项和(f)项的按第 5 条第 1 款行事的缔约方应提供 2024 年至 2026 年的此类数据；”

应将《议定书》第 7 条第 2 款和第 3 款中如下词句：

“C 和 E”

替换为：

“C、E 和 F”

应在《议定书》第 7 条第 3 款之二后插入下款：

“3 之三 每一缔约方应按照《议定书》第 3 条第 1(d)款向秘书处提供其每处设施的附件 F 第二类受控物质年度排放统计数据。”

第 7 条第 4 款

在第 7 条第 4 款中，在以下词句前：

“进口和出口的统计数据”和“进出口数据”

加入：

“生产、”

第 10 条第 1 款

应将《议定书》第 10 条第 1 款中如下词句：

“和第 2I 条”

替换为：

“、第 2I 条和第 2J 条”

应在《议定书》第 10 条第 1 款末尾插入如下内容：

“如果按第 5 条第 1 款行事的缔约方选择利用任何其它财务机制为其提供资金，可能得以承担其议定的增量成本的任何部分，则该部分不应由本《议定书》第 10 条下的财务机制承担。”

第 17 条

应将《议定书》第 17 条中如下词句：

“第 2A 至 2I 条”

替换为：

“第 2A 至 2J 条”

附件 A

应以下表替换《议定书》附件 A 第一类物质列表：

类别	物质	消耗臭氧潜能值*	100 年全球升温潜能值
第一类			
CFCl ₃	(CFC-11)	1.0	4,750
CF ₂ Cl ₂	(CFC-12)	1.0	10,900
C ₂ F ₃ Cl ₃	(CFC-113)	0.8	6,130
C ₂ F ₄ Cl ₂	(CFC-114)	1.0	10,000
C ₂ F ₅ Cl	(CFC-115)	0.6	7,370

附件 C 和附件 F

应以下表替换《议定书》附件 C 第一类物质列表：

类别	物质	异构体数目	消耗臭氧潜能值*	100 年全球升温潜能值*
第一类				
CHFCl ₂	(HCFC-21)**	1	0.04	151
CHF ₂ Cl	(HCFC-22)**	1	0.055	1810
CH ₂ FCl	(HCFC-31)	1	0.02	

C ₂ HFCl ₄	(HCFC-121)	2	0.01–0.04	
C ₂ HF ₂ Cl ₃	(HCFC-122)	3	0.02–0.08	
C ₂ HF ₃ Cl ₂	(HCFC-123)	3	0.02–0.06	77
CHCl ₂ CF ₃	(HCFC-123)**	–	0.02	
C ₂ HF ₄ Cl	(HCFC-124)	2	0.02–0.04	609
CHFClCF ₃	(HCFC-124)**	–	0.022	
C ₂ H ₂ FCl ₃	(HCFC-131)	3	0.007–0.05	
C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂	(HCFC-132)	4	0.008–0.05	
C ₂ H ₂ F ₃ Cl	(HCFC-133)	3	0.02–0.06	
C ₂ H ₃ FCl ₂	(HCFC-141)	3	0.005–0.07	
CH ₃ CFCl ₂	(HCFC-141b)**	–	0.11	725
C ₂ H ₃ F ₂ Cl	(HCFC-142)	3	0.008–0.07	
CH ₃ CF ₂ Cl	(HCFC-142b)**	–	0.065	2310
C ₂ H ₄ FCl	(HCFC-151)	2	0.003–0.005	
C ₃ HFCl ₆	(HCFC-221)	5	0.015–0.07	
C ₃ HF ₂ Cl ₅	(HCFC-222)	9	0.01–0.09	
C ₃ HF ₃ Cl ₄	(HCFC-223)	12	0.01–0.08	
C ₃ HF ₄ Cl ₃	(HCFC-224)	12	0.01–0.09	
C ₃ HF ₅ Cl ₂	(HCFC-225)	9	0.02–0.07	
CF ₃ CF ₂ CHCl ₂	(HCFC-225ca)**	–	0.025	122
CF ₂ ClCF ₂ CHClF	(HCFC-225cb)**	–	0.033	595
C ₃ HF ₆ Cl	(HCFC-226)	5	0.02–0.10	
C ₃ H ₂ FCl ₅	(HCFC-231)	9	0.05–0.09	
C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄	(HCFC-232)	16	0.008–0.10	
C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃	(HCFC-233)	18	0.007–0.23	
C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂	(HCFC-234)	16	0.01–0.28	
C ₃ H ₂ F ₅ Cl	(HCFC-235)	9	0.03–0.52	
C ₃ H ₃ FCl ₄	(HCFC-241)	12	0.004–0.09	
C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃	(HCFC-242)	18	0.005–0.13	
C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂	(HCFC-243)	18	0.007–0.12	
C ₃ H ₃ F ₄ Cl	(HCFC-244)	12	0.009–0.14	
C ₃ H ₄ FCl ₃	(HCFC-251)	12	0.001–0.01	
C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂	(HCFC-252)	16	0.005–0.04	
C ₃ H ₄ F ₃ Cl	(HCFC-253)	12	0.003–0.03	
C ₃ H ₅ FCl ₂	(HCFC-261)	9	0.002–0.02	
C ₃ H ₅ F ₂ Cl	(HCFC-262)	9	0.002–0.02	
C ₃ H ₆ FCl	(HCFC-271)	5	0.001–0.03	

- * 在列出消耗臭氧潜能值的区间时，为议定书的目的应使用该区间的最高值。作为单一数值列出的消耗臭氧潜能值是根据实验室的测量计算得出的。作为区间列出的潜能值是根据估算得出的，较不确定。区间值涉及一个同质异构群的潜能值，其最高值是具有最大消耗臭氧潜能值的异构体的消耗臭氧潜能值估计数，最低值是具有最少消耗臭氧潜能值的异构体的潜能值估计数。
- ** 指明最大规模生产的物质，并为议定书的目的列出其消耗臭氧潜能值。
- *** 对于未指明全球升温潜能值的物质，适用的默认值为 0，直到通过第 2 条第 9(a) (二) 款设想的程序加入全球升温潜能值。

应在《议定书》附件 E 之后增列以下附件：

“附件 F：受控物质

类别	物质	100 年全球升温潜能值
第一类		
	CHF ₂ CHF ₂	1,100
	CH ₂ FCF ₃	1,430
	CH ₂ FCHF ₂	353
	CHF ₂ CH ₂ CF ₃	1,030
	CF ₃ CH ₂ CF ₂ CH ₃	794
	CF ₃ CHFCF ₃	3,220
	CH ₂ FCF ₂ CF ₃	1,340
	CHF ₂ CHFCF ₃	1,370
	CF ₃ CH ₂ CF ₃	9,810
	CH ₂ FCF ₂ CHF ₂	693
	CF ₃ CHFCHFCF ₂ CF ₃	1,640
	CH ₂ F ₂	675
	CHF ₂ CF ₃	3,500
	CH ₃ CF ₃	4,470
	CH ₃ F	92
	CH ₂ FCH ₂ F	53
	CH ₃ CHF ₂	124
第二类		
	CHF ₃	14,800

第二条：与 1999 年《修正》之间的关系

任何国家或区域经济一体化组织，只有此前已经或于本次同时交存对 1999 年 12 月 3 日在北京举行的缔约方第十一次会议所通过的《修正》的有关文书，才能交存对本修正的批准、接受、核准或加入文书。

第三条：与《联合国气候变化框架公约》及其《京都议定书》之间的关系

本修正无意产生使氢氟碳化物被排除在《联合国气候变化框架公约》第 4 条和第 12 条或《京都议定书》第 2、5、7 和 10 条所载承诺范围之外的效果。

第四条：生效

1. 除下文第 2 款指出的情况外，本修正应于 2019 年 1 月 1 日生效，但前提是届时须有身为《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》缔约方的国家或区域经济一体化组织交存至少二十份批准、接受或核准本修正的文书。如果届时这一条件未能满足，则本修正应于满足条件之日以后的第九十天生效。

2. 本修正第一条对《议定书》第 4 条“对与非缔约方贸易的控制”所做的更改应于 2033 年 1 月 1 日生效，但届时必须有《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》的国家或区域经济一体化组织缔约方交存至少七十份批准、接受或核准本修正的文书。如果届时这一条件未能满足，则本修正应于满足条件之日以后的第九十天生效。

3. 为第 1 款和第 2 款之目的，区域经济一体化组织交存的任何此类文书，均不应视作此类组织的成员国所交存文书之外另加的文书。

4. 本修正依照第 1 款和第 2 款的规定生效之后，将于《议定书》的其他任何缔约方交存其批准、接受或核准文书之日后的第九十天对之生效。

第五条：临时实施

任何缔约方可在本修正对其生效前的任何时间声明，其将临时实施第 2J 条载列的控制措施以及第 7 条中的相应报告义务，直至本修正生效。

Decision XXVIII/1: Further Amendment of the Montreal Protocol

To adopt, in accordance with the procedure laid down in paragraph 4 of Article 9 of the Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer, the Amendment to the Montreal Protocol set out in annex I to the report of the Twenty-Eighth Meeting of the Parties;

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer

Article I: Amendment

Article 1, paragraph 4

In paragraph 4 of Article 1 of the Protocol, for the words:

“Annex C or Annex E”

there shall be substituted:

“Annex C, Annex E or Annex F”

Article 2, paragraph 5

In paragraph 5 of Article 2 of the Protocol, for the words:

“and Article 2H”

there shall be substituted:

“Articles 2H and 2J”

Article 2, paragraphs 8 (a), 9 (a) and 11

In paragraphs 8 (a) and 11 of Article 2 of the Protocol, for the words:

“Articles 2A to 2I”

there shall be substituted:

“Articles 2A to 2J”

The following words shall be added at the end of subparagraph (a) of paragraph 8 of Article 2 of the Protocol:

“Any such agreement may be extended to include obligations respecting consumption or production under Article 2J provided that the total combined calculated level of consumption or production of the Parties concerned does not exceed the levels required by Article 2J.”

In subparagraph (a) (i) of paragraph 9 of Article 2 of the Protocol, after the second use of the words:

“should be;”

there shall be deleted:

“and”

Subparagraph (a) (ii) of paragraph 9 of Article 2 of the Protocol shall be renumbered as subparagraph (a) (iii).

The following shall be added as subparagraph (a) (ii) after subparagraph (a) (i) of paragraph 9 of Article 2 of the Protocol:

“Adjustments to the global warming potentials specified in Group I of Annex A, Annex C and Annex F should be made and, if so, what the adjustments should be; and”

Article 2J

The following Article shall be inserted after Article 2I of the Protocol:

“Article 2J: Hydrofluorocarbons

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2019, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Annex F, expressed in CO₂ equivalents, does not exceed the percentage, set out for the respective range of years specified in subparagraphs (a) to (e) below, of the annual average of its calculated levels of consumption of Annex F controlled substances for the years 2011, 2012 and 2013, plus fifteen per cent of its calculated level of

consumption of Annex C, Group I, controlled substances as set out in paragraph 1 of Article 2F, expressed in CO₂ equivalents:

- (a) 2019 to 2023: 90 per cent
 - (b) 2024 to 2028: 60 per cent
 - (c) 2029 to 2033: 30 per cent
 - (d) 2034 to 2035: 20 per cent
 - (e) 2036 and thereafter: 15 per cent
2. Notwithstanding paragraph 1 of this Article, the Parties may decide that a Party shall ensure that, for the twelve-month period commencing on 1 January 2020, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Annex F, expressed in CO₂ equivalents, does not exceed the percentage, set out for the respective range of years specified in subparagraphs (a) to (e) below, of the annual average of its calculated levels of consumption of Annex F controlled substances for the years 2011, 2012 and 2013, plus twenty-five per cent of its calculated level of consumption of Annex C, Group I, controlled substances as set out in paragraph 1 of Article 2F, expressed in CO₂ equivalents:
- (a) 2020 to 2024: 95 per cent
 - (b) 2025 to 2028: 65 per cent
 - (c) 2029 to 2033: 30 per cent
 - (d) 2034 to 2035: 20 per cent
 - (e) 2036 and thereafter: 15 per cent
3. Each Party producing the controlled substances in Annex F shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2019, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of production of the controlled substances in Annex F, expressed in CO₂ equivalents, does not exceed the percentage, set out for the respective range of years specified in subparagraphs (a) to (e) below, of the annual average of its calculated levels of production of Annex F controlled substances for the years 2011, 2012 and 2013, plus fifteen per cent of its calculated level of production of Annex C, Group I, controlled substances as set out in paragraph 2 of Article 2F, expressed in CO₂ equivalents:
- (a) 2019 to 2023: 90 per cent
 - (b) 2024 to 2028: 60 per cent
 - (c) 2029 to 2033: 30 per cent
 - (d) 2034 to 2035: 20 per cent
 - (e) 2036 and thereafter: 15 per cent
4. Notwithstanding paragraph 3 of this Article, the Parties may decide that a Party producing the controlled substances in Annex F shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2020, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of production of the controlled substances in Annex F, expressed in CO₂ equivalents, does not exceed the percentage, set out for the respective range of years specified in subparagraphs (a) to (e) below, of the annual average of its calculated levels of production of Annex F controlled substances for the years 2011, 2012 and 2013, plus twenty-five per cent of its calculated level of production of Annex C, Group I, controlled substances as set out in paragraph 2 of Article 2F, expressed in CO₂ equivalents:
- (a) 2020 to 2024: 95 per cent
 - (b) 2025 to 2028: 65 per cent
 - (c) 2029 to 2033: 30 per cent
 - (d) 2034 to 2035: 20 per cent
 - (e) 2036 and thereafter: 15 per cent

5. Paragraphs 1 to 4 of this Article will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by the Parties to be exempted uses.
6. Each Party manufacturing Annex C, Group I, or Annex F substances shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2020, and in each twelve-month period thereafter, its emissions of Annex F, Group II, substances generated in each production facility that manufactures Annex C, Group I, or Annex F substances are destroyed to the extent practicable using technology approved by the Parties in the same twelve-month period.
7. Each Party shall ensure that any destruction of Annex F, Group II, substances generated by facilities that produce Annex C, Group I, or Annex F substances shall occur only by technologies approved by the Parties.

Article 3

The preamble to Article 3 of the Protocol should be replaced with the following:

“1. For the purposes of Articles 2, 2A to 2J and 5, each Party shall, for each group of substances in Annex A, Annex B, Annex C, Annex E or Annex F, determine its calculated levels of:”

For the final semi-colon of subparagraph (a) (i) of Article 3 of the Protocol there shall be substituted:

“, except as otherwise specified in paragraph 2;”

The following text shall be added to the end of Article 3 of the Protocol:

“; and

(d) Emissions of Annex F, Group II, substances generated in each facility that generates Annex C, Group I, or Annex F substances by including, among other things, amounts emitted from equipment leaks, process vents and destruction devices, but excluding amounts captured for use, destruction or storage.

2. When calculating levels, expressed in CO₂ equivalents, of production, consumption, imports, exports and emissions of Annex F and Annex C, Group I, substances for the purposes of Article 2J, paragraph 5 *bis* of Article 2 and paragraph 1 (d) of Article 3, each Party shall use the global warming potentials of those substances specified in Group I of Annex A, Annex C and Annex F.”

Article 4, paragraph 1 sept

The following paragraph shall be inserted after paragraph 1 *sex* of Article 4 of the Protocol:

“1 *sept*. Upon entry into force of this paragraph, each Party shall ban the import of the controlled substances in Annex F from any State not Party to this Protocol.”

Article 4, paragraph 2 sept

The following paragraph shall be inserted after paragraph 2 *sex* of Article 4 of the Protocol:

“2 *sept*. Upon entry into force of this paragraph, each Party shall ban the export of the controlled substances in Annex F to any State not Party to this Protocol.”

Article 4, paragraphs 5, 6 and 7

In paragraphs 5, 6 and 7 of Article 4 of the Protocol, for the words:

“Annexes A, B, C and E”

there shall be substituted:

“Annexes A, B, C, E and F”

Article 4, paragraphs 8

In paragraph 8 of Article 4 of the Protocol, for the words:

“Articles 2A to 2I”

there shall be substituted:

“Articles 2A to 2J”

Article 4B

The following paragraph shall be inserted after paragraph 2 of Article 4B of the Protocol:

“2 *bis*. Each Party shall, by 1 January 2019 or within three months of the date of entry into force of this paragraph for it, whichever is later, establish and implement a system for licensing the import and export of new, used, recycled and reclaimed controlled substances in Annex F. Any Party operating under paragraph 1 of Article 5 that decides it is not in a position to establish and implement such a system by 1 January 2019 may delay taking those actions until 1 January 2021.”

Article 5

In paragraph 4 of Article 5 of the Protocol, for the word:

“2I”

there shall be substituted:

“2J”

In paragraphs 5 and 6 of Article 5 of the Protocol, for the words:

“Article 2I”

there shall be substituted:

“Articles 2I and 2J”

In paragraph 5 of Article 5 of the Protocol, before the words:

“any control measures”

there shall be inserted:

“with”

The following paragraph shall be inserted after paragraph 8 *ter* of Article 5 of the Protocol:

“8 *qua*

(a) Each Party operating under paragraph 1 of this Article, subject to any adjustments made to the control measures in Article 2J in accordance with paragraph 9 of Article 2, shall be entitled to delay its compliance with the control measures set out in subparagraphs (a) to (e) of paragraph 1 of Article 2J and subparagraphs (a) to (e) of paragraph 3 of Article 2J and modify those measures as follows:

- (i) 2024 to 2028: 100 per cent
- (ii) 2029 to 2034: 90 per cent
- (iii) 2035 to 2039: 70 per cent
- (iv) 2040 to 2044: 50 per cent
- (v) 2045 and thereafter: 20 per cent

(b) Notwithstanding subparagraph (a) above, the Parties may decide that a Party operating under paragraph 1 of this Article, subject to any adjustments made to the control measures in Article 2J in accordance with paragraph 9 of Article 2, shall be entitled to delay its compliance with the control measures set out in subparagraphs (a) to (e) of paragraph 1 of Article 2J and subparagraphs (a) to (e) of paragraph 3 of Article 2J and modify those measures as follows:

- (i) 2028 to 2031: 100 per cent
- (ii) 2032 to 2036: 90 per cent
- (iii) 2037 to 2041: 80 per cent
- (iv) 2042 to 2046: 70 per cent
- (v) 2047 and thereafter: 15 per cent

(c) Each Party operating under paragraph 1 of this Article, for the purposes of calculating its consumption baseline under Article 2J, shall be entitled to use the average of its calculated levels of consumption of Annex F controlled substances for the years 2020, 2021 and 2022,

plus sixty-five per cent of its baseline consumption of Annex C, Group I, controlled substances as set out in paragraph 8 *ter* of this Article.

(d) Notwithstanding subparagraph (c) above, the Parties may decide that a Party operating under paragraph 1 of this Article, for the purposes of calculating its consumption baseline under Article 2J, shall be entitled to use the average of its calculated levels of consumption of Annex F controlled substances for the years 2024, 2025 and 2026, plus sixty-five per cent of its baseline consumption of Annex C, Group I, controlled substances as set out in paragraph 8 *ter* of this Article.

(e) Each Party operating under paragraph 1 of this Article and producing the controlled substances in Annex F, for the purposes of calculating its production baseline under Article 2J, shall be entitled to use the average of its calculated levels of production of Annex F controlled substances for the years 2020, 2021 and 2022, plus sixty-five per cent of its baseline production of Annex C, Group I, controlled substances as set out in paragraph 8 *ter* of this Article.

(f) Notwithstanding subparagraph (e) above, the Parties may decide that a Party operating under paragraph 1 of this Article and producing the controlled substances in Annex F, for the purposes of calculating its production baseline under Article 2J, shall be entitled to use the average of its calculated levels of production of Annex F controlled substances for the years 2024, 2025 and 2026, plus sixty-five per cent of its baseline production of Annex C, Group I, controlled substances as set out in paragraph 8 *ter* of this Article.

(g) Subparagraphs (a) to (f) of this paragraph will apply to calculated levels of production and consumption save to the extent that a high-ambient-temperature exemption applies based on criteria decided by the Parties.”

Article 6

In Article 6 of the Protocol, for the words:

“Articles 2A to 2I”

there shall be substituted:

“Articles 2A to 2J”

Article 7, paragraphs 2, 3 and 3 ter

The following line shall be inserted after the line that reads “– in Annex E, for the year 1991,” in paragraph 2 of Article 7 of the Protocol:

“– in Annex F, for the years 2011 to 2013, except that Parties operating under paragraph 1 of Article 5 shall provide such data for the years 2020 to 2022, but those Parties operating under paragraph 1 of Article 5 to which subparagraphs (d) and (f) of paragraph 8 *qua* of Article 5 applies shall provide such data for the years 2024 to 2026;”

In paragraphs 2 and 3 of Article 7 of the Protocol, for the words:

“C and E”

there shall be substituted:

“C, E and F”

The following paragraph shall be added to Article 7 of the Protocol after paragraph 3 *bis*:

“3 *ter*. Each Party shall provide to the Secretariat statistical data on its annual emissions of Annex F, Group II, controlled substances per facility in accordance with paragraph 1 (d) of Article 3 of the Protocol.”

Article 7, paragraph 4

In paragraph 4 of Article 7, after the words:

“statistical data on” and “provides data on”

there shall be added:

“production,”

Article 10, paragraph 1

In paragraph 1 of Article 10 of the Protocol, for the words:

“and Article 2I”

There shall be substituted:

“, Article 2I and Article 2J”

The following shall be inserted at the end of paragraph 1 of Article 10 of the Protocol:

“Where a Party operating under paragraph 1 of Article 5 chooses to avail itself of funding from any other financial mechanism that could result in meeting any part of its agreed incremental costs, that part shall not be met by the financial mechanism under Article 10 of this Protocol.”

Article 17

In Article 17 of the Protocol, for the words:

“Articles 2A to 2I”

there shall be substituted:

“Articles 2A to 2J”

Annex A

The following table shall replace the table for Group I in Annex A to the Protocol:

Group	Substance	Ozone-Depleting Potential*	100-Year Global Warming Potential
<i>Group I</i>			
CFCl ₃	(CFC-11)	1.0	4,750
CF ₂ Cl ₂	(CFC-12)	1.0	10,900
C ₂ F ₃ Cl ₃	(CFC-113)	0.8	6,130
C ₂ F ₄ Cl ₂	(CFC-114)	1.0	10,000
C ₂ F ₅ Cl	(CFC-115)	0.6	7,370

Annex C and Annex F

The following table shall replace the table for Group I in Annex C to the Protocol:

Group	Substance	Number of isomers	Ozone-Depleting Potential*	100-Year Global Warming Potential***
<i>Group I</i>				
CHFCl ₂	(HCFC-21)**	1	0.04	151
CHF ₂ Cl	(HCFC-22)**	1	0.055	1810
CH ₂ FCl	(HCFC-31)	1	0.02	
C ₂ HFCl ₄	(HCFC-121)	2	0.01–0.04	
C ₂ HF ₂ Cl ₃	(HCFC-122)	3	0.02–0.08	
C ₂ HF ₃ Cl ₂	(HCFC-123)	3	0.02–0.06	77
CHCl ₂ CF ₃	(HCFC-123)**	–	0.02	
C ₂ HF ₄ Cl	(HCFC-124)	2	0.02–0.04	609
CHFClCF ₃	(HCFC-124)**	–	0.022	
C ₂ H ₂ FCl ₃	(HCFC-131)	3	0.007–0.05	
C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂	(HCFC-132)	4	0.008–0.05	
C ₂ H ₂ F ₃ Cl	(HCFC-133)	3	0.02–0.06	
C ₂ H ₃ FCl ₂	(HCFC-141)	3	0.005–0.07	
CH ₃ CFCl ₂	(HCFC-141b)**	–	0.11	725
C ₂ H ₃ F ₂ Cl	(HCFC-142)	3	0.008–0.07	
CH ₃ CF ₂ Cl	(HCFC-142b)**	–	0.065	2310
C ₂ H ₄ FCl	(HCFC-151)	2	0.003–0.005	

C ₃ HFCI ₆	(HCFC-221)	5	0.015–0.07	
C ₃ HF ₂ Cl ₅	(HCFC-222)	9	0.01–0.09	
C ₃ HF ₃ Cl ₄	(HCFC-223)	12	0.01–0.08	
C ₃ HF ₄ Cl ₃	(HCFC-224)	12	0.01–0.09	
C ₃ HF ₅ Cl ₂	(HCFC-225)	9	0.02–0.07	
CF ₃ CF ₂ CHCl ₂	(HCFC-225ca)**	–	0.025	122
CF ₂ ClCF ₂ CHClF	(HCFC-225cb)**	–	0.033	595
C ₃ HF ₆ Cl	(HCFC-226)	5	0.02–0.10	
C ₃ H ₂ FCI ₅	(HCFC-231)	9	0.05–0.09	
C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄	(HCFC-232)	16	0.008–0.10	
C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃	(HCFC-233)	18	0.007–0.23	
C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂	(HCFC-234)	16	0.01–0.28	
C ₃ H ₂ F ₅ Cl	(HCFC-235)	9	0.03–0.52	
C ₃ H ₃ FCI ₄	(HCFC-241)	12	0.004–0.09	
C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃	(HCFC-242)	18	0.005–0.13	
C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂	(HCFC-243)	18	0.007–0.12	
C ₃ H ₃ F ₄ Cl	(HCFC-244)	12	0.009–0.14	
C ₃ H ₄ FCI ₃	(HCFC-251)	12	0.001–0.01	
C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂	(HCFC-252)	16	0.005–0.04	
C ₃ H ₄ F ₃ Cl	(HCFC-253)	12	0.003–0.03	
C ₃ H ₅ FCI ₂	(HCFC-261)	9	0.002–0.02	
C ₃ H ₅ F ₂ Cl	(HCFC-262)	9	0.002–0.02	
C ₃ H ₆ FCI	(HCFC-271)	5	0.001–0.03	

* Where a range of ODPs is indicated, the highest value in that range shall be used for the purposes of the Protocol. The ODPs listed as a single value have been determined from calculations based on laboratory measurements. Those listed as a range are based on estimates and are less certain. The range pertains to an isomeric group. The upper value is the estimate of the ODP of the isomer with the highest ODP, and the lower value is the estimate of the ODP of the isomer with the lowest ODP.

** Identifies the most commercially viable substances with ODP values listed against them to be used for the purposes of the Protocol.

*** For substances for which no GWP is indicated, the default value 0 applies until a GWP value is included by means of the procedure foreseen in paragraph 9 (a) (ii) of Article 2.

The following annex shall be added to the Protocol after Annex E:

“Annex F: Controlled substances

Group	Substance	100-Year Global Warming Potential
<i>Group I</i>		
CHF ₂ CHF ₂	HFC-134	1,100
CH ₂ FCF ₃	HFC-134a	1,430
CH ₂ FCHF ₂	HFC-143	353
CHF ₂ CH ₂ CF ₃	HFC-245fa	1,030
CF ₃ CH ₂ CF ₂ CH ₃	HFC-365mfc	794
CF ₃ CHF ₂ CF ₃	HFC-227ea	3,220
CH ₂ FCF ₂ CF ₃	HFC-236cb	1,340
CHF ₂ CHF ₂ CF ₃	HFC-236ea	1,370
CF ₃ CH ₂ CF ₃	HFC-236fa	9,810
CH ₂ FCF ₂ CHF ₂	HFC-245ca	693
CF ₃ CHF ₂ CHF ₂ CF ₃	HFC-43-10mee	1,640
CH ₂ F ₂	HFC-32	675
CHF ₂ CF ₃	HFC-125	3,500
CH ₃ CF ₃	HFC-143a	4,470
CH ₃ F	HFC-41	92

CH ₂ FCH ₂ F	HFC-152	53
CH ₃ CHF ₂	HFC-152a	124
<i>Group II</i>		
CHF ₃	HFC-23	14,800

Article II: Relationship to the 1999 Amendment

No State or regional economic integration organization may deposit an instrument of ratification, acceptance or approval of or accession to this Amendment unless it has previously, or simultaneously, deposited such an instrument to the Amendment adopted at the Eleventh Meeting of the Parties in Beijing, 3 December 1999.

Article III: Relationship to the United Nations Framework Convention on Climate Change and its Kyoto Protocol

This Amendment is not intended to have the effect of excepting hydrofluorocarbons from the scope of the commitments contained in Articles 4 and 12 of the United Nations Framework Convention on Climate Change or in Articles 2, 5, 7 and 10 of its Kyoto Protocol.

Article IV: Entry into force

1. Except as noted in paragraph 2, below, this Amendment shall enter into force on 1 January 2019, provided that at least twenty instruments of ratification, acceptance or approval of the Amendment have been deposited by States or regional economic integration organizations that are Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. In the event that this condition has not been fulfilled by that date, the Amendment shall enter into force on the ninetieth day following the date on which it has been fulfilled.

2. The changes to Article 4 of the Protocol, Control of trade with non-Parties, set out in Article I of this Amendment shall enter into force on 1 January 2033, provided that at least seventy instruments of ratification, acceptance or approval of the Amendment have been deposited by States or regional economic integration organizations that are Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. In the event that this condition has not been fulfilled by that date, the Amendment shall enter into force on the ninetieth day following the date on which it has been fulfilled.

3. For purposes of paragraphs 1 and 2, any such instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by member States of such organization.

4. After the entry into force of this Amendment, as provided under paragraphs 1 and 2, it shall enter into force for any other Party to the Protocol on the ninetieth day following the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.

Article V: Provisional application

Any Party may, at any time before this Amendment enters into force for it, declare that it will apply provisionally any of the control measures set out in Article 2J, and the corresponding reporting obligations in Article 7, pending such entry into force.

Décision XXVIII/1 : Nouvel Amendement au Protocole de Montréal

D'adopter, conformément à la procédure prévue au paragraphe 4 de l'article 9 de la Convention de Vienne pour la protection de la couche d'ozone, l'Amendement au Protocole de Montréal figurant dans l'annexe I du rapport sur les travaux de la vingt-huitième Réunion des Parties;

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone

Article I : Amendement

Article 1, paragraphe 4

Au paragraphe 4 de l'article 1 du Protocole, remplacer :

« à l'Annexe C ou à l'Annexe E »

par :

« à l'Annexe C, l'Annexe E ou l'Annexe F »

Article 2, paragraphe 5

Au paragraphe 5 de l'article 2 du Protocole, remplacer :

« et à l'article 2H »

par :

« et aux articles 2H et 2J »

Article 2, paragraphes 8 a), 9 a) et 11

Aux paragraphes 8 a) et 11 de l'article 2 du Protocole, remplacer :

« des articles 2A à 2I »

par :

« des articles 2A à 2J »

Le texte suivant est ajouté à la suite de l'alinéa a) du paragraphe 8 de l'article 2 du Protocole :

« Tout accord de ce type peut être élargi pour inclure des obligations concernant la consommation ou la production au titre de l'article 2J, à condition que le total combiné des niveaux de consommation ou de production des Parties concernées ne dépasse pas les niveaux exigés par l'article 2J. »

Au paragraphe 9 a) i) de l'article 2 du Protocole, après la deuxième occurrence des mots :

« devraient être »

supprimer :

« et »

Renommer l'alinéa a) ii) du paragraphe 9 de l'article 2 du Protocole, qui devient l'alinéa a) iii).

Ajouter après l'alinéa a) i) du paragraphe 9 de l'article 2 du Protocole un alinéa a) ii) ainsi conçu :

« S'il y a lieu d'ajuster les potentiels de réchauffement global indiqués pour les substances du groupe I de l'Annexe A, de l'Annexe C et de l'Annexe F et, dans l'affirmative, quels devraient être les ajustements à apporter; et »

Article 2J

L'article suivant est ajouté à la suite de l'article 2I du Protocole :

« Article 2J : Hydrofluorocarbones

1. Chaque Partie veille à ce que, pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 2019, et ensuite pendant chaque période de douze mois, son niveau calculé de consommation des substances réglementées de l'Annexe F, exprimé en équivalent CO₂, ne dépasse pas le pourcentage, indiqué pour les années spécifiées ci-après aux alinéas a) à e), de la moyenne annuelle de ses niveaux calculés de consommation des substances réglementées de l'Annexe F pour les années 2011, 2012 et 2013, plus 15 % de son niveau calculé de consommation des substances réglementées du groupe I de l'Annexe C, comme indiqué au paragraphe 1 de l'article 2F, exprimé en équivalent CO₂ :
 - a) 2019 à 2023 : 90 %
 - b) 2024 à 2028 : 60 %
 - c) 2029 à 2033 : 30 %
 - d) 2034 à 2035 : 20 %
 - e) 2036 et au-delà : 15 %
2. Nonobstant le paragraphe 1 du présent article, les Parties peuvent décider qu'une Partie veille à ce que, pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 2020, et ensuite pendant chaque période de douze mois, son niveau calculé de consommation des substances réglementées de l'Annexe F, exprimé en équivalent CO₂, ne dépasse pas le pourcentage, indiqué pour les années spécifiées ci-après aux alinéas a) à e), de la moyenne annuelle de ses niveaux calculés de consommation des substances réglementées de l'Annexe F pour les années 2011, 2012 et 2013, plus 25 % de son niveau calculé de consommation des substances réglementées du groupe I de l'Annexe C, comme indiqué au paragraphe 1 de l'article 2F, exprimé en équivalent CO₂ :
 - a) 2020 à 2024 : 95 %
 - b) 2025 à 2028 : 65 %
 - c) 2029 à 2033 : 30 %
 - d) 2034 à 2035 : 20 %
 - e) 2036 et au-delà : 15 %
3. Chaque Partie produisant des substances réglementées de l'Annexe F veille à ce que, pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 2019, et ensuite pendant chaque période de douze mois, son niveau calculé de production des substances réglementées de l'Annexe F, exprimé en équivalent CO₂, ne dépasse pas le pourcentage, indiqué pour les années spécifiées ci-après aux alinéas a) à e), de la moyenne annuelle de ses niveaux calculés de production des substances réglementées de l'Annexe F pour les années 2011, 2012 et 2013, plus 15 % de son niveau calculé de production des substances réglementées du groupe I de l'Annexe C, comme indiqué au paragraphe 2 de l'article 2F, exprimé en équivalent CO₂ :
 - a) 2019 à 2023 : 90 %
 - b) 2024 à 2028 : 60 %
 - c) 2029 à 2033 : 30 %
 - d) 2034 à 2035 : 20 %
 - e) 2036 et au-delà : 15 %
4. Nonobstant le paragraphe 3 du présent article, les Parties peuvent décider qu'une Partie produisant des substances réglementées de l'Annexe F veille à ce que, pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 2020, et ensuite pendant chaque période de douze mois, son niveau calculé de production des substances réglementées de l'Annexe F, exprimé en équivalent CO₂, ne dépasse pas le pourcentage, indiqué pour les années spécifiées ci-après aux alinéas a) à e), de la moyenne annuelle de ses niveaux calculés de

production des substances réglementées de l'Annexe F pour les années 2011, 2012 et 2013, plus 25 % de son niveau calculé de production des substances réglementées du groupe I de l'Annexe C, comme indiqué au paragraphe 2 de l'article 2F, exprimé en équivalent CO₂ :

a) 2020 à 2024 : 95 %

b) 2025 à 2028 : 65 %

c) 2029 à 2033 : 30 %

d) 2034 à 2035 : 20 %

e) 2036 et au-delà : 15 %

5. Les paragraphes 1 à 4 du présent article s'appliquent sauf si les Parties décident d'autoriser le niveau de production ou de consommation nécessaire pour satisfaire aux utilisations dont elles conviennent au titre de dérogations.
6. Chaque Partie qui fabrique des substances du groupe I de l'Annexe C ou des substances de l'Annexe F veille à ce que, pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 2020, et ensuite pendant chaque période de douze mois, ses émissions de substances du groupe II de l'Annexe F engendrées par les installations produisant des substances du groupe I de l'Annexe C ou des substances de l'Annexe F sont détruites dans la mesure du possible au moyen de technologies approuvées par les Parties au cours de la même période de douze mois.
7. Chaque Partie veille à ce que la destruction des substances du groupe II de l'Annexe F engendrées par les installations produisant des substances du groupe I de l'Annexe C ou de l'Annexe F ne s'opère qu'au moyen de technologies approuvées par les Parties.

Article 3

Le préambule de l'article 3 du Protocole est remplacé par le texte qui suit :

« 1. Aux fins des articles 2, 2A à 2J et 5, chaque Partie détermine, pour chacun des groupes de substances des Annexes A, B, C, E ou F, les niveaux calculés : »

À la fin de l'alinéa a) i) de l'article 3 du Protocole, ajouter :

« , sauf comme spécifié au paragraphe 2; »

Le texte suivant est ajouté à la fin de l'article 3 du Protocole :

« ; et

d) des émissions de substances du groupe II de l'Annexe F engendrées par chaque installation de production de substances du groupe I de l'Annexe C ou de substances de l'Annexe F, en incluant les émissions provenant de fuites éventuelles des équipements, des conduites d'évacuation et des dispositifs de destruction, et en excluant les émissions captées aux fins d'utilisation, de destruction ou de stockage.

2. Lorsqu'elle calcule ses niveaux, exprimés en équivalent CO₂, de production, de consommation, d'importation, d'exportation et d'émission de substances de l'Annexe F et du groupe I de l'Annexe C aux fins de l'article 2J, du paragraphe 5 *bis* de l'article 2 et du paragraphe 1 d) de l'article 3, chaque Partie utilise les potentiels de réchauffement global de ces substances spécifiées à l'Annexe A, groupe I, à l'Annexe C et à l'Annexe F. »

Article 4, paragraphe 1 sept

Le paragraphe suivant est ajouté à la suite du paragraphe 1 *sex* de l'article 4 du Protocole :

« 1 *sept*. Dès l'entrée en vigueur du présent paragraphe, chaque Partie interdit l'importation des substances réglementées de l'Annexe F à partir de tout État qui n'est pas Partie au présent Protocole. »

Article 4, paragraphe 2 sept

Le paragraphe suivant est ajouté à la suite du paragraphe 2 *sex* de l'article 4 du Protocole :

« 2 *sept*. Dès l'entrée en vigueur du présent paragraphe, chaque Partie interdit l'exportation des substances réglementées de l'Annexe F vers tout État qui n'est pas Partie au présent Protocole. »

Article 4, paragraphes 5, 6 et 7

Aux paragraphes 5, 6 et 7 de l'article 4 du Protocole, remplacer :

« Annexes A, B, C et E »

par :

« Annexes A, B, C, E et F »

Article 4, paragraphe 8

Au paragraphe 8 de l'article 4 du Protocole, remplacer :

« articles 2A à 2I »

par :

« articles 2A à 2J »

Article 4B

Le paragraphe suivant est ajouté à la suite du paragraphe 2 de l'article 4B du Protocole :

« 2 *bis*. Chaque Partie établit et met en œuvre, d'ici le 1^{er} janvier 2019 ou dans un délai de trois mois à compter de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe en ce qui la concerne, la date la plus éloignée étant retenue, un système d'octroi de licences pour les importations et les exportations de substances réglementées nouvelles, utilisées, recyclées ou régénérées de l'Annexe F. Toute Partie visée au paragraphe 1 de l'article 5 qui décide qu'elle n'est pas en mesure d'établir et de mettre en œuvre un tel système d'ici au 1^{er} janvier 2019 peut reporter au 1^{er} janvier 2021 l'adoption de ces mesures. »

Article 5

Au paragraphe 4 de l'article 5 du Protocole, remplacer :

« 2I »

par :

« 2J »

Aux paragraphes 5 et 6 de l'article 5 du Protocole, remplacer :

« article 2I »

par :

« articles 2I et 2J »

Au paragraphe 5 de l'article 5 du Protocole, avant :

« à toute mesure de réglementation »

ajouter :

« avec »

Le paragraphe suivant est ajouté à la suite du paragraphe 8 *ter* de l'article 5 du Protocole :

« 8 *qua*

a) Toute Partie visée au paragraphe 1 du présent article est autorisée, sous réserve de tout ajustement apporté aux mesures de réglementation énoncées à l'article 2J conformément au paragraphe 9 de l'article 2, à surseoir au respect des mesures de réglementation énoncées aux alinéas a) à e) du paragraphe 1 de l'article 2J et aux alinéas a) à e) du paragraphe 3 de l'article 2J, et à modifier ces mesures comme suit :

- i) 2024 à 2028 : 100 %
- ii) 2029 à 2034 : 90 %
- iii) 2035 à 2039 : 70 %
- iv) 2040 à 2044 : 50 %

v) 2045 et au-delà : 20 %

b) Nonobstant l'alinéa a) ci-dessus, les Parties peuvent décider qu'une Partie visée au paragraphe 1 du présent article est autorisée, sous réserve de tout ajustement apporté aux mesures de réglementation énoncées à l'article 2J conformément au paragraphe 9 de l'article 2, à surseoir au respect des mesures de réglementation énoncées aux alinéas a) à e) du paragraphe 1 de l'article 2J et aux alinéas a) à e) du paragraphe 3 de l'article 2J, et à modifier ces mesures comme suit :

i) 2028 à 2031 : 100 %

ii) 2032 à 2036 : 90 %

iii) 2037 à 2041 : 80 %

iv) 2042 à 2046 : 70 %

v) 2047 et au-delà : 15 %

c) Chaque Partie visée au paragraphe 1 du présent article est autorisée, pour calculer sa consommation de référence au titre de l'article 2J, à utiliser la moyenne de ses niveaux calculés de consommation des substances réglementées de l'Annexe F pour les années 2020, 2021 et 2022, plus 65 % de sa consommation de référence pour les substances réglementées du groupe I de l'Annexe C, comme indiqué au paragraphe 8 *ter* du présent article.

d) Nonobstant l'alinéa c) ci-dessus, les Parties peuvent décider qu'une Partie visée au paragraphe 1 du présent article est autorisée, pour calculer sa consommation de référence au titre de l'article 2J, à utiliser la moyenne de ses niveaux calculés de consommation des substances réglementées de l'Annexe F pour les années 2024, 2025 et 2026, plus 65 % de sa consommation de référence pour les substances réglementées du groupe I de l'Annexe C, comme indiqué au paragraphe 8 *ter* du présent article.

e) Chaque Partie visée au paragraphe 1 du présent article qui produit des substances réglementées de l'Annexe F est autorisée, pour calculer sa production de référence au titre de l'article 2J, à utiliser la moyenne de ses niveaux calculés de production des substances réglementées de l'Annexe F pour les années 2020, 2021 et 2022, plus 65 % de sa production de référence des substances réglementées du groupe I de l'Annexe C, comme indiqué au paragraphe 8 *ter* du présent article.

f) Nonobstant l'alinéa e) ci-dessus, les Parties peuvent décider qu'une Partie visée au paragraphe 1 du présent article qui produit des substances réglementées de l'Annexe F, est autorisée, pour calculer sa production de référence au titre de l'article 2J, à utiliser la moyenne de ses niveaux calculés de production des substances réglementées de l'Annexe F pour les années 2024, 2025 et 2026, plus 65 % de sa production de référence des substances réglementées du groupe I de l'Annexe C, comme indiqué au paragraphe 8 *ter* du présent article.

g) Les alinéas a) à f) du présent paragraphe s'appliquent aux niveaux calculés de production et de consommation, sauf si une dérogation pour températures ambiantes élevées est applicable sur la base des critères arrêtés par les Parties. »

Article 6

À l'article 6 du Protocole, remplacer :

« articles 2A à 2I »

par :

« articles 2A à 2J »

Article 7, paragraphes 2, 3 et 3 *ter*

Le texte suivant est ajouté à la suite du texte qui se lit « – À l'Annexe E, pour l'année 1991, » au paragraphe 2 de l'article 7 du Protocole :

« – À l'Annexe F, pour les années 2011 à 2013, étant entendu que les Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5 fourniront ces données pour les années 2020 à 2022, mais que les Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5 auxquelles s'appliquent les alinéas d) et f) du paragraphe 8 *qua* de l'article 5 fourniront ces données pour les années 2024 à 2026; »

Aux paragraphes 2 et 3 de l'article 7 du Protocole, remplacer :

« C et E »

par :

« C, E et F »

Le paragraphe suivant est ajouté à la suite du paragraphe 3 *bis* de l'article 7 du Protocole :

« 3 *ter*. Chaque Partie fournit au Secrétariat des données statistiques sur ses émissions annuelles des substances réglementées du groupe II de l'Annexe F pour chaque installation de production, conformément au paragraphe 1 d) de l'article 3 du Protocole. »

Article 7, paragraphe 4

Au paragraphe 4 de l'article 7, après :

« données statistiques sur » et « fournit des données sur »,

ajouter :

« la production, »

Article 10, paragraphe 1

Au paragraphe 1 de l'article 10 du Protocole, remplacer :

« et article 2I »

par :

« , article 2I et article 2J »

Le texte suivant est ajouté à la fin du paragraphe 1 de l'article 10 du Protocole :

« Lorsqu'une Partie visée au paragraphe 1 de l'article 5 choisit de bénéficier des fonds d'un autre mécanisme de financement pour couvrir une part quelconque de ses surcoûts convenus, cette part n'est pas couverte par le mécanisme de financement prévu à l'article 10 du présent Protocole. »

Article 17

À l'article 17 du Protocole, remplacer :

« des articles 2A à 2I »

par :

« des articles 2A à 2J »

Annexe A

Le tableau ci-après remplace le tableau correspondant au groupe I de l'Annexe A du Protocole :

Groupe	Substance	Potentiel de destruction de l'ozone*	Potentiel de réchauffement global sur 100 ans
<i>Groupe I</i>			
CFCl ₃	(CFC-11)	1,0	4 750
CF ₂ Cl ₂	(CFC-12)	1,0	10 900
C ₂ F ₃ Cl ₃	(CFC-113)	0,8	6 130
C ₂ F ₄ Cl ₂	(CFC-114)	1,0	10 000
C ₂ F ₅ Cl	(CFC-115)	0,6	7 370

Annexe C et Annexe F

Le tableau ci-après remplace le tableau correspondant au groupe I de l'Annexe C du Protocole :

Groupe	Substance	Nombre d'isomères	Potentiel de destruction de l'ozone*	Potentiel de réchauffement global sur 100 ans***	
<i>Groupe I</i>					
	CHFCl ₂	(HCFC-21)**	1	0,04	151
	CHF ₂ Cl	(HCFC-22)**	1	0,055	1 810
	CH ₂ FCI	(HCFC-31)	1	0,02	
	C ₂ HFCl ₄	(HCFC-121)	2	0,01–0,04	
	C ₂ HF ₂ Cl ₃	(HCFC-122)	3	0,02–0,08	
	C ₂ HF ₃ Cl ₂	(HCFC-123)	3	0,02–0,06	77
	CHCl ₂ CF ₃	(HCFC-123)**	–	0,02	
	C ₂ HF ₄ Cl	(HCFC-124)	2	0,02–0,04	609
	CHFClCF ₃	(HCFC-124)**	–	0,022	
	C ₂ H ₂ FCI ₃	(HCFC-131)	3	0,007–0,05	
	C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂	(HCFC-132)	4	0,008–0,05	
	C ₂ H ₂ F ₃ Cl	(HCFC-133)	3	0,02–0,06	
	C ₂ H ₃ FCI ₂	(HCFC-141)	3	0,005–0,07	
	CH ₃ CFCl ₂	(HCFC-141b)**	–	0,11	725
	C ₂ H ₃ F ₂ Cl	(HCFC-142)	3	0,008–0,07	
	CH ₃ CF ₂ Cl	(HCFC-142b)**	–	0,065	2 310
	C ₂ H ₄ FCI	(HCFC-151)	2	0,003–0,005	
	C ₃ HFCl ₆	(HCFC-221)	5	0,015–0,07	
	C ₃ HF ₂ Cl ₅	(HCFC-222)	9	0,01–0,09	
	C ₃ HF ₃ Cl ₄	(HCFC-223)	12	0,01–0,08	
	C ₃ HF ₄ Cl ₃	(HCFC-224)	12	0,01–0,09	
	C ₃ HF ₅ Cl ₂	(HCFC-225)	9	0,02–0,07	
	CF ₃ CF ₂ CHCl ₂	(HCFC-225ca)**	–	0,025	122
	CF ₂ ClCF ₂ CHClF	(HCFC-225cb)**	–	0,033	595
	C ₃ HF ₆ Cl	(HCFC-226)	5	0,02–0,10	
	C ₃ H ₂ FCI ₅	(HCFC-231)	9	0,05–0,09	
	C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄	(HCFC-232)	16	0,008–0,10	
	C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃	(HCFC-233)	18	0,007–0,23	
	C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂	(HCFC-234)	16	0,01–0,28	
	C ₃ H ₂ F ₅ Cl	(HCFC-235)	9	0,03–0,52	
	C ₃ H ₃ FCI ₄	(HCFC-241)	12	0,004–0,09	
	C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃	(HCFC-242)	18	0,005–0,13	
	C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂	(HCFC-243)	18	0,007–0,12	
	C ₃ H ₃ F ₄ Cl	(HCFC-244)	12	0,009–0,14	
	C ₃ H ₄ FCI ₃	(HCFC-251)	12	0,001–0,01	
	C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂	(HCFC-252)	16	0,005–0,04	
	C ₃ H ₄ F ₃ Cl	(HCFC-253)	12	0,003–0,03	
	C ₃ H ₅ FCI ₂	(HCFC-261)	9	0,002–0,02	
	C ₃ H ₅ F ₂ Cl	(HCFC-262)	9	0,002–0,02	
	C ₃ H ₆ FCI	(HCFC-271)	5	0,001–0,03	

* Lorsqu'une fourchette est indiquée pour les valeurs du potentiel de destruction de l'ozone (PDO), c'est la valeur la plus élevée de cette fourchette qui est utilisée aux fins du Protocole. Lorsqu'un seul chiffre est indiqué comme valeur du PDO, celui-ci a été déterminé à partir de calculs reposant sur des mesures en laboratoire. Les valeurs indiquées pour la fourchette reposent sur des estimations et sont donc moins certaines. La fourchette se rapporte à un groupe d'isomères. La valeur supérieure correspond à l'estimation du PDO de l'isomère au PDO le plus élevé et la valeur inférieure à l'estimation du PDO de l'isomère au PDO le plus faible.

** Désigne les substances les plus viables commercialement, dont les valeurs indiquées pour le potentiel de destruction de l'ozone (PDO) doivent être utilisées aux fins du Protocole.

*** S'agissant des substances pour lesquelles aucun PRG n'est indiqué, la valeur zéro a été appliquée par défaut jusqu'à ce qu'une valeur du PRG soit incluse au moyen de la procédure prévue au paragraphe 9 a) ii) de l'article 2.

L'annexe ci-après est ajoutée au Protocole après l'Annexe E :

« Annexe F : Substances réglementées »

Groupe	Substance	Potentiel de réchauffement global sur 100 ans
<i>Groupe I</i>		
CHF ₂ CHF ₂	HFC-134	1 100
CH ₂ FCF ₃	HFC-134a	1 430
CH ₂ FCHF ₂	HFC-143	353
CHF ₂ CH ₂ CF ₃	HFC-245fa	1 030
CF ₃ CH ₂ CF ₂ CH ₃	HFC-365mfc	794
CF ₃ CHF ₂ CF ₃	HFC-227ea	3 220
CH ₂ FCF ₂ CF ₃	HFC-236cb	1 340
CHF ₂ CHF ₂ CF ₃	HFC-236ea	1 370
CF ₃ CH ₂ CF ₃	HFC-236fa	9 810
CH ₂ FCF ₂ CHF ₂	HFC-245ca	693
CF ₃ CHFCH ₂ CF ₂ CF ₃	HFC-43-10mee	1 640
CH ₂ F ₂	HFC-32	675
CHF ₂ CF ₃	HFC-125	3 500
CH ₃ CF ₃	HFC-143a	4 470
CH ₃ F	HFC-41	92
CH ₂ FCH ₂ F	HFC-152	53
CH ₃ CHF ₂	HFC-152a	124
<i>Groupe II</i>		
CHF ₃	HFC-23	14 800

Article II : Relations avec l'Amendement de 1999

Aucun État ni organisation régionale d'intégration économique ne peut déposer un instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation du présent Amendement ou d'adhésion au présent Amendement, s'il n'a pas précédemment, ou simultanément, déposé un tel instrument à l'Amendement adopté par la onzième Réunion des Parties à Beijing, le 3 décembre 1999.

Article III : Relations avec la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et le Protocole de Kyoto y relatif

Le présent Amendement ne vise pas à exclure les hydrofluorocarbones de la portée des engagements énoncés aux articles 4 et 12 de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et aux articles 2, 5, 7 et 10 du Protocole de Kyoto y relatif.

Article IV : Entrée en vigueur

1. Sauf comme indiqué au paragraphe 2 ci-dessous, le présent Amendement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2019, sous réserve du dépôt, à cette date, d'au moins vingt instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation de l'Amendement par des États ou des organisations régionales d'intégration économique qui sont Parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Si, à cette date, cette condition n'a pas été respectée, le présent Amendement entre en vigueur le quatre-vingt-dixième jour suivant la date à laquelle cette condition a été remplie.

2. Les modifications apportées à l'article 4 du Protocole (Réglementation des échanges commerciaux avec les États non Parties au Protocole), qui figurent à l'article I du présent Amendement, entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2033, sous réserve du dépôt d'au moins soixante-dix instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation de l'Amendement par des États ou des organisations régionales d'intégration économique qui sont Parties au Protocole de

Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Si, à cette date, cette condition n'a pas été respectée, le présent Amendement entre en vigueur le quatre-vingt-dixième jour suivant la date à laquelle cette condition a été remplie.

3. Aux fins des paragraphes 1 et 2 ci-dessus, aucun instrument déposé par une organisation régionale d'intégration économique ne saurait être considéré comme un instrument venant s'ajouter aux instruments déjà déposés par les États membres de cette organisation.

4. Après son entrée en vigueur comme prévu aux paragraphes 1 et 2 ci-dessus, le présent Amendement entre en vigueur pour toute autre Partie au Protocole le quatre-vingt-dixième jour suivant la date du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

Article V : Application provisoire

Toute Partie peut, à tout moment avant l'entrée en vigueur du présent Amendement pour ce qui la concerne, déclarer qu'elle appliquera à titre provisoire toute mesure de réglementation énoncée à l'article 2J et qu'elle s'acquittera de l'obligation correspondante de communiquer des données au titre de l'article 7 en attendant l'entrée en vigueur de l'Amendement.

Решение XXVIII/1: Внесение дополнительных изменений в Монреальский протокол

Принять в соответствии с процедурой, изложенной в пункте 4 статьи 9 Венской конвенции об охране озонового слоя, поправку к Монреальскому протоколу, изложенную в приложении I к докладу о работе двадцать восьмого Совещания Сторон;

Внесение изменений в Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой

Статья I: Поправка

Статья 1, пункт 4

В пункте 4 статьи 1 Протокола слова:

«приложении С или приложении Е»

заменить словами:

«приложении С, приложении Е или приложении F»

Статья 2, пункт 5

В пункте 5 статьи 2 Протокола слова:

«и статье 2Н»

заменить словами:

«статьях 2Н и 2J»

Статья 2, пункты 8 а), 9 а) и 11

В пунктах 8 а) и 11 статьи 2 Протокола слова:

«статей 2А-2I»

заменить словами:

«статей 2А-2J»

Подпункт а) пункта 8 статьи 2 Протокола дополнить в конце следующими словами:

«Любое такое решение может быть расширено для включения обязательств в отношении потребления и производства согласно статье 2J, при условии, что общий суммарный расчетный уровень потребления или производства этих Сторон не превышает уровней, установленных в статье 2J.»

В подпункте а) i) пункта 9 статьи 2 Протокола после слова:

«какую;»

исключить слово:

«и»

Изменить порядковое обозначение подпункта а) ii) пункта 9 статьи 2 Протокола на а) iii).

Статью 2 Протокола после подпункта а) i) пункта 9 дополнить подпунктом а) ii) следующего содержания:

«обеспечить корректировку потенциалов глобального потепления, указанных в группе I приложения А, приложении С и приложении F, и если да, то какую; и»

Статья 2J

После статьи 2I дополнить Протокол статьей следующего содержания:

«Статья 2J: Гидрофторуглероды

1. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 2019 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в приложение F, выраженный в эквиваленте CO₂, не превышал процентного показателя, установленного на соответствующий диапазон лет, как указано в подпунктах а)-е) ниже, от среднегодового значения ее расчетных уровней потребления регулируемых веществ, включенных в приложение F, за

2011, 2012 и 2013 годы в сумме с пятнадцатью процентами от расчетного уровня потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения С, как указано в пункте 1 статьи 2F, выраженного в эквиваленте CO₂:

- a) с 2019 года по 2023 год: 90%
- b) с 2024 года по 2028 год: 60%
- c) с 2029 года по 2033 год: 30%
- d) с 2034 года по 2035 год: 20%
- e) 2036 и последующие годы: 15%

2. Несмотря на положения пункта 1 настоящей статьи, Сторонами может быть принято решение о том, чтобы любой Стороной обеспечивалось, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 2020 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в приложение F, выраженный в эквиваленте CO₂, не превышал процентного показателя, установленного на соответствующий диапазон лет, как указано в подпунктах а)-е) ниже, от среднегодового значения ее расчетных уровней потребления регулируемых веществ, включенных в приложение F, за 2011, 2012 и 2013 годы в сумме с двадцатью пятью процентами от расчетного уровня потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения С, как указано в пункте 1 статьи 2F, выраженного в эквиваленте CO₂:

- a) с 2020 года по 2024 год: 95%
- b) с 2025 года по 2028 год: 65%
- c) с 2029 года по 2033 год: 30%
- d) с 2034 года по 2035 год: 20%
- e) 2036 и последующие годы: 15%

3. Каждая Сторона, которой производятся регулируемые вещества, включенные в приложение F, обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 2019 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев расчетный уровень производства ею регулируемых веществ, включенных в приложение F, выраженный в эквиваленте CO₂, не превышал процентного показателя, установленного на соответствующий диапазон лет, как указано в подпунктах а)-е) ниже, от среднегодового значения ее расчетных уровней производства регулируемых веществ, включенных в приложение F, за 2011, 2012 и 2013 годы в сумме с пятнадцатью процентами от расчетного уровня производства ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения С, как указано в пункте 2 статьи 2F, выраженного в эквиваленте CO₂:

- a) с 2019 года по 2023 год: 90%
- b) с 2024 года по 2028 год: 60%
- c) с 2029 года по 2033 год: 30%
- d) с 2034 года по 2035 год: 20%
- e) 2036 и последующие годы: 15%

4. Несмотря на положения пункта 3 настоящей статьи, Сторонами может быть принято решение о том, чтобы любой Стороной, которой производятся регулируемые вещества, включенные в приложение F, обеспечивалось, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 2020 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев расчетный уровень производства ею регулируемых веществ, включенных в приложение F, выраженный в эквиваленте CO₂, не превышал процентного показателя, установленного на соответствующий диапазон лет, как указано в подпунктах а)-е) ниже, от среднегодового значения ее расчетных уровней производства регулируемых веществ, включенных в приложение F, за 2011, 2012 и 2013 годы в сумме с двадцатью пятью процентами от расчетного уровня производства ею регулируемых веществ, включенных в

группу I приложения С, как указано в пункте 2 статьи 2F, выраженного в эквиваленте CO₂:

- a) с 2020 года по 2024 год: 95%
 - b) с 2025 года по 2028 год: 65%
 - c) с 2029 года по 2033 год: 30%
 - d) с 2034 года по 2035 год: 20%
 - e) 2036 и последующие годы: 15%
5. Пункты 1-4 настоящей статьи применяются за исключением тех случаев, когда Стороны принимают решение разрешить такой уровень производства или потребления, который необходим для удовлетворения тех видов применения, в отношении которых Стороны договорились применять исключения.
6. Каждая Сторона, которой производятся вещества, включенные в группу I приложения С или в приложение F, обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 2020 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев выбрасываемые ею включенные в группу II приложения F вещества, образовавшиеся на каждом производственном объекте, на котором производятся вещества, включенные в группу I приложения С или в приложение F, уничтожались, насколько это практически возможно, с применением технологий, утвержденных Сторонами, в течение того же самого периода двенадцати месяцев.
7. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы любое уничтожение веществ, включенных в группу II приложения F, образовавшихся на объектах, на которых производятся вещества, включенные в группу I приложения С или в приложение F, происходило лишь с применением технологий, утвержденных Сторонами.

Статья 3

Текст преамбулы в статье 3 Протокола заменить текстом следующего содержания:

«1. Для целей статей 2, 2A-2J и 5 каждая Сторона для каждой группы веществ в приложении А, приложении В, приложении С, приложении Е или приложении F определяет свои расчетные уровни:»

Последний знак препинания «точка с запятой» в подпункте а) i) статьи 3 Протокола заменить словами:

«, если иное не предусмотрено в пункте 2;»

Статью 3 Протокола в конце дополнить текстом следующего содержания:

«; и

d) выбросов включенных в группу II приложения F веществ, образовавшихся на объектах, на которых производятся вещества, включенные в группу I приложения С или в приложение F, включая, среди прочего, количества, выделяемые в результате утечек из оборудования, технологического отвода или использования средств уничтожения, но исключая количества, уловленные для применения, уничтожения или хранения.

2. При расчете выражаемых в эквиваленте CO₂ уровней производства, потребления, импорта, экспорта и выбросов веществ, включенных в приложение F и в группу I приложения С, для целей статьи 2J, пункта 5-бис статьи 2 и пункта 1 d) статьи 3 каждая Сторона использует показатели потенциалов глобального потепления для этих веществ, как указано в группе I приложения А, приложении С и приложении F.»

Статья 4, пункт 1-септ

Статью 4 Протокола после пункта 1-секс дополнить пунктом следующего содержания:

«1-септ. По вступлении в силу настоящего пункта каждая Сторона запрещает импорт регулируемых веществ, включенных в приложение F, из любого государства, которое не является Стороной настоящего Протокола.»

Статья 4, пункт 2-септ

Статью 4 Протокола после пункта 2-секс дополнить пунктом следующего содержания:

«2-септ. По вступлении в силу настоящего пункта каждая Сторона запрещает экспорт регулируемых веществ, включенных в приложение F, в любое государство, не являющееся Стороной настоящего Протокола.»

Статья 4, пункты 5, 6 и 7

В пунктах 5, 6 и 7 статьи 4 Протокола слова:

«приложения А, В, С и Е»

заменить словами:

«приложения А, В, С, Е и F»

Статья 4, пункт 8

В пункте 8 статьи 4 Протокола слова:

«статей 2А-2I»

заменить словами:

«статей 2А-2J»

Статья 4В

Статью 4В Протокола после пункта 2 дополнить пунктом следующего содержания:

«2-бис. Каждая Сторона к 1 января 2019 года или в течение трех месяцев после дня вступления в силу для нее настоящего пункта, если наступит позднее, создает и внедряет систему лицензирования импорта и экспорта новых, использованных, рециркулированных и утилизированных регулируемых веществ, включенных в приложение F. Любая Сторона, действующая в рамках пункта 1 статьи 5, полагающая, что она не в состоянии создать и внедрить такую систему к 1 января 2019 года, может отложить принятие таких мер до 1 января 2021 года.»

Статья 5

В пункте 4 статьи 5 Протокола слово:

«2I»

заменить словом:

«2J»

В пунктах 5 и 6 статьи 5 Протокола слова:

«статьей 2I»

заменить словами:

«статьями 2I и 2J»

Пункт 5 статьи 5 Протокола перед словами:

«любых мер регулирования»

слова «а также» заменить словом:

«и»

Статью 5 Протокола после пункта 8-тер дополнить пунктом следующего содержания:

«8-ква

а) каждая Сторона, действующая в рамках пункта 1 настоящей статьи, с учетом любых корректировок, внесенных в меры регулирования, предусмотренные статьей 2J, в соответствии с пунктом 9 статьи 2, имеет право отложить соблюдение ею мер регулирования, изложенных в подпунктах а)-е) пункта 1 статьи 2J и подпунктах а)-е) пункта 3 статьи 2J, и изменять эти меры следующим образом:

і) с 2024 года по 2028 год: 100%

- ii) с 2029 года по 2034 год: 90%
 - iii) с 2035 года по 2039 год: 70%
 - iv) с 2040 года по 2044 год: 50%
 - v) 2045 и последующие годы: 20%
- b) несмотря на положения подпункта а) выше, Сторонами может быть принято решение о том, что Сторона, действующая в рамках пункта 1 настоящей статьи, с учетом любых корректировок, внесенных в меры регулирования, предусмотренные статьей 2J, в соответствии с пунктом 9 статьи 2, имеет право отложить соблюдение ею мер регулирования, изложенных в подпунктах а)-е) пункта 1 статьи 2J и подпунктах а)-е) пункта 3 статьи 2J, и изменять эти меры следующим образом:
- i) с 2028 года по 2031 год: 100%
 - ii) с 2032 года по 2036 год: 90%
 - iii) с 2037 года по 2041 год: 80%
 - iv) с 2042 года по 2046 год: 70%
 - v) 2047 и последующие годы: 15%
- c) каждая Сторона, действующая в рамках пункта 1 настоящей статьи, для целей расчета своего базового уровня потребления в соответствии со статьей 2J имеет право использовать среднее значение ее расчетных уровней потребления регулируемых веществ, включенных в приложение F, за 2020, 2021 и 2022 годы в сумме с шестьюдесятью пятью процентами от базового уровня потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения C, как указано в пункте 8-тер настоящей статьи.
- d) несмотря на положения подпункта c) выше, Сторонами может быть принято решение о том, что Сторона, действующая в рамках пункта 1 настоящей статьи, для целей расчета своего базового уровня потребления в соответствии со статьей 2J имеет право использовать среднее значение ее расчетных уровней потребления регулируемых веществ, включенных в приложение F, за 2024, 2025 и 2026 годы в сумме с шестьюдесятью пятью процентами от базового уровня потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения C, как указано в пункте 8-тер настоящей статьи.
- e) каждая Сторона, действующая в рамках пункта 1 настоящей статьи, которой производятся вещества, включенные в приложение F, для целей расчета своего базового уровня производства в соответствии со статьей 2J имеет право использовать среднее значение ее расчетных уровней производства регулируемых веществ, включенных в приложение F, за 2020, 2021 и 2022 годы в сумме с шестьюдесятью пятью процентами от базового уровня производства ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения C, как указано в пункте 8-тер настоящей статьи.
- f) несмотря на положения подпункта e) выше, Сторонами может быть принято решение о том, что Сторона, действующая в рамках пункта 1 настоящей статьи, которой производятся вещества, включенные в приложение F, для целей расчета своего базового уровня производства в соответствии со статьей 2J имеет право использовать среднее значение ее расчетных уровней производства регулируемых веществ, включенных в приложение F, за 2024, 2025 и 2026 годы в сумме с шестьюдесятью пятью процентами от базового уровня производства ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения C, как указано в пункте 8-тер настоящей статьи.
- g) подпункты а)–f) настоящего пункта применяются к расчетным уровням производства и потребления кроме тех случаев, когда применяется исключение в связи с высокой температурой окружающего воздуха, на основе критериев, определенных Сторонами.»

Статья 6

В статье 6 Протокола слова:

«статьях 2A-2I»

заменить словами:

«статьях 2А-2J»

Статья 7, пункты 2, 3 и 3-тер

Пункт 2 статьи 7 Протокола после строки « – приложения Е – за 1991 год» дополнить строкой следующего содержания:

«– приложения F – за 2011-2013 годы, за исключением Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, которыми представляются такие данные за 2020-2022 годы, и Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, к которым применяются подпункты d) и f) пункта 8-ква статьи 5 и которыми представляются такие данные за 2024-2026 годы;»

В пунктах 2 и 3 статьи 7 Протокола слова:

«С и Е»

заменить словами:

«С, Е и F»

Дополнить статью пункта 7 Протокола после пункта 3-бис пунктом следующего содержания:

«3-тер. Каждая Сторона предоставляет секретариату статистические данные о своих ежегодных выбросах регулируемых веществ, включенных в группу II приложения F, по объектам в соответствии с пунктом 1 d) статьи 3 Протокола.»

Статья 7, пункт 4

Пункт 4 статьи 7 после слов:

«статистических данных» и «представляет данные»

дополнить словами:

«о производстве,»

Статья 10, пункт 1

В пункте 1 статьи 10 Протокола слова:

«и статье 2I»

заменить словами:

«, статье 2I и статье 2J»

Пункт 1 статьи 10 Протокола в конце дополнить текстом следующего содержания:

«Если Сторона, действующая в рамках пункта 1 статьи 5, решает воспользоваться финансированием за счет иного механизма финансирования и это может привести к покрытию какой-либо части ее согласованных дополнительных расходов, то эта часть не подлежит покрытию за счет механизма финансирования, предусмотренного в статье 10 настоящего Протокола.»

Статья 17

В статье 17 Протокола слова:

«статье 2А-2I»

заменить словами:

«статье 2А-2J»

Приложение А

Заменить таблицу для группы I в приложении А к Протоколу таблицей следующего содержания:

Группа	Вещество	Озоноразрушающая способность*	Столетний потенциал глобального потепления
<i>Группа I</i>			
CFCl ₃	(ХФУ-11)	1,0	4 750
CF ₂ Cl ₂	(ХФУ-12)	1,0	10 900
C ₂ F ₃ Cl ₃	(ХФУ-113)	0,8	6 130
C ₂ F ₄ Cl ₂	(ХФУ-114)	1,0	10 000
C ₂ F ₅ Cl	(ХФУ-115)	0,6	7 370

Приложение С и приложение F

Заменить таблицу для группы I в приложении С к Протоколу таблицей следующего содержания:

Группа	Вещество	Число изомеров	Озоноразрушающая способность*	Столетний потенциал глобального потепления***
<i>Группа I</i>				
CHFCl ₂	(ГХФУ-21)**	1	0,04	151
CHF ₂ Cl	(ГХФУ-22)**	1	0,055	1 810
CH ₂ FCl	(ГХФУ-31)	1	0,02	
C ₂ HFCl ₄	(ГХФУ-121)	2	0,01-0,04	
C ₂ HF ₂ Cl ₃	(ГХФУ-122)	3	0,02-0,08	
C ₂ HF ₃ Cl ₂	(ГХФУ-123)	3	0,02-0,06	77
CHCl ₂ CF ₃	(ГХФУ-123)**	-	0,02	
C ₂ HF ₄ Cl	(ГХФУ-124)	2	0,02-0,04	609
CHFClCF ₃	(ГХФУ-124)**	-	0,022	
C ₂ H ₂ FCl ₃	(ГХФУ-131)	3	0,007-0,05	
C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂	(ГХФУ-132)	4	0,008-0,05	
C ₂ H ₂ F ₃ Cl	(ГХФУ-133)	3	0,02-0,06	
C ₂ H ₃ FCl ₂	(ГХФУ-141)	3	0,005-0,07	
CH ₃ CFCl ₂	(ГХФУ-141b)**	-	0,11	725
C ₂ H ₃ F ₂ Cl	(ГХФУ-142)	3	0,008-0,07	
CH ₃ CF ₂ Cl	(ГХФУ-142b)**	-	0,065	2 310
C ₂ H ₄ FCl	(ГХФУ-151)	2	0,003-0,005	
C ₃ HFCl ₆	(ГХФУ-221)	5	0,015-0,07	
C ₃ HF ₂ Cl ₅	(ГХФУ-222)	9	0,01-0,09	
C ₃ HF ₃ Cl ₄	(ГХФУ-223)	12	0,01-0,08	
C ₃ HF ₄ Cl ₃	(ГХФУ-224)	12	0,01-0,09	
C ₃ HF ₅ Cl ₂	(ГХФУ-225)	9	0,02-0,07	
CF ₃ CF ₂ CHCl ₂	(ГХФУ-225ca)**	-	0,025	122
CF ₂ ClCF ₂ CHClF	(ГХФУ-225cb)**	-	0,033	595
C ₃ HF ₆ Cl	(ГХФУ-226)	5	0,02-0,10	
C ₃ H ₂ FCl ₅	(ГХФУ-231)	9	0,05-0,09	
C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄	(ГХФУ-232)	16	0,008-0,10	
C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃	(ГХФУ-233)	18	0,007-0,23	
C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂	(ГХФУ-234)	16	0,01-0,28	
C ₃ H ₂ F ₅ Cl	(ГХФУ-235)	9	0,03-0,52	
C ₃ H ₃ FCl ₄	(ГХФУ-241)	12	0,004-0,09	
C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃	(ГХФУ-242)	18	0,005-0,13	
C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂	(ГХФУ-243)	18	0,007-0,12	
C ₃ H ₃ F ₄ Cl	(ГХФУ-244)	12	0,009-0,14	
C ₃ H ₄ FCl ₃	(ГХФУ-251)	12	0,001-0,01	

Группа	Вещество	Число изомеров	Озоноразрушающая способность*	Столетний потенциал глобального потепления***
C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂	(ГХФУ-252)	16	0,005-0,04	
C ₃ H ₄ F ₃ Cl	(ГХФУ-253)	12	0,003-0,03	
C ₃ H ₃ FCI ₂	(ГХФУ-261)	9	0,002-0,02	
C ₃ H ₅ F ₂ Cl	(ГХФУ-262)	9	0,002-0,02	
C ₃ H ₆ FCI	(ГХФУ-271)	5	0,001-0,03	

* Для целей настоящего Протокола при наличии диапазона показателей применяется самый высокий показатель в этом диапазоне. ОРС, приводимые в таблице в качестве единого показателя, определены путем расчетов на основе лабораторных измерений. Те же из них, которые выражены диапазоном показателей, основаны на оценочных данных и, как следствие, допускают значительно большие отклонения. Диапазон показателей относится к изомерной группе. При этом высокий показатель представляет собой расчетную ОРС изомера с наивысшей ОРС, а низкий показатель – расчетную ОРС изомера с низшей ОРС.

** Наиболее конкурентоспособные вещества, чьи показатели ОРС должны применяться для целей Протокола.

*** Если ПГП не указан, для вещества применяется значение по умолчанию 0, до тех пор пока не будет включено значение ПГП посредством процедуры, предусмотренной в пункте 9 а) ii) статьи 2.

Дополнить Протокол после приложения Е приложением следующего содержания:

«Приложение F: Регулируемые вещества

Группа	Вещество	Столетний потенциал глобального потепления
<i>Группа I</i>		
CHF ₂ CHF ₂	ГФУ-134	1 100
CH ₂ FCF ₃	ГФУ-134a	1 430
CH ₂ FCHF ₂	ГФУ-143	353
CHF ₂ CH ₂ CF ₃	ГФУ-245fa	1 030
CF ₃ CH ₂ CF ₂ CH ₃	ГФУ-365mfc	794
CF ₃ CHFCF ₃	ГФУ-227ea	3 220
CH ₂ FCF ₂ CF ₃	ГФУ-236cb	1 340
CHF ₂ CHFCF ₃	ГФУ-236ea	1 370
CF ₃ CH ₂ CF ₃	ГФУ-236fa	9 810
CH ₂ FCF ₂ CHF ₂	ГФУ-245ca	693
CF ₃ CHFCF ₂ CF ₃	ГФУ-43-10mee	1 640
CH ₂ F ₂	ГФУ-32	675
CHF ₂ CF ₃	ГФУ-125	3 500
CH ₃ CF ₃	ГФУ-143a	4 470
CH ₃ F	ГФУ-41	92
CH ₂ FCH ₂ F	ГФУ-152	53
CH ₃ CHF ₂	ГФУ-152a	124
<i>Группа II</i>		
CHF ₃	ГФУ-23	14 800

Статья II: Связь с Поправкой 1999 года

Никакое государство или региональная организация экономической интеграции не может сдать на хранение документ о ратификации, принятии или утверждении настоящей Поправки или присоединении к ней, если оно или она ранее или одновременно не сдали на хранение такой

документ о ратификации Поправки, принятой на одиннадцатом Совещании Сторон в Пекине 3 декабря 1999 года.

Статья III: Связь с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотским протоколом к ней

Настоящая Поправка не преследует цели выведения гидрофторуглеродов за рамки обязательств, содержащихся в статьях 4 и 12 Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата или в статьях 2, 5, 7 и 10 ее Киотского протокола.

Статья IV: Вступление в силу

1. За исключением положений пункта 2 ниже, настоящая Поправка вступает в силу 1 января 2019 года при условии сдачи на хранение не менее двадцати документов о ратификации, принятии или одобрении Поправки государствами или региональными организациями экономической интеграции, которые являются Сторонами Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой. В случае невыполнения данного условия к указанной дате, Поправка вступает в силу на девяностый день после дня соблюдения данного условия.
2. Изменения в статье 4 «Регулирование торговли со Сторонами» Протокола, изложенные в статье I настоящей Поправки, вступают в силу 1 января 2033 года при условии сдачи на хранение не менее семидесяти документов о ратификации, принятии или одобрении Поправки государствами или региональными организациями экономической интеграции, которые являются Сторонами Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой. В случае невыполнения данного условия к указанной дате, Поправка вступает в силу на девяностый день после дня соблюдения данного условия.
3. Для целей пунктов 1 и 2 любой такой документ, сданный на хранение региональной организацией экономической интеграции, не считается дополнительным по отношению к документам, сданным на хранение государствами – членами такой организации.
4. После вступления в силу настоящей Поправки, как предусмотрено в пунктах 1 и 2, она вступает в силу для любой другой Стороны Протокола на девяностый день с момента сдачи на хранение ее документа о ратификации, принятии или одобрении.

Статья V: Временное применение

Любая из Сторон может в любое время до вступления настоящей Поправки в силу для нее заявить, что ею будут применяться на временной основе любые из мер регулирования, предусмотренные в статье 2J, и соответствующие обязательства о представлении данных, предусмотренные в статье 7, впредь до вступления Поправки в силу.

Decisión XXVIII/1: Nueva Enmienda del Protocolo de Montreal

Aprobar, de conformidad con el procedimiento establecido en el párrafo 4 del artículo 9 del Convenio de Viena para la Protección de la Capa de Ozono, la Enmienda del Protocolo de Montreal, que figura en el anexo I del informe de la 28ª Reunión de las Partes;

Enmienda del Protocolo de Montreal relativo a las Sustancias que Agotan la Capa de Ozono

Artículo I: Enmienda

Artículo 1, párrafo 4

En el párrafo 4 del artículo 1 del Protocolo, sustitúyase:

“el anexo C o el anexo E”

por:

“el anexo C, el anexo E o el anexo F”

Artículo 2, párrafo 5

En el párrafo 5 del artículo 2 del Protocolo, sustitúyase:

“y en el artículo 2H”

por:

“y en los artículos 2H y 2J”

Artículo 2, párrafos 8 a), 9 a) y 11

En los párrafos 8 a) y 11 del artículo 2 del Protocolo, sustitúyase:

“los artículos 2A a 2I”

por:

“los artículos 2A a 2J”

Al final del apartado a) del párrafo 8 del artículo 2 del Protocolo, añádase lo siguiente:

“Todo acuerdo de esa naturaleza podrá ampliarse para que incluya las obligaciones relativas al consumo o la producción dimanantes del artículo 2J, siempre que la suma total de los niveles calculados de consumo o producción de las Partes no supere los niveles establecidos en el artículo 2J.”

En el apartado a) i) del párrafo 9 del artículo 2 del Protocolo, después de:

“esos ajustes;”

suprímase:

“y”

Reenumérese el apartado a) ii) del párrafo 9 del artículo 2 del Protocolo como apartado a) iii).

Después del apartado a) i) del párrafo 9 del artículo 2 del Protocolo, añádase lo siguiente como apartado a ii):

“Se deberán efectuar ajustes en los potenciales de calentamiento atmosférico especificados en el grupo I de los anexos A, C y F, y de ser así, indicar cuáles serían esos ajustes; y”

Artículo 2J

Después del artículo 2I del Protocolo, insértese el artículo siguiente:

“Artículo 2J: Hidrofluorocarbonos

1. Cada Parte velará por que en el período de 12 meses contados a partir del 1 de enero de 2019, y en cada período sucesivo de 12 meses, su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas del anexo F, expresado en equivalentes de CO₂, no supere el porcentaje fijado para la respectiva serie de años especificados en los apartados a) a e) indicados a continuación, de la media anual de sus niveles de consumo de las sustancias controladas del anexo F calculados para los años 2011, 2012 y 2013, más el 15% de sus niveles calculados de consumo de sustancias controladas del grupo I del anexo C calculado, como se establece en el párrafo 1 del artículo 2F, expresado en equivalentes de CO₂:

- a) 2019 a 2023: 90%
 - b) 2024 a 2028: 60%
 - c) 2029 a 2033: 30%
 - d) 2034 a 2035: 20%
 - e) 2036 y años posteriores: 15%
2. Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 1 del presente artículo, las Partes podrán decidir que una Parte velará por que en el período de 12 meses contados a partir del 1 de enero de 2020, y en adelante en cada período sucesivo de 12 meses, su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas del anexo F, expresado en equivalentes de CO₂, no supere el porcentaje fijado para la respectiva serie de años especificados en los apartados a) a e) como se indica a continuación, de la media anual de sus niveles calculados de consumo de las sustancias controladas del anexo F para los años 2011, 2012 y 2013, más el 25% de su nivel calculado de consumo de sustancias controladas del grupo I del anexo C, como se establece en el párrafo 1 del artículo 2F, expresado en equivalentes de CO₂:
- a) 2020 a 2024: 95%
 - b) 2025 a 2028: 65%
 - c) 2029 a 2033: 30%
 - d) 2034 a 2035: 20%
 - e) 2036 y años posteriores: 15%
3. Cada Parte que produzca sustancias controladas del anexo F velará por que durante el período de 12 meses contados a partir del 1 de enero de 2019, y en cada período sucesivo de 12 meses, su nivel calculado de producción de las sustancias controladas del anexo F, expresado en equivalentes de CO₂, no supere el porcentaje fijado para la respectiva serie de años especificados en los apartados a) a e) que se indican a continuación, de la media anual de sus niveles calculados de producción de las sustancias controladas del anexo F para los años 2011, 2012 y 2013, más el 15% de su nivel calculado de producción de sustancias controladas del grupo I del anexo C, como se establece en el párrafo 2 del artículo 2F, expresado en equivalentes de CO₂:
- a) 2019 a 2023: 90%
 - b) 2024 a 2028: 60%
 - c) 2029 a 2033: 30%
 - d) 2034 a 2035: 20%
 - e) 2036 y años posteriores: 15%
4. Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 3 del presente artículo, las Partes podrán decidir que una Parte que produzca sustancias controladas del anexo F velará por que en el período de 12 meses contados a partir del 1 de enero de 2020, y en cada período sucesivo de 12 meses, su nivel calculado de producción de las sustancias controladas del anexo F, expresado en equivalentes de CO₂, no supere el porcentaje fijado para la respectiva serie de años especificados en los apartados a) a e) como se indica a continuación, de la media anual de sus niveles calculados de producción de sustancias controladas del anexo F para los años 2011, 2012 y 2013, más el 25% de su nivel calculado de producción de sustancias controladas del grupo I del anexo C, como se establece en el párrafo 2 del artículo 2F, expresado en equivalentes de CO₂:
- a) 2020 a 2024: 95%
 - b) 2025 a 2028: 65%
 - c) 2029 a 2033: 30%
 - d) 2034 a 2035: 20%
 - e) 2036 y años posteriores: 15%
5. Los párrafos 1 a 4 del presente artículo se aplicarán en la medida en que las Partes decidan permitir el nivel de producción o consumo que sea necesario para satisfacer los usos exentos que hayan acordado las Partes.

6. Cada Parte que fabrique sustancias del grupo I del anexo C o del anexo F velará por que durante el período de 12 meses contados a partir del 1 de enero de 2020, y en cada período sucesivo de 12 meses, sus emisiones de sustancias del grupo II del anexo F generadas en cada planta de producción que fabrique sustancias del grupo I del anexo C o del anexo F sean destruidas, en la medida de lo posible, utilizando la tecnología aprobada por las Partes en ese mismo período de 12 meses.
7. Cada Parte velará por que en toda destrucción de sustancias del grupo II del anexo F generadas en instalaciones que produzcan sustancias del grupo I del anexo C o del anexo F se utilicen solamente las tecnologías que aprueben las Partes.

Artículo 3

Sustitúyase el preámbulo del artículo 3 del Protocolo por lo siguiente:

“1. A los fines de los artículos 2, 2A a 2J y 5, cada Parte determinará, respecto de cada grupo de sustancias que figura en el anexo A, el anexo B, el anexo C, el anexo E o el anexo F, sus niveles calculados de:

Sustitúyase el punto y coma final del párrafo a) i) del artículo 3 del Protocolo por:

“, a menos que se especifique otra cosa en el párrafo 2;”

Al final del artículo 3 del Protocolo, añádase el siguiente texto:

“; y

d) Emisiones de sustancias del grupo II del anexo F generadas en cada instalación que produzca sustancias del grupo I del anexo C o del anexo F mediante la inclusión, entre otras cosas, de las cantidades emitidas debido a fugas de equipos, orificios de ventilación en los procesos y dispositivos de destrucción, pero excluyendo las cantidades capturadas para su uso, destrucción o almacenamiento.

2. Al calcular los niveles de producción, consumo, importación, exportación y emisión de las sustancias que figuran en el anexo F y en el grupo I del anexo C, expresados en equivalentes de CO₂, a los fines del artículo 2J, el párrafo 5 *bis* del artículo 2 y el párrafo 1 d) del artículo 3, cada Parte utilizará los potenciales de calentamiento atmosférico de esas sustancias especificados en el grupo I del anexo A y en los anexos C y F.”

Artículo 4, párrafo 1 sept

Después del párrafo 1 *sex* del artículo 4 del Protocolo, insértese el siguiente párrafo:

“1 *sept*. Tras la entrada en vigor del presente párrafo, cada Parte prohibirá la importación de las sustancias controladas del anexo F procedente de cualquier Estado que no sea Parte en el presente Protocolo.”

Artículo 4, párrafo 2 sept

Después del párrafo 2 *sex* del artículo 4 del Protocolo, insértese el siguiente párrafo:

“2 *sept*. Tras la entrada en vigor del presente párrafo, cada Parte prohibirá la exportación de las sustancias controladas del anexo F a cualquier Estado que no sea Parte en el presente Protocolo.”

Artículo 4, párrafos 5, 6 y 7

En los párrafos 5, 6 y 7 del artículo 4 del Protocolo, sustitúyase:

“los anexos A, B, C y E”

por:

“los anexos A, B, C, E y F”

Artículo 4, párrafo 8

En el párrafo 8 del artículo 4 del Protocolo, sustitúyase:

“los artículos 2A a 2I”

por:

“los artículos 2A a 2J”

Artículo 4B

Después del párrafo 2 del artículo 4B del Protocolo, insértese el párrafo siguiente:

“2 bis. Cada Parte establecerá y aplicará, a partir del 1 de enero de 2019 o en el plazo de tres meses a partir de la fecha de entrada en vigor del presente párrafo para ella, la que sea posterior, un sistema de concesión de licencias para la importación y exportación de las sustancias controladas nuevas, usadas, recicladas y regeneradas del anexo F. Toda Parte que opere al amparo del párrafo 1 del artículo 5 que decida que no está en condiciones de establecer y aplicar dicho sistema para el 1 de enero de 2019 podrá aplazar la adopción de esas medidas hasta el 1 de enero de 2021.”

Artículo 5

En el párrafo 4 del artículo 5 del Protocolo, sustitúyase:

“2I”

por:

“2J”

En los párrafos 5 y 6 del artículo 5 del Protocolo, sustitúyase:

“el artículo 2I”

por:

“los artículos 2I y 2J”

En el párrafo 5 del artículo 5 del Protocolo, antes de:

“toda medida de control”

insértese:

“con”

Después del párrafo 8 *ter* del artículo 5 del Protocolo, insértese el siguiente párrafo:

“8 *qua*

a) Toda Parte que opere al amparo del párrafo 1 del presente artículo, con sujeción a cualquier ajuste introducido en las medidas de control del artículo 2J de conformidad con el párrafo 9 del artículo 2, tendrá derecho a retrasar su cumplimiento con las medidas de control establecidas en los apartados a) a e) del párrafo 1 del artículo 2J y en los apartados a) a e) del párrafo 3 del artículo 2J y a modificar esas medidas como se indica a continuación:

- i) 2024 a 2028: 100%
- ii) 2029 a 2034: 90%
- iii) 2035 a 2039: 70%
- iv) 2040 a 2044: 50%
- v) 2045 y años posteriores: 20%

b) Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado a) precedente, las Partes podrán decidir que una Parte que opere al amparo del párrafo 1 del presente artículo, con sujeción a cualquier ajuste introducido en las medidas de control del artículo 2J de conformidad con el párrafo 9 del artículo 2, tendrá derecho a retrasar su cumplimiento de las medidas de control establecidas en los apartados a) a e) del párrafo 1 del artículo 2J y los apartados a) a e) del párrafo 3 del artículo 2J y a modificarlas como se indica a continuación:

- i) 2028 a 2031: 100%
- ii) 2032 a 2036: 90%
- iii) 2037 a 2041: 80%
- iv) 2042 a 2046: 70%
- v) 2047 y años posteriores: 15%

c) Cada Parte que opere al amparo del párrafo 1 del presente artículo, a los fines de cálculo de su nivel básico de consumo conforme al artículo 2J, tendrá derecho a utilizar la media de sus niveles calculados de consumo de las sustancias controladas del anexo F para los años 2020, 2021 y 2022, más el 65% de su nivel de base del consumo de sustancias controladas del grupo I del anexo C, como se estipula en el párrafo 8 *ter* del presente artículo.

d) Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado c) precedente, las Partes podrán decidir que, a los fines del cálculo de su nivel de base del consumo conforme al artículo 2J, una Parte que opera al amparo del párrafo 1 del presente artículo tendrá derecho a utilizar la media de sus niveles calculados de consumo de sustancias controladas del anexo F para los años 2024, 2025 y 2026, más el 65% de su nivel de base del consumo de sustancias controladas del grupo I del anexo C, como se estipula en el párrafo 8 *ter* del presente artículo.

e) Cada Parte que opere al amparo del párrafo 1 del presente artículo y produzca sustancias controladas del anexo F, a los fines de cálculo de su nivel de base de la producción conforme al artículo 2J, tendrá derecho a utilizar la media de sus niveles calculados de producción de sustancias controladas del anexo F para los años 2020, 2021 y 2022, más el 65% de su nivel de base de la producción de sustancias controladas del grupo I del anexo C, como se estipula en el párrafo 8 *ter* del presente artículo.

f) Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado e) precedente, las Partes podrán decidir que una Parte que opera al amparo del párrafo 1 del presente artículo y produzca las sustancias controladas del anexo F, a los fines del cálculo de su nivel de base de la producción conforme al artículo 2J, tendrá derecho a utilizar la media de sus niveles calculados de producción de las sustancias controladas del anexo F para los años 2024, 2025 y 2026, más el 65% de su nivel de base de la producción de sustancias controladas del grupo I del anexo C, como se estipula en el párrafo 8 *ter* del presente artículo.

g) Los apartados a) a f) del presente párrafo se aplicarán a los niveles calculados de producción y consumo salvo en la medida en que se aplique una exención para altas temperaturas ambiente basada en los criterios que decidan las Partes.”

Artículo 6

En el artículo 6 del Protocolo, sustitúyase:

“los artículos 2A a 2I”

por:

“los artículos 2A a 2J”

Artículo 7, párrafos 2, 3 y 3 ter

En el párrafo 2 del artículo 7 del Protocolo, a continuación del texto que dice “– enumeradas en el anexo E, correspondientes al año 1991”, insértese el texto siguiente:

“– en el anexo F, para los años 2011 a 2013, a menos que las Partes que operan al amparo del párrafo 1 del artículo 5 proporcionen esos datos para los años 2020 a 2022, pero las Partes que operan al amparo del párrafo 1 del artículo 5 a las que se apliquen los apartados d) y f) del párrafo 8 *qua* del artículo 5 proporcionarán esos datos en relación con los años 2024 a 2026”;

En los párrafos 2 y 3 del artículo 7 del Protocolo, sustitúyase:

“C y E”

por:

“C, E y F”

Después del párrafo 3 *bis* del artículo 7 del Protocolo, añádase el párrafo siguiente:

“3 *ter*. Cada Parte proporcionará a la Secretaría datos estadísticos de sus emisiones anuales de sustancias controladas del grupo II del anexo F, sustancias controladas por cada instalación, de conformidad con el párrafo 1 d) del artículo 3 del Protocolo.”

Artículo 7, párrafo 4

En el párrafo 4 del artículo 7, después de:

“datos estadísticos sobre” y “proporciona datos sobre”

añádase:

“producción,”

Artículo 10, párrafo 1

En el párrafo 1 del artículo 10 del Protocolo, sustitúyase:

“y el artículo 2I”

por:

“, el artículo 2I y el artículo 2J”

Al final del párrafo 1 del artículo 10 del Protocolo, insértese el siguiente texto:

“Cuando una Parte que opere al amparo del párrafo 1 del artículo 5 opte por valerse de la financiación de cualquier otro mecanismo financiero para cubrir parte de sus costos adicionales acordados, esa Parte no hará uso del mecanismo financiero establecido con arreglo al artículo 10 del presente Protocolo.”

Artículo 17

En el artículo 17 del Protocolo, sustitúyase:

“los artículos 2A a 2I”

por:

“los artículos 2A a 2J”

Anexo A

Sustitúyase el cuadro del grupo I del anexo A del Protocolo por el que figura a continuación:

Grupo	Sustancia	Potencial de agotamiento del ozono*	Potencial de calentamiento atmosférico en 100 años
<i>Grupo I</i>			
CFCl ₃	(CFC-11)	1,0	4 750
CF ₂ Cl ₂	(CFC-12)	1,0	10 900
C ₂ F ₃ Cl ₃	(CFC-113)	0,8	6 130
C ₂ F ₄ Cl ₂	(CFC-114)	1,0	10 000
C ₂ F ₅ Cl	(CFC-115)	0,6	7 370

Anexo C y anexo F

Sustitúyase el cuadro del grupo I del anexo C del Protocolo por el que figura a continuación:

Grupo	Sustancia	Número de isómeros	Potencial de agotamiento del ozono*	Potencial de calentamiento atmosférico en 100 años***
<i>Grupo I</i>				
CHFCl ₂	(HCFC-21)**	1	0,04	151
CHF ₂ Cl	(HCFC-22)**	1	0,055	1 810
CH ₂ FCl	(HCFC-31)	1	0,02	
C ₂ HFCl ₄	(HCFC-121)	2	0,01 a 0,04	
C ₂ HF ₂ Cl ₃	(HCFC-122)	3	0,02 a 0,08	
C ₂ HF ₃ Cl ₂	(HCFC-123)	3	0,02 a 0,06	77
CHCl ₂ CF ₃	(HCFC-123)**	–	0,02	
C ₂ HF ₄ Cl	(HCFC-124)	2	0,02 a 0,04	609
CHFClCF ₃	(HCFC-124)**	–	0,022	
C ₂ H ₂ FCl ₃	(HCFC-131)	3	0,007 a 0,05	
C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂	(HCFC-132)	4	0,008 a 0,05	
C ₂ H ₂ F ₃ Cl	(HCFC-133)	3	0,02 a 0,06	
C ₂ H ₃ FCl ₂	(HCFC-141)	3	0,005 a 0,07	
CH ₃ CFCl ₂	(HCFC-141b)**	–	0,11	725

Grupo	Sustancia	Número de isómeros	Potencial de agotamiento del ozono*	Potencial de calentamiento atmosférico en 100 años***
C ₂ H ₃ F ₂ Cl	(HCFC-142)	3	0,008 a 0,07	
CH ₃ CF ₂ Cl	(HCFC-142b)**	–	0,065	2 310
C ₂ H ₄ FCl	(HCFC-151)	2	0,003 a 0,005	
C ₃ HFCl ₆	(HCFC-221)	5	0,015 a 0,07	
C ₃ HF ₂ Cl ₅	(HCFC-222)	9	0,01 a 0,09	
C ₃ HF ₃ Cl ₄	(HCFC-223)	12	0,01 a 0,08	
C ₃ HF ₄ Cl ₃	(HCFC-224)	12	0,01 a 0,09	
C ₃ HF ₅ Cl ₂	(HCFC-225)	9	0,02 a 0,07	
CF ₃ CF ₂ CHCl ₂	(HCFC-225ca)**	–	0,025	122
CF ₂ ClCF ₂ CHClF	(HCFC-225cb)**	–	0,033	595
C ₃ HF ₆ Cl	(HCFC-226)	5	0,02 a 0,10	
C ₃ H ₂ FCl ₅	(HCFC-231)	9	0,05 a 0,09	
C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄	(HCFC-232)	16	0,008 a 0,10	
C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃	(HCFC-233)	18	0,007 a 0,23	
C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂	(HCFC-234)	16	0,01 a 0,28	
C ₃ H ₂ F ₅ Cl	(HCFC-235)	9	0,03 a 0,52	
C ₃ H ₃ FCl ₄	(HCFC-241)	12	0,004 a 0,09	
C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃	(HCFC-242)	18	0,005 a 0,13	
C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂	(HCFC-243)	18	0,007 a 0,12	
C ₃ H ₃ F ₄ Cl	(HCFC-244)	12	0,009 a 0,14	
C ₃ H ₄ FCl ₃	(HCFC-251)	12	0,001 a 0,01	
C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂	(HCFC-252)	16	0,005 a 0,04	
C ₃ H ₄ F ₃ Cl	(HCFC-253)	12	0,003 a 0,03	
C ₃ H ₅ FCl ₂	(HCFC-261)	9	0,002 a 0,02	
C ₃ H ₅ F ₂ Cl	(HCFC-262)	9	0,002 a 0,02	
C ₃ H ₆ FCl	(HCFC-271)	5	0,001 a 0,03	

* Cuando se indica una gama de PAO, a los efectos del Protocolo se utilizará el valor más alto de dicha gama. Los PAO enumerados como un valor único se determinaron a partir de cálculos basados en mediciones de laboratorio. Los enumerados como una gama se basan en estimaciones y, por consiguiente, tienen un grado mayor de incertidumbre. La gama comprende un grupo isomérico. El valor superior es la estimación del PAO del isómero con el PAO más elevado, y el valor inferior es la estimación del PAO del isómero con el PAO más bajo.

** Identifica las sustancias más viables comercialmente. Los valores de PAO que las acompañan se utilizarán a los efectos del Protocolo.

*** En el caso de las sustancias para las que no se indica el PCA, se aplicará por defecto el valor 0 hasta tanto se incluya un valor de PCA mediante el procedimiento previsto en el párrafo 9 a) ii) del artículo 2.

Después del anexo E del Protocolo, añádase el anexo siguiente:

“Anexo F: Sustancias controladas

Grupo	Sustancia	Potencial de calentamiento atmosférico en 100 años
<i>Grupo I</i>		
CHF ₂ CHF ₂	HFC-134	1 100
CH ₂ FCF ₃	HFC-134a	1 430
CH ₂ FCHF ₂	HFC-143	353
CHF ₂ CH ₂ CF ₃	HFC-245fa	1 030
CF ₃ CH ₂ CF ₂ CH ₃	HFC-365mfc	794
CF ₃ CHF ₂ CF ₃	HFC-227ea	3 220
CH ₂ FCF ₂ CF ₃	HFC-236cb	1 340
CHF ₂ CHF ₂ CF ₃	HFC-236ea	1 370

Grupo	Sustancia	Potencial de calentamiento atmosférico en 100 años
CF ₃ CH ₂ CF ₃	HFC-236fa	9 810
CH ₂ FCF ₂ CHF ₂	HFC-245ca	693
CF ₃ CHFCHFCF ₂ CF ₃	HFC-43-10mee	1 640
CH ₂ F ₂	HFC-32	675
CHF ₂ CF ₃	HFC-125	3 500
CH ₃ CF ₃	HFC-143a	4 470
CH ₃ F	HFC-41	92
CH ₂ FCH ₂ F	HFC-152	53
CH ₃ CHF ₂	HFC-152a	124
<i>Grupo II</i>		
CHF ₃	HFC-23	14 800

Artículo II: Relación con la Enmienda de 1999

Ningún Estado u organización de integración económica regional podrá depositar un instrumento de ratificación, aceptación o aprobación o adhesión a esta Enmienda a menos que, con anterioridad o simultáneamente, haya depositado tal instrumento a la Enmienda adoptada en la 11ª Reunión de los Partes en Beijing, celebrada el 3 de diciembre de 1999.

Artículo III: Relación con la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático y su Protocolo de Kyoto

La finalidad de la presente Enmienda no es exceptuar los hidrofluorocarbonos del ámbito de los compromisos que figuran en los artículos 4 y 12 de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático y en los artículos 2, 5, 7 y 10 de su Protocolo de Kyoto.

Artículo IV: Entrada en vigor

1. Con excepción de lo indicado en el párrafo 2 a continuación, la presente Enmienda entrará en vigor el 1 de enero de 2019, a condición de que al menos 20 instrumentos de ratificación, aceptación o aprobación de la Enmienda hayan sido depositados por Estados u organizaciones de integración económica regional que sean Partes en el Protocolo de Montreal relativo a las Sustancias que Agotan la Capa de Ozono. En caso de que para esa fecha no se haya cumplido esta condición, la Enmienda entrará en vigor al noagésimo día posterior a la fecha en que se haya cumplido.
2. Los cambios en el artículo 4 del Protocolo, Control del comercio con Estados que no sean Partes, que se estipulan en el artículo I de la presente Enmienda entrarán en vigor el 1 de enero de 2033, siempre y cuando los Estados o las organizaciones de integración económica regional que son Partes en el Protocolo de Montreal relativo a las Sustancias que Agotan la Capa de Ozono hayan depositado al menos 70 instrumentos de ratificación, aceptación o aprobación de la Enmienda. En caso de que para esa fecha no se haya cumplido esta condición, la Enmienda entrará en vigor al noagésimo día posterior a la fecha en que se haya cumplido.
3. A los efectos de los párrafos 1 y 2, ningún instrumento de esa índole depositado por una organización de integración económica regional se contará como adicional a los depositados por los Estados miembros de esa organización.
4. Tras la entrada en vigor de la presente Enmienda, como está previsto en los párrafos 1 y 2, la Enmienda entrará en vigor para cualquier otra Parte en el Protocolo el noagésimo día posterior a la fecha del depósito de su instrumento de ratificación, aceptación o aprobación.

Artículo V: Aplicación provisional

Cualquier Parte, en cualquier momento antes de la entrada en vigor de la presente Enmienda para ella, podrá declarar que aplicará con carácter provisional cualesquiera de las medidas de control estipuladas en el artículo 2J y las obligaciones correspondientes en materia de presentación de informes con arreglo al artículo 7, en espera de dicha entrada en vigor.”

I hereby certify that the foregoing text is a true copy of the Amendment adopted on 15 October 2016 at the Twenty-Eighth Meeting of the Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer, which was held in Kigali, Rwanda, from 10 to 15 October 2016.

Je certifie que le texte qui précède est une copie conforme de l'Amendement adopté le 15 octobre 2016 à la vingt-huitième Réunion des Parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, tenue à Kigali, Rwanda, du 10 au 15 octobre 2016.

For the Secretary-General,
The Under-Secretary-General
for Legal Affairs and
United Nations Legal Counsel

Pour le Secrétaire général,
Le Secrétaire général adjoint
aux affaires juridiques et Conseiller
juridique des Nations Unies



Miguel de Serpa Soares

United Nations
New York, 18 November 2016

Organisation des Nations Unies
New York, le 18 novembre 2016